

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 13, 2021

OTTAWA, LE SAMEDI 13 NOVEMBRE 2021

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 2021, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 2021 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	5278
Commissions	5365
(agencies, boards and commissions)	
Index	5373

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	5278
Commissions	5365
(organismes, conseils et commissions)	
Index	5374

GOVERNMENT NOTICES**BANK OF CANADA**

Statement of financial position as at September 30, 2021
(unaudited)

Amounts are in millions of dollars.

Totals

Assets and Liabilities and Equity

Item	Amount
Assets	496,690.8
Liabilities and Equity	496,690.8

Assets

Cash and foreign deposits

Item	Amount
Cash and foreign deposits	7.3

Loans and receivables

Item	Amount
Securities purchased under resale agreements	29,604.2
Advances to members of Payments Canada	n/a
Other receivables	5.9
Total loans and receivables	29,610.1

Investments

Item	Amount
Government of Canada treasury bills	3,786.8
Government of Canada bonds – carried at amortized cost	122,566.4
Government of Canada bonds – carried at fair value through profit and loss	276,519.9
Canada Mortgage Bonds	9,591.0
Other bonds	16,547.2
Securities lent or sold under repurchase agreements	28,594.2
Other securities	108.5
Shares in the Bank for International Settlements (BIS)	481.8
Total investments	458,195.8

AVIS DU GOUVERNEMENT**BANQUE DU CANADA**

État de la situation financière au 30 septembre 2021
(non audité)

Les montants sont exprimés en millions de dollars.

Totaux

Actif et Passif et capitaux propres

Élément	Montant
Actif	496 690,8
Passif et capitaux propres	496 690,8

Éléments d'actif

Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères

Élément	Montant
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	7,3

Prêts et créances

Élément	Montant
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	29 604,2
Avances aux membres de Paiements Canada	s.o.
Autres créances	5,9
Total des prêts et créances	29 610,1

Placements

Élément	Montant
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	3 786,8
Obligations du gouvernement du Canada comptabilisées au coût amorti	122 566,4
Obligations du gouvernement du Canada comptabilisées à la juste valeur par le biais du résultat net	276 519,9
Obligations hypothécaires du Canada	9 591,0
Autres obligations	16 547,2
Titres prêtés ou vendus dans le cadre de conventions de rachat	28 594,2
Autres titres	108,5
Actions de la Banque des règlements internationaux (BRI)	481,8
Total des placements	458 195,8

Derivatives — Indemnity agreements with the Government of Canada

Item	Amount
Derivatives — Indemnity agreements with the Government of Canada	8,019.2

Capital assets

Item	Amount
Property and equipment	535.3
Intangible assets	106.4
Right-of-use leased assets	42.1
Total capital assets	683.8

Other assets

Item	Amount
Other assets	174.6

Liabilities and Equity

Bank notes in circulation

Item	Amount
Bank notes in circulation	111,850.4

Deposits

Item	Amount
Government of Canada	60,631.4
Members of Payments Canada	285,387.6
Other deposits	9,718.9
Total deposits	355,737.9

Securities sold under repurchase agreements

Item	Amount
Securities sold under repurchase agreements	27,503.1

Derivatives — Indemnity agreements with the Government of Canada

Item	Amount
Derivatives — Indemnity agreements with the Government of Canada	n/a

Dérivés — conventions d'indemnisation conclues avec le gouvernement du Canada

Élément	Montant
Dérivés — conventions d'indemnisation conclues avec le gouvernement du Canada	8 019,2

Immobilisations

Élément	Montant
Immobilisations corporelles	535,3
Actifs incorporels	106,4
Actifs au titre de droits d'utilisation de biens loués	42,1
Total des immobilisations	683,8

Autres éléments d'actif

Élément	Montant
Autres éléments d'actifs	174,6

Passif et capitaux propres

Billets de banque en circulation

Élément	Montant
Billets de banque en circulation	111 850,4

Dépôts

Élément	Montant
Gouvernement du Canada	60 631,4
Membres de Paiements Canada	285 387,6
Autres dépôts	9 718,9
Total des dépôts	355 737,9

Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat

Élément	Montant
Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	27 503,1

Dérivés — conventions d'indemnisation conclues avec le gouvernement du Canada

Élément	Montant
Dérivés — conventions d'indemnisation conclues avec le gouvernement du Canada	s.o.

Other liabilities

Item	Amount
Other liabilities	1,009.3

Total liabilities

Item	Amount
Total liabilities	496,100.7

Equity

Item	Amount
Share capital	5.0
Statutory and special reserves	125.0
Investment revaluation reserve	443.8
Actuarial gains reserve	16.3
Total equity	590.1

I declare that the foregoing statement is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, October 27, 2021

Coralia Bulhoes

Chief Financial Officer and Chief Accountant

I declare that the foregoing statement is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, October 27, 2021

Tiff Macklem

Governor

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999****Notice with respect to bisphenol A (BPA) and BPA structural analogues and functional alternatives**

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the "Act"), notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances described in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic or for the purpose of assessing whether to control or the manner in which to control the listed substances, any person

Autres éléments de passif

Élément	Montant
Autres éléments de passif	1 009,3

Total des éléments de passif

Élément	Montant
Total des éléments de passif	496 100,7

Capitaux propres

Élément	Montant
Capital-actions	5,0
Réserve légale et réserve spéciale	125,0
Réserve de réévaluation des placements	443,8
Réserve pour gains actuariels	16,3
Total des capitaux propres	590,1

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 27 octobre 2021

Le chef des finances et comptable en chef

Coralia Bulhoes

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 27 octobre 2021

Le gouverneur

Tiff Macklem**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)****Avis concernant le bisphénol A (BPA) et les analogues structuraux et les substances fonctionnelles de remplacement du BPA**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelée la « Loi »], que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute

described in sections 2 and 3 of this notice to provide the information required in sections 5 to 11 that may be in their possession, or to which they would reasonably be expected to have access. This information is to be provided no later than March 16, 2022.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment using the online reporting system available through [Environment and Climate Change Canada's Single Window](#).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential. Claims for confidentiality should only be made when the submitted information is confidential under Canadian law and the Act. Further details are available in Environment and Climate Change Canada and Health Canada's [Approach to disclose confidential information and promote transparency in chemicals management](#).

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit, prior to the deadline, a request to the Minister of the Environment at the following email address: Substances@ec.gc.ca.

Jacqueline Gonçalves

Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

Definitions

1. The definitions in this section apply in this notice.

Food packaging material means anything in which a food or beverage is wholly or partly contained, placed, or packed.

Good means a mixture, a product or a manufactured item.

Manufacture means the creation or production of a substance and includes both the intentional and incidental production of the substance.

Manufactured item means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design.

personne désignée aux articles 2 et 3 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis aux articles 5 à 11 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 16 mars 2022.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement au moyen du système de déclaration en ligne accessible par le biais du [guichet unique d'Environnement et Changement climatique Canada](#).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. Les demandes de confidentialité devraient être faites uniquement lorsque les renseignements fournis sont confidentiels en vertu des lois canadiennes et de la Loi. De plus amples détails sont disponibles dans l'[Approche pour divulguer des renseignements confidentiels et favoriser la transparence dans la gestion des produits chimiques](#) d'Environnement et Changement climatique Canada et Santé Canada.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai. La personne demandant une prorogation doit, avant la date d'échéance, présenter une demande au ministre de l'Environnement à l'adresse courriel suivante : Substances@ec.gc.ca.

La directrice générale

Direction des sciences et de l'évaluation des risques

Jacqueline Gonçalves

Au nom du ministre de l'Environnement

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

Article manufacturé désigne un article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie.

Bien désigne un mélange, un produit ou un article manufacturé.

Fabrication désigne la création ou à la production d'une substance et comprend à la fois la production fortuite et la production intentionnelle de la substance.

Matériau d'emballage alimentaire désigne tout ce dans quoi un aliment ou une boisson est contenu, placé ou emballé, en tout ou en partie.

Mixture means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including, but not limited to, a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are characterized in terms of their constituents; and homogenous and heterogeneous alloys.

Product excludes “substance”, “mixture” and “manufactured item.”

Substance under this notice means any substance listed in Parts 1 and 2 of Schedule 1 of this notice.

Persons required to provide information

2. This notice applies to any person who, during the 2019 calendar year,

- (1) manufactured a total quantity greater than 10 kg of a substance;
- (2) imported a total quantity greater than 10 kg of a substance, whether the substance was
 - (a) alone;
 - (b) at a concentration equal to or above 0.02% by weight (w/w%) in a mixture or in a product; or
 - (c) at a concentration equal to or above 0.02% by weight (w/w%) in a manufactured item that is
 - (i) intended to be used by or for children under the age of 14 years,
 - (ii) intended to come into contact with the mucosa of an individual,
 - (iii) cookware, or a cooking or serving utensil that is intended to come into direct contact with heated food or beverage,
 - (iv) food packaging material, including single-serve/disposable bowls, plates, cups, other serving-ware, as well as food cans and lid liners, that are intended to or may come into direct contact with food or beverage,
 - (v) a reusable food or beverage container,
 - (vi) used as intended in a manner such that the substance may be inhaled, or come into dermal or oral contact with an individual,
 - (vii) clothing or footwear, including life jackets and personal flotation devices,
 - (viii) bedding, sleeping bag or towel,

Mélange désigne une combinaison de substances ne constituant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment des formulations préparées, des hydrates et des mélanges de réactions qui sont entièrement caractérisés en termes de leurs constituants, et des alliages homogènes et hétérogènes.

Produit exclut « substance », « mélange » et « article manufacturé ».

Substance aux termes du présent avis, désigne toute substance inscrite aux parties 1 et 2 de l'annexe 1 du présent avis.

Personnes tenues de fournir les renseignements

2. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2019, a :

- (1) fabriqué une substance en quantité totale supérieure à 10 kg;
- (2) importé une substance en quantité totale supérieure à 10 kg, qu'elle soit :
 - a) seule;
 - b) présente en concentration égale ou supérieure à 0,02 % par poids (p/p %) dans un mélange ou un produit; ou
 - c) présente en concentration égale ou supérieure à 0,02 % par poids (p/p %) dans un article manufacturé qui est :
 - (i) destiné à être utilisé par ou pour des enfants de moins de 14 ans,
 - (ii) destiné à entrer en contact avec les muqueuses d'un individu,
 - (iii) un élément d'une batterie de cuisine ou un ustensile de cuisson ou de service destiné à entrer en contact direct avec un aliment ou une boisson chauffés,
 - (iv) un matériau d'emballage alimentaire, y compris les bols, les assiettes, les tasses et autres vaisselles à usage unique ou jetables, ainsi que les boîtes de conserve et les couvercles revêtus, qui peuvent ou sont destinés à entrer en contact direct avec un aliment ou une boisson,
 - (v) un récipient alimentaire ou à boisson réutilisable,
 - (vi) utilisé comme prévu de sorte que la substance puisse être inhalée ou entrer en contact par voie cutanée ou orale d'un individu,

(ix) furniture, mattress, cushion or pillow intended to be used by an individual, where the substance is contained in foam or leather or in a textile fibre, yarn or fabric,

(x) carpet, vinyl or laminate flooring, or foam underlay for flooring, intended to be used by an individual,

(xi) water pipes, or

(xii) thermal paper; or

(3) used a total quantity greater than 10 kg of a substance, whether the substance was used alone or at a concentration equal to or above 0.02% by weight (w/w%) in a good, to produce a good.

3. This notice applies to any person or class of persons who is the successor or assign of the persons identified in section 2.

Exclusions

4. This notice does not apply to a substance, whether alone or in a good, that

(a) is only in transit through Canada;

(b) is, or is contained in, a hazardous waste or hazardous recyclable material within the meaning of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* and was imported pursuant to a permit issued under these Regulations;

(c) is, or is contained in, a pest control product registered under the *Pest Control Products Act*;

(d) is, or is contained in, a fertilizer or supplement registered under the *Fertilizers Act*;

(e) is, or is contained in, a feed registered under the *Feeds Act*;

(f) is mixed with, or attached to, a seed registered under the *Seeds Act*;

(g) is contained in recycled paper received by paper recycling mills;

(vii) un vêtement ou une chaussure, y compris les gilets de sauvetage et les vêtements de flottaison individuels,

(viii) un article de literie, un sac de couchage ou une serviette,

(ix) un article d'ameublement, un matelas, un coussin ou un oreiller destiné à être utilisé par un individu, dans lesquels la substance est contenue dans une mousse, du cuir, de la fibre textile, du fil ou du tissu,

(x) un tapis, un couvre-plancher de vinyle ou stratifié ou un sous-plancher de mousse destiné à être utilisé par un individu,

(xi) une conduite d'eau, ou

(xii) du papier thermosensible; ou

(3) utilisé une substance en quantité totale supérieure à 10 kg, que la substance soit utilisée seule ou à une concentration égale ou supérieure à 0,02 % par poids (p/p %) dans un bien, pour produire un bien.

3. Le présent avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes qui est le successeur ou l'ayant droit des personnes désignées à l'article 2.

Exclusions

4. Le présent avis ne s'applique pas à une substance seule ou contenue dans un bien qui :

a) est seulement en transit au Canada;

b) est un déchet dangereux ou une matière recyclable dangereuse au sens du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* et a été importée conformément à un permis délivré en vertu de ce règlement, ou est contenue dans un tel déchet;

c) est un produit antiparasitaire enregistré en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* ou est contenue dans un tel produit;

d) est un engrais ou un supplément enregistré en vertu de la *Loi sur les engrais*, ou est contenue dans un tel engrais ou supplément;

e) est un aliment du bétail enregistré en vertu de la *Loi relative aux aliments du bétail*, ou est contenue dans un tel aliment;

f) est mélangée avec une semence enregistrée en vertu de la *Loi sur les semences*, ou est attachée à une telle semence;

(h) is bisphenol A (CAS RN¹ 80-05-7) contained in a medical device; or

(i) is manufactured, imported or used to produce a good by laboratories, academic institutions, research facilities or dental offices.

Information required

5. If the person subject to the notice owns more than one facility, a single response to the notice shall be submitted. Except for the purpose of section 8, the single response shall amalgamate the information from all facilities owned by the person for each applicable question in the notice.

6. Any person to whom this notice applies shall provide the following information:

(a) the name of the person;

(b) the address;

(c) the federal business number;²

(d) the name, email and phone number of an individual authorized to act on behalf of the person; and

(e) a declaration that the information is accurate and complete.

7. For each substance for which the criteria set out in section 2 have been met, the person to whom this notice applies shall provide the total quantity of the substance that the person manufactured, imported, used, whether alone or in a good, to produce a good, and exported in kilograms (kg) for the 2019 calendar year.

8. For each substance for which the criteria set out in section 2 have been met, the person to whom this notice applies shall provide the following information for the 2019 calendar year:

(a) the Canadian facility name and address where the substance was manufactured, to which it was imported alone or in a mixture, or where it was used, whether alone or in a good, to produce a good;

g) est contenue dans du papier recyclé envoyé aux usines de recyclage du papier;

h) est du bisphénol A (NE CAS¹ 80-05-7) contenu dans un instrument médical; ou

i) est fabriquée, importée ou utilisée pour produire un bien par des laboratoires, des institutions académiques, des installations de recherche ou des cabinets dentaires.

Renseignements requis

5. Si la personne assujettie au présent avis est propriétaire de plus d'une installation, une réponse unique au présent avis doit être fournie. La réponse unique doit consolider les renseignements provenant de toutes les installations qui appartiennent à la personne pour chaque question pertinente dans l'avis, à l'exception de l'article 8.

6. Toute personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants :

a) le nom de la personne;

b) l'adresse;

c) le numéro d'entreprise fédéral²;

d) le nom, l'adresse courriel et le numéro de téléphone d'un individu autorisé à agir au nom de la personne;

e) une déclaration que les renseignements sont exacts et complets.

7. Pour chaque substance pour laquelle les critères énoncés à l'article 2 ont été satisfaits, la personne visée par le présent avis doit fournir la quantité totale de la substance que la personne a fabriquée, importée, utilisée, soit seule ou dans un bien, pour produire un bien, et exportée en kilogrammes (kg) pour l'année civile 2019.

8. Pour chaque substance pour laquelle les critères énoncés à l'article 2 ont été satisfaits, la personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants pour l'année civile 2019 :

a) le nom et l'adresse de l'installation canadienne où la substance a été fabriquée, importée seule ou dans un mélange, ou utilisée, seule ou dans un bien, pour produire un bien;

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

² The federal business number is a nine-digit registration number issued by the Canada Revenue Agency (CRA).

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

² Le numéro d'entreprise fédéral est un numéro d'inscription à neuf chiffres délivré par l'Agence du revenu du Canada (ARC).

(b) whether the facility is used solely for distribution or warehousing;

(c) the physical forms of the substance, whether alone or in a good, throughout manufacture, processing, handling and use to produce a good

- (i) dry powder,
- (ii) pellets or large crystals,
- (iii) water- or solvent-wet solid,
- (iv) other solid,
- (v) gas or vapour, or
- (vi) liquid;

(d) a summary of the manufacture, processing and handling of the substance and its use, whether alone or in a good, to produce a good, including major steps and tasks in the operation and controls in place to reduce potential exposure of the substance to workers; and

(e) whether the substance is known to, is anticipated to or may be released or lost to air, water or land, by indicating “yes” or “no” and providing the following for the specified environmental medium:

- (i) a description of the potential releases and losses of the substance,
- (ii) a description of prevention or mitigation measures in place to prevent or minimize releases of the substance (e.g. solid waste management practices, waste water treatment systems, air emission reduction strategies),
- (iii) the annual average and maximum concentration of substance in effluent discharged from the facility, reported in micrograms per litre ($\mu\text{g/L}$), and method used for determining concentration, and
- (iv) other available monitoring results of releases of the substance.

9. For each substance for which the criteria set out in section 2 have been met, the person to whom this notice applies shall provide the following information:

- (a) any unpublished data or studies with regard to occupational exposure, such as
 - (i) monitoring data collected in the workplace, and

b) si l'installation est utilisée seulement pour la distribution ou l'entreposage;

c) les formes physiques de la substance, soit seule ou dans un bien, tout au long du processus de fabrication, du traitement, de la manipulation et de l'utilisation pour produire un bien :

- (i) poudre sèche,
- (ii) granules ou gros cristaux,
- (iii) solide humide à l'eau ou au solvant,
- (iv) autre solide,
- (v) gaz ou vapeur,
- (vi) liquide;

d) un sommaire de la fabrication, du traitement et de la manipulation de la substance et son utilisation, soit seule ou dans un bien, pour produire un bien, y compris les étapes et tâches majeures de l'opération et les mesures de contrôle mises en place pour réduire l'exposition potentielle des travailleurs à la substance;

e) si la substance est rejetée dans l'air, l'eau ou le sol, s'il est prévu qu'elle le sera ou si elle pourrait l'être, en répondant par « oui » ou « non » et en fournissant les renseignements suivants sur le milieu environnemental précisé :

- (i) une description des rejets et pertes potentiels de la substance,
- (ii) une description des mesures de prévention ou d'atténuation mises en œuvre pour prévenir ou réduire au minimum les rejets de la substance (par exemple les pratiques de gestion des déchets solides, les systèmes de traitement des eaux usées, les stratégies de réduction des émissions atmosphériques),
- (iii) la concentration moyenne annuelle et maximale de la substance dans les effluents rejetés de l'installation, exprimée en microgrammes par litre ($\mu\text{g/L}$), et la méthode utilisée pour déterminer la concentration,
- (iv) autres résultats disponibles de surveillance des rejets de la substance.

9. Pour chaque substance pour laquelle les critères énoncés à l'article 2 ont été satisfaits, la personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants :

- a) toutes données ou études non publiées portant sur l'exposition professionnelle, comme :
 - (i) les données de surveillance recueillies sur les lieux de travail,

(ii) studies examining workers handling the substance in the workplace;

(b) any unpublished data or studies with regard to any of the following, that have not already been provided to the Government of Canada to comply with the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and that do not pertain only to bisphenol A, CAS RN 80-05-7:

(i) mammalian study endpoints

- (A) acute toxicity (oral, dermal, and inhalation),
- (B) short-term toxicity (oral, dermal, and inhalation),
- (C) subchronic toxicity (oral, dermal, and inhalation),
- (D) carcinogenicity,
- (E) *in vitro* genotoxicity (mutagenicity or clastogenicity),
- (F) *in vivo* genotoxicity (mutagenicity or clastogenicity),
- (G) developmental and reproductive toxicity,
- (H) absorption, distribution, metabolism and excretion,
- (I) endocrine effect(s),
- (J) dermal absorption, and
- (K) any additional unpublished data or studies not listed that may be relevant to the evaluation of the potential of the substance to affect human health;

(ii) ecological study endpoints

- (A) biodegradation,
- (B) bioaccumulation factor, bioconcentration factor, and biomagnification factor,
- (C) ecotoxicity (experimental acute and chronic studies for pelagic, benthic, and terrestrial organisms),
- (D) environmental monitoring and presence,
- (E) persistence,
- (F) chemical transformation,
- (G) leaching potential, and

(ii) les études qui examinent la manipulation de la substance par les travailleurs sur les lieux de travail;

b) toutes données ou études non publiées portant sur l'un des aspects suivants, qui n'ont pas déjà été présentées au gouvernement du Canada conformément au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et qui ne concernent pas seulement le bisphénol A, NE CAS 80-05-7 :

(i) les paramètres d'études sur les mammifères :

- (A) la toxicité aiguë (par voie orale, cutanée et par inhalation),
- (B) la toxicité à court terme (par voie orale, cutanée et par inhalation),
- (C) la toxicité subchronique (par voie orale, cutanée et par inhalation),
- (D) la cancérogénicité,
- (E) la génotoxicité *in vitro* (mutagénicité ou clastogénicité),
- (F) la génotoxicité *in vivo* (mutagénicité ou clastogénicité),
- (G) la toxicité pour le développement et la reproduction,
- (H) l'absorption, la distribution, le métabolisme et l'excrétion,
- (I) les effets endocriniens,
- (J) l'absorption cutanée,
- (K) toutes données ou études non publiées supplémentaires non mentionnées qui pourraient être utiles pour évaluer le potentiel de la substance d'avoir une incidence sur la santé humaine;

(ii) les paramètres d'études écologiques :

- (A) la biodégradation,
- (B) le facteur de bioaccumulation, le facteur de bioconcentration et le facteur de bioamplification,
- (C) l'écotoxicité (études aiguës et chroniques expérimentales pour les organismes pélagiques, benthiques et terrestres),
- (D) la surveillance et la présence environnementales,
- (E) la persistance,

(H) any additional unpublished data or studies not listed that may be relevant to the evaluation of the potential of the substance to affect the environment;

(iii) physical-chemical properties, such as

(A) melting point,

(B) boiling point,

(C) vapour pressure,

(D) water solubility or water extractability,

(E) octanol-water partition coefficient ($\log K_{ow}$),

(F) organic carbon-water partition coefficient ($\log K_{oc}$), and

(G) acid dissociation constant; and

(iv) degradation, characterization, or the release, leaching or migration of the substance from the final good, including measurements or calculations of migration into food; and

(c) the title of the data or study provided.

10. (1) For each substance for which the criteria set out in section 2 have been met, the person to whom this notice applies shall provide the following information for the 2019 calendar year for the known or anticipated final goods; if the known or anticipated final goods are unknown and information on these is not reasonably accessible, the person shall provide the information for their own goods containing the substance:

(a) the substance function code(s) set out in Schedule 2 that apply to the substance;

(b) where code U999 is provided pursuant to paragraph 10(1)(a), a written description of the substance function must be provided;

(c) for each substance function code provided, the application code(s) set out in Schedule 3 that describe the goods;

(d) whether the substance function code and application code apply to the known or anticipated final goods, or the person's goods containing the substance; and

(F) la transformation chimique,

(G) le potentiel de lessivage,

(H) toutes données ou études non publiées supplémentaires non mentionnées qui pourraient être utiles pour évaluer le potentiel de la substance d'avoir une incidence sur l'environnement;

(iii) les propriétés physico-chimiques, comme :

(A) le point de fusion,

(B) le point d'ébullition,

(C) la pression de vapeur,

(D) la solubilité dans l'eau ou l'extractabilité dans l'eau,

(E) le coefficient de partage octanol-eau ($\log K_{oe}$),

(F) le coefficient de partage carbone organique-eau ($\log K_{co}$),

(G) la constante de dissociation acide;

(iv) la dégradation, la caractérisation ou le rejet, le lessivage ou la migration de la substance à partir du bien final, y compris les mesures ou les calculs relatifs à la migration vers les aliments;

c) le titre des études ou des données fournies.

10. (1) Pour chaque substance pour laquelle les critères énoncés à l'article 2 ont été satisfaits, la personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants pour l'année civile 2019 sur les biens finaux connus ou prévus; si les biens finaux sont inconnus et les renseignements pour ceux-ci ne sont pas normalement accessibles, la personne doit fournir les renseignements pour leurs propres biens contenant la substance :

a) le ou les codes de fonction de la substance énoncés à l'annexe 2 qui s'appliquent à la substance;

b) lorsque le code U999 s'applique pour l'alinéa 10(1)a), une description écrite de la fonction de la substance doit être fournie;

c) pour chaque code de fonction de la substance fourni, le ou les codes d'application énoncés à l'annexe 3 qui décrivent les biens;

d) si les codes de fonction et d'application de la substance concernent les biens finaux connus ou prévus, ou les biens de la personne contenant la substance;

(e) for each combination of substance function code and application code, the person shall provide the following information:

- (i) the concentration, or range of concentrations, of the substance by weight (w/w%),
- (ii) the quantity, or quantity range, of the substance in kilograms (kg),
- (iii) a description of the goods,
- (iv) the common, generic, or trade names if not already provided to the Government of Canada to comply with the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*,
- (v) whether the goods are intended for use in commercial activities,
- (vi) whether the goods are intended for use in consumer activities, and
- (vii) whether the goods are intended for use by or for children 14 years of age or younger.

(2) Where code C301.01 or C301.02 is provided pursuant to paragraph 10(1)(c), the person to whom this notice applies shall provide the following information:

- (a) whether the substance is intended to or may be in direct contact with food or beverage, as opposed to being on the exterior of the packaging or container; and
- (b) the types of food or beverage that could be contained in and in contact with the packaging or container.

11. For each substance listed in Part 2 of Schedule 1 that a person manufactured or used, whether alone or in a good, to produce a good, for which the criteria set out in section 2 have been met, the person to whom this notice applies shall provide the following information for the 2019 calendar year:

- (a) the chemical identity or CAS RN of the reactants or components of the substance; and
- (b) the concentration, or range of concentrations, of each reactant or component by weight (w/w%).

e) pour chaque combinaison d'un code de fonction de la substance et d'un code d'application, la personne doit fournir les renseignements suivants :

- (i) la concentration ou la plage de concentrations de la substance par poids (p/p %),
- (ii) la quantité ou la plage de quantités de la substance en kilogrammes (kg),
- (iii) une description des biens,
- (iv) les noms communs, génériques ou commerciaux des biens s'ils n'ont pas déjà été présentés au gouvernement du Canada conformément au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (v) si les biens sont destinés à un usage commercial,
- (vi) si les biens sont destinés à un usage domestique,
- (vii) si les biens sont destinés à être utilisés par ou pour des enfants de 14 ans et moins.

(2) Lorsque le code C301.01 ou C301.02 s'applique pour l'alinéa 10(1)c), la personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants :

- a) si la substance est destinée à entrer en contact direct ou pourrait être en contact direct avec des aliments ou des boissons, plutôt que sur l'extérieur de l'emballage ou du récipient;
- b) les types d'aliments ou de boissons pouvant être contenus dans l'emballage ou le récipient et en contact avec ceux-ci.

11. Pour chaque substance inscrite à la partie 2 de l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée ou utilisée, soit seule ou dans un bien, pour produire un bien, pour laquelle les critères énoncés à l'article 2 ont été satisfaits, la personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants pour l'année civile 2019 :

- a) l'identité chimique ou le NE CAS des réactifs ou composants de la substance;
- b) la concentration ou plage de concentrations de chaque réactif ou composant par poids (p/p %).

SCHEDULE 1

ANNEXE 1

Substances

PART 1

CAS RN	Substance name	Common name
70-30-4	Phenol, 2,2'-methylenebis[3,4,6-trichloro-	n/a
76-59-5	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-bromo-3-methyl-6-(1-methylethyl)-, S,S-dioxide	n/a
76-60-8	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-3-methyl-, S,S-dioxide	n/a
76-61-9	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[5-methyl-2-(1-methylethyl)-, S,S-dioxide	n/a
76-62-0	1(3H)-Isobenzofuranone, 3,3-bis(3,5-dibromo-4-hydroxyphenyl)-	n/a
77-40-7	4,4'-(1-methylpropylidene)bisphenol	Bisphenol B
77-62-3	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-methyl-6-(1-methylcyclohexyl)-	n/a
79-94-7	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2,6-dibromo-	TBBPA
79-96-9	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2-(1,1-dimethylethyl)-	n/a
79-97-0	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2-methyl-	Bisphenol C
79-98-1	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2-chloro-	n/a
80-05-7	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-	Bisphenol A (BPA)
80-07-9	Benzene, 1,1'-sulfonylbis[4-chloro-	n/a
80-09-1	Phenol, 4,4'-sulfonylbis-	Bisphenol S (BPS)
81-90-3	Benzoic acid, 2-[bis(4-hydroxyphenyl)methyl]-	n/a
88-24-4	Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-ethyl-	n/a
90-66-4	Phenol, 2,2'-thiobis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl-	n/a
90-68-6	Phenol, 2,6-bis[[3-(1,1-dimethylethyl)-2-hydroxy-5-methylphenyl]methyl]-4-methyl-	n/a
96-66-2	Phenol, 4,4'-thiobis[2-(1,1-dimethylethyl)-6-methyl-	n/a
97-18-7	Phenol, 2,2'-thiobis[4,6-dichloro-	Bithionol
97-23-4	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-chloro-	n/a
97-29-0	1,3-Benzenediol, 4,4'-thiobis-	n/a
115-39-9	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-, S,S-dioxide	n/a
115-40-2	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-bromo-6-methyl-, S,S-dioxide	n/a
115-41-3	1,2-Benzenediol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis-, S,S-dioxide	n/a
119-47-1	Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl-	n/a
123-31-9	1,4-Benzenediol	Hydroquinone
125-20-2	1(3H)-Isobenzofuranone, 3,3-bis[4-hydroxy-2-methyl-5-(1-methylethyl)phenyl]-	n/a
125-31-5	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,5-dimethyl-, S,S-dioxide	n/a
126-00-1	Benzenebutanoic acid, 4-hydroxy-γ-(4-hydroxyphenyl)-γ-methyl-	n/a
127-54-8	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2-(1-methylethyl)-	Bisphenol G
143-74-8	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis-, S,S-dioxide	n/a
519-34-6	Methanone, (3,4-dihydroxyphenyl)(2,4,6-trihydroxyphenyl)-	n/a
569-58-4	Benzoic acid, 5-[[3-carboxy-4-hydroxyphenyl](3-carboxy-4-oxo-2,5-cyclohexadien-1-ylidene) methyl]-2-hydroxy-, triammonium salt	n/a
596-27-0	1(3H)-Isobenzofuranone, 3,3-bis(4-hydroxy-3-methylphenyl)-	n/a

CAS RN	Substance name	Common name
596-28-1	1(3H)-Isobenzofuranone, 3,3-bis(3,4-dihydroxyphenyl)-	n/a
599-64-4	Phenol, 4-(1-methyl-1-phenylethyl)-	4-Cumylphenol
603-45-2	2,5-Cyclohexadien-1-one, 4-[bis(4-hydroxyphenyl)methylene]-	n/a
620-92-8	Phenol, 4,4'-methylenebis-	Bisphenol F (BPF)
837-08-1	Phenol, 2-[1-(4-hydroxyphenyl)-1-methylethyl]-	n/a
843-55-0	Phenol, 4,4'-cyclohexylidenebis-	Bisphenol Z
1478-61-1	Phenol, 4,4'-[2,2,2-trifluoro-1-(trifluoromethyl)ethylidene]bis-	Bisphenol AF
1571-75-1	Phenol, 4,4'-(1-phenylethylidene)bis-	Bisphenol AP
1611-35-4	Glycine, N,N'-[3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidenebis[(6-hydroxy-5-methyl-3,1-phenylene)methylene]] bis[N-(carboxymethyl)-, S,S-dioxide	n/a
1620-68-4	Phenol, 2,6-bis[(2-hydroxy-5-methylphenyl)methyl]-4-methyl-	n/a
1675-54-3	Oxirane, 2,2'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxymethylene)]bis-	BADGE
1733-12-6	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-methyl-, S,S-dioxide	n/a
1745-89-7	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2-(2-propenyl)-	n/a
1752-24-5	Phenol, 4,4'-iminobis-	n/a
1774-34-1	Phenol, 4,4'-sulfinylbis-	n/a
1820-99-1	Benzoic acid, 3,3'-thiobis[6-hydroxy-	n/a
1844-01-5	Phenol, 4,4'-(diphenylmethylene)bis-	Bisphenol BP
1940-20-1	Phenol, 3,4,4',5',6,6'-hexachloro-2,2'-methylenedi-	n/a
1943-96-0	Phenol, 4,4'-bicyclo[2.2.1]hept-2-ylidenebis-	n/a
1943-97-1	Phenol, 4,4'-(octahydro-4,7-methano-5H-inden-5-ylidene)bis-	n/a
1965-09-9	Phenol, 4,4'-oxybis-	n/a
2081-08-5	Phenol, 4,4'-ethylidenebis-	Bisphenol E
2167-51-3	Phenol, 4,4'-1,4-phenylenebis(1-methylethylidene)bis-	Bisphenol P
2300-15-4	Phenol, 2,4-bis[1-(4-hydroxyphenyl)-1-methylethyl]-	n/a
2303-01-7	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[3-methyl-, S,S-dioxide	n/a
2411-89-4	Glycine, N,N'-[(3-oxo-1(3H)-isobenzofuranylidene)bis[(6-hydroxy-5-methyl-3,1-phenylene)methylene]]bis[N-(carboxymethyl)-	n/a
2467-02-9	Phenol, 2,2'-methylenebis-	Bisphenol F-ortho
2467-03-0	Phenol, 2-[(4-hydroxyphenyl)methyl]-	2,4'-Bisphenol F
2588-24-1	Benzoic acid, 3,3'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[6-hydroxy-5-methyl-, S,S-dioxide	n/a
2664-63-3	Phenol, 4,4'-thiobis-	4,4'-Thiodiphenol
2971-36-0	Phenol, 4,4'-(2,2,2-trichloroethylidene)bis-	n/a
3188-83-8	Benzenemethanol, 5-[1-methyl-1-[4-(oxiranylmethoxy)phenyl]ethyl]-2-(oxiranylmethoxy)-	n/a
3236-63-3	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-methyl-	n/a
3236-71-3	Phenol, 4,4'-(9H-fluoren-9-ylidene)bis-	BHPPF
3294-03-9	Phenol, 2,2'-thiobis[4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)-	n/a
3818-54-0	Phenol, 4,4'-thiobis[3-(1,1-dimethylethyl)-5-methyl-	n/a
3957-22-0	1,3-Benzenedimethanol, 5,5'-(1-methylethylidene)bis[2-hydroxy-	n/a
4066-02-8	Phenol, 2,2'-methylenebis[6-cyclohexyl-4-methyl-	n/a
4430-20-0	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-chloro-, S,S-dioxide	n/a

CAS RN	Substance name	Common name
4430-25-5	Phenol, 4,4'-(4,5,6,7-tetrabromo-3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-, S,S-dioxide	n/a
4431-00-9	Benzoic acid, 5-[(3-carboxy-4-hydroxyphenyl)(3-carboxy-4-oxo-2,5-cyclohexadien-1-ylidene)methyl]-2-hydroxy-	n/a
5129-00-0	Benzeneacetic acid, 4-hydroxy- α -(4-hydroxyphenyl)-, methyl ester	MBHA
5329-21-5	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2-nitro-	n/a
5397-34-2	Phenol, 2-[(4-hydroxyphenyl)sulfonyl]-	2,4'-BPS
5613-46-7	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2,6-dimethyl-	n/a
5945-33-5	Phosphoric acid, P,P'-[(1-methylethylidene)di-4,1-phenylene] P,P',P'-tetraphenyl ester	Fyrolflex BDP
6274-83-5	Phenol, 2,2'-methylenebis[5-(diethylamino)-	n/a
6386-73-8	Phenol, 2,6-dibromo-4-[1-(3-bromo-4-hydroxyphenyl)-1-methylethyl]-	n/a
6807-17-6	Phenol, 4,4'-(1,3-dimethylbutylidene)bis-	n/a
7292-14-0	Phenol, 2,2'-(3,5,5-trimethylhexylidene)bis[4,6-dimethyl-	n/a
7328-97-4	Oxirane, 2,2',2'',2'''-[1,2-ethanediyliidenetetrakis(4,1-phenyleneoxymethylene)]tetrakis-	n/a
7727-33-5	Phenol, 4,4',4'',4'''-(1,2-ethanediyliidene)tetrakis-	n/a
7786-17-6	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-methyl-6-nonyl-	n/a
10143-03-0	Benzoic acid, 3,3'-[[4-(dimethylamino)phenyl]methylene]bis[6-hydroxy-5-methyl-	n/a
10187-52-7	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-chloro-, monosodium salt	n/a
10496-54-5	1(3H)-Isobenzofuranone, 3-[4-hydroxy-2-methyl-5-(1-methylethyl)phenyl]-3-[2-methyl-5-(1-methylethyl)-4-(phosphonooxy)phenyl]-, magnesium salt (1:1)	n/a
13027-28-6	1(3H)-Isobenzofuranone, 4,5,6,7-tetrabromo-3,3-bis(4-hydroxyphenyl)-	n/a
13288-70-5	Phenol, 4,4'-sulfonylbis[2,6-dimethyl-	n/a
13595-25-0	Phenol, 4,4'-[1,3-phenylenebis(1-methylethylidene)]bis-	Bisphenol M
13676-82-9	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-	n/a
13693-59-9	Phenol, 2,2'-thiobis-	n/a
14200-84-1	Phenol, 3-(3-phenoxyphenoxy)-	n/a
14362-12-0	Phenol, 2,2'-methylenebis[4,6-bis(1,1-dimethylethyl)-	n/a
14868-03-2	Phenol, 4,4'-(dichloroethenylidene)bis-	Bisphenol C
15038-67-2	Phenol, 2,2'-sulfonylbis-	n/a
15452-89-8	Phenol, 2,2'-sulfonylbis[4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)-	n/a
16669-42-4	Phenol, 4,4'-isopropylidenebis[2,3,5,6-tetrachloro-	n/a
17016-43-2	1(3H)-Isobenzofuranone, 3-[4-hydroxy-2-methyl-5-(1-methylethyl)phenyl]-3-[2-methyl-5-(1-methylethyl)-4-(phosphonooxy)phenyl]-	n/a
17755-37-2	Phenol, 2-[(4-hydroxyphenyl)thio]-	n/a
20227-53-6	Phosphorous acid, 2-(1,1-dimethylethyl)-4-[1-[3-(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxyphenyl]-1-methylethyl]phenyl bis(4-nonylphenyl) ester	n/a
24038-68-4	1,1'-Biphenyl-2-ol, 5,5''-(1-methylethylidene)bis-	Bisphenol PH
25639-41-2	Phenol, methylidynetris-	n/a
27151-54-8	Phenol, 4-[(4-methoxyphenyl)amino]-	n/a
27496-82-8	Benzoic acid, methylenebis[2-hydroxy-	n/a
27725-17-3	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)-	n/a
27955-94-8	Phenol, 4,4',4''-ethylidynetris-	n/a
28341-66-4	1,3-Benzenediol, 4,4'-thiobis[2-methyl-	n/a

CAS RN	Substance name	Common name
28341-67-5	1,3-Benzenediol, 4,4'-sulfinylbis[2-methyl-	n/a
28341-68-6	Resorcinol, 4,4'-thiobis[6-chloro-	n/a
28749-63-5	1(3H)-Isobenzofuranone, 3-[4-hydroxy-2-methyl-5-(1-methylethyl)phenyl]-3-[2-methyl-5-(1-methylethyl)-4-(phosphonoxy)phenyl]-, sodium salt	n/a
29036-21-3	Phenol, (1-propanyl-3-ylidene)tris-	n/a
31265-39-1	1,3-Benzenediol, 4,4'-[(5-chloro-2-hydroxy-1,3-phenylene)bis(methylene)]bis-	n/a
31851-03-3	Phenol, 2,6-bis[[3-(1,1-dimethylethyl)-2-hydroxy-5-methylphenyl]octahydro-4,7-methano-1H-indenyl]-4-methyl-	n/a
32509-66-3	Benzenepropanoic acid, 3-(1,1-dimethylethyl)-β-[3-(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxyphenyl]-4-hydroxy-β-methyl-, 1,2-ethanediyl ester	n/a
33145-10-7	Phenol, 2,2'-(2-methylpropylidene)bis[4,6-dimethyl-	n/a
34487-61-1	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis-, S,S-dioxide, monosodium salt	n/a
36339-47-6	Phenol, 2-(1,1-dimethylethyl)-4-[[5-(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-2-methylphenyl]thio]-5-methyl-, 1,1',1"-phosphite	n/a
39635-79-5	Phenol, 4,4'-sulfonylbis[2,6-dibromo-	n/a
39817-09-9	Oxirane, 2,2'-[methylenebis(phenyleneoxymethylene)]bis-	n/a
40232-93-7	Benzeneacetic acid, 4-hydroxy-α-(4-hydroxyphenyl)-	n/a
40703-84-2	Phenol, 2,2',2"-[1,3,5-triazine-2,4,6-triyltris[oxy[3-(1,1-dimethylethyl)-5-methyl-2,1-phenylene]methylene]]tris[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl-	n/a
41481-66-7	Phenol, 4,4'-sulfonylbis[2-(2-propenyl)-	TGSA
41699-00-7	Phenol, 2,2'-(octahydro-4,7-methano-1H-indenediyl)bis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl-	n/a
47465-97-4	2H-Indol-2-one, 1,3-dihydro-3,3-bis(4-hydroxy-3-methylphenyl)-	n/a
47758-37-2	Oxirane, 2,2'-[9H-fluoren-9-ylidenebis(4,1-phenyleneoxymethylene)]bis-	n/a
50378-93-3	Phenol, 2,2'-methylenebis[4,6-bis(1,1-dimethylpropyl)-	n/a
57564-54-2	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dinitro-, S,S-dioxide	n/a
57569-40-1	1,4-Benzenedicarboxylic acid, bis[2-(1,1-dimethylethyl)-6-[[3-(1,1-dimethylethyl)-2-hydroxy-5-methylphenyl]methyl]-4-methylphenyl] ester	n/a
57964-01-9	[1,1'-Biphenyl]-4-ol, 3,3"-thiobis[4',5-bis(1,1-dimethylethyl)-	n/a
59189-82-1	Phosphorous acid, didodecyl 4-[1-(4-hydroxyphenyl)-1-methylethyl]phenyl ester	n/a
60247-61-2	Pentanamide, N-[2-chloro-5-[(hexadecylsulfonyl)amino]phenyl]-2-[4-[(4-hydroxyphenyl)sulfonyl]phenoxy]-4,4-dimethyl-3-oxo-	n/a
60381-07-9	Phosphorous acid, dodecyl bis[4-[1-(4-hydroxyphenyl)-1-methylethyl]phenyl] ester	n/a
61167-58-6	2-Propenoic acid, 2-(1,1-dimethylethyl)-6-[[3-(1,1-dimethylethyl)-2-hydroxy-5-methylphenyl]methyl]-4-methylphenyl ester	n/a
61167-60-0	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-(1,1-dimethylethyl)-6-[[3-(1,1-dimethylethyl)-2-hydroxy-5-methylphenyl]methyl]-4-methylphenyl ester	n/a
61931-71-3	Benzoic acid, 2-[bis(3,5-dibromo-4-hydroxyphenyl)methyl]-, ethyl ester	n/a
62609-87-4	Benzenesulfonic acid, 3,3'-(3-oxo-1(3H)-isobenzofuranylidene)bis[6-hydroxy-, trisodium salt	n/a
62625-21-2	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[5-methyl-2-(1-methylethyl)-, S,S-dioxide, monosodium salt	n/a
62625-29-0	Phenol, 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-methyl-, S,S-dioxide, monosodium salt	n/a
62625-31-4	Phenol, 4,4'-(3H-1,2-benzoxathiol-3-ylidene)bis[3-methyl-, S,S-dioxide, monosodium salt	n/a
63134-33-8	Phenol, 4-[[4-(phenylmethoxy)phenyl]sulfonyl]-	BPS-MPE
63450-78-2	Benzoic acid, 2-[bis(4-hydroxyphenyl)methyl]-, ethyl ester	n/a
63468-95-1	Phenol, 2,2'-methylenebis[5-(dimethylamino)-	n/a

CAS RN	Substance name	Common name
63665-75-8	Phenol, 4,4'-(1,2-benzisothiazol-3(2H)-ylidene)bis[2-methyl-, S,S-dioxide	n/a
64022-67-9	Phenol, 4-[1-methyl-1-[4-[(9-phenoxy-2,4,8,10-tetraoxa-3,9-diphosphaspiro[5.5]undec-3-yl)oxy]phenyl]ethyl]-	n/a
64131-28-8	Phenol, 2,6-bis[(2-hydroxy-3,5-dinonylphenyl)methyl]-4-nonyl-	n/a
66072-38-6	Oxirane, 2,2',2''-[methylidynetris(phenyleneoxymethylene)]tris-	n/a
66214-40-2	2-Naphthalenesulfonic acid, 7-[[2-hydroxy-5-[(4-hydroxyphenyl)sulfonyl]phenyl]methyl]-	n/a
66327-55-7	2-Naphthalenesulfonic acid, 7-[[2-hydroxy-5-[(4-hydroxyphenyl)sulfonyl]phenyl]methyl] (1-methylpropyl)-, monoammonium salt	n/a
67786-03-2	Oxirane, 2,2'-[[[2-(oxiranymethoxy)phenyl]methylene]bis(4,1-phenyleneoxymethylene)]bis-	n/a
67828-35-7	Phenol, 2,6-dibromo-4-[3-(3,5-dibromo-4-butoxyphenyl)-3H-2,1-benzoxathiol-3-yl]-, S,S-dioxide	n/a
67828-51-7	1,3-Benzenediol, 4,4'-(5-hydroxypentylidene)bis-	n/a
67923-95-9	Phenol, methylenebis(dinonyl)-	n/a
68134-20-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-6-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]-5-hydroxy-3-[[2-hydroxy-4-[[3-hydroxy-4-[[4-[(4-nitro-2-sulfoxyphenyl)amino]phenyl]azo]phenyl]amino]phenyl]azo]-	n/a
68310-82-7	2-Naphthalenesulfonic acid, 3-[[5-hydroxy-2-[(4-hydroxyphenyl)sulfonyl]phenyl]methyl]-	n/a
68716-15-4	Methanone, [methylenebis(6-hydroxy-4-methoxy-3,1-phenylene)]bis[phenyl]-	n/a
68815-67-8	Phenol, thiobis[tetrapropylene]-	n/a
68959-14-8	2-Naphthalenesulfonic acid, 3-[[5-hydroxy-2-[(4-hydroxyphenyl)sulfonyl]phenyl]methyl]-, monosodium salt	n/a
69119-80-8	Methanone, [methylenebis(2-hydroxy-4-methoxy-3,1-phenylene)]bis[phenyl]-	n/a
70367-99-6	1,2-Benzisothiazole-2(3H)-carboxylic acid, 3,3-bis(4-hydroxy-3,5-dimethoxyphenyl)-, 2-(methylsulfonyl)ethyl ester, 1,1-dioxide	n/a
71077-33-3	Benzeneacetic acid, 4-hydroxy- α -(4-hydroxyphenyl)-, butyl ester	n/a
71113-22-9	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-(1-methyl-1-phenylethyl)-	n/a
71113-23-0	Phenol, 2,2'-methylenebis[4,6-bis(1-methyl-1-phenylethyl)-	n/a
71463-72-4	Phenol, 4-[[4-hydroxy-2-methylphenyl]thio]-3-methyl-, 1,1',1''-phosphate	n/a
72139-00-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 3-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]-4-hydroxy-7-[[2-hydroxy-4-[[3-hydroxy-4-[[4-[(4-nitro-2-sulfoxyphenyl)amino]phenyl]azo]phenyl]amino]phenyl]azo]-	n/a
72361-37-6	1,2-Benzenediol, thiobis[4-(1,1-dimethylethyl)-	n/a
72672-54-9	Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)-	n/a
72672-55-0	Phenol, 2,2'-ethylidenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)-	n/a
83558-87-6	Phenol, 4,4'-[2,2,2-trifluoro-1-(trifluoromethyl)ethylidene]bis[2-amino-	n/a
93589-69-6	Phenol, 4,4'-methylenebis(oxy-2,1-ethanediythio)bis-	DD-70
95235-30-6	Phenol, 4-[[4-(1-methylethoxy)phenyl]sulfonyl]-	D-8
97042-18-7	bis(4-Hydroxyphenyl) sulfone monoallyl ether	BPS-MAE
103597-45-1	Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(2H-benzotriazol-2-yl)-4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)-	n/a
111850-25-0	Phenol, 4,4',4''-(1-methyl-1-propanyl-3-ylidene)tris[2-cyclohexyl-5-methyl-	n/a
129188-99-4	Phenol, 4,4'-(3,3,5-trimethylcyclohexylidene)bis-	Bisphenol TMC
151882-81-4	Benzenesulfonamide, N,N'-[methylenebis(4,1-phenyleneiminocarbonyl)]bis[4-methyl-	BTUM
232938-43-1	Benzenesulfonamide, 4-methyl-N-[[[3-[[[4-methylphenyl]sulfonyl]oxy]phenyl]amino]carbonyl]-	Pergafast 201

Substances**PARTIE 1**

NE CAS	Nom de la substance	Nom commun
70-30-4	Hexachlorophène	s.o.
76-59-5	Bleu de bromothymol	s.o.
76-60-8	Vert de bromocrésol	s.o.
76-61-9	Bleu de thymol	s.o.
76-62-0	3,3-Bis(3,5-dibromo-4-hydroxyphényl)phtalide	s.o.
77-40-7	4,4'-(2,2-Butanediyl)diphénol	Bisphénol B
77-62-3	2,2'-Méthylènebis[6-(1-méthylcyclohexyl)-p-crésol]	s.o.
79-94-7	2,2',6,6'-Tétrabromo-4,4'-isopropylidènediphénol	TBBPA
79-96-9	4,4'-Isopropylidènebis(o-tert-butylphénol)	s.o.
79-97-0	4,4'-Isopropylidènedi-o-crésol	Bisphénol C
79-98-1	4,4'-Isopropylidènebis[o-chlorophénol]	s.o.
80-05-7	4,4'-Isopropylidènediphénol	Bisphénol A (BPA)
80-07-9	Bis(4-chlorophényl)sulfone	s.o.
80-09-1	4,4'-Sulfonyldiphénol	Bisphénol S (BPS)
81-90-3	Acide α,α -bis(4-hydroxyphényl)-o-toluique	s.o.
88-24-4	6,6'-Di-tert-butyl-4,4'-diéthyl-2,2'-méthylènediphénol	s.o.
90-66-4	6,6'-Di-tert-butyl-2,2'-thiodi-p-crésol	s.o.
90-68-6	2,6-Bis[[3-(tert-butyl)-2-hydroxy-5-tolyl]méthyl]-4-méthylphénol	s.o.
96-66-2	6,6'-Di-tert-butyl-4,4'-thiodi-o-crésol	s.o.
97-18-7	Bithionol	Bithionol
97-23-4	Dichlorophène	s.o.
97-29-0	4,4'-Thiodirésorcinol	s.o.
115-39-9	Bleu de tétrabromophénol	s.o.
115-40-2	Pourpre de bromocrésol	s.o.
115-41-3	Violet de catéchol	s.o.
119-47-1	6,6'-Di-tert-butyl-2,2'-méthylènedi-p-crésol	s.o.
123-31-9	Hydroquinone	Hydroquinone
125-20-2	3,3-Bis(4-hydroxy-5-isopropyl-o-tolyl)phtalide	s.o.
125-31-5	S,S-Dioxyde du 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis[2,5-diméthylphénol]	s.o.
126-00-1	Acide 4,4-bis(4-hydroxyphényl)valérique	s.o.
127-54-8	4,4'-(2,2-Propanediyl)bis(2-isopropylphénol)	Bisphénol G
143-74-8	Rouge de phénol	s.o.
519-34-6	2,3',4,4',6-Pentahydroxybenzophénone	s.o.
569-58-4	5,5'-(3-Carboxylato-4-oxocyclohexa-2,5-diénylidèneméthylène)disalicylate de triammonium	s.o.
596-27-0	3,3-Bis(4-hydroxy-m-tolyl)phtalide	s.o.
596-28-1	3,3-Bis(3,4-dihydroxyphényl)-1(3H)-isobenzofuranone	s.o.
599-64-4	4-(α,α -Diméthylbenzyl)phénol	4-Cumylphénol
603-45-2	4-[Bis(p-hydroxyphényl)méthylène]cyclohexa-2,5-dièn-1-one	s.o.

NE CAS	Nom de la substance	Nom commun
620-92-8	4,4'-Méthylènediphénol	Bisphénol F (BPF)
837-08-1	o-[1-(4-Hydroxyphényl)isopropyl]phénol	s.o.
843-55-0	4,4'-(1,1-Cyclohexanediyl)diphénol	Bisphénol Z
1478-61-1	4,4'-[2,2,2-Trifluoro-1-(trifluorométhyl)éthylidène]diphénol	Bisphénol AF
1571-75-1	4,4'-(1-Phényléthane-1,1-diyl)diphénol	Bisphénol AP
1611-35-4	S,S-Dioxyde de N,N-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidènebis(6-hydroxy-5-méthyl-3,1-phénylène)méthylène))bis[N-(carboxyméthyl)glycine]	s.o.
1620-68-4	2,6-Bis[(2-hydroxy-5-méthylphényl)méthyl]p-crésol	s.o.
1675-54-3	2,2'-[(1-Méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bisoxirane	BADGE
1733-12-6	Rouge de crésol	s.o.
1745-89-7	4,4'-Isopropylidènebis[2-allylphénol]	s.o.
1752-24-5	4,4'-Iminodiphénol	s.o.
1774-34-1	4,4'-Sulfinyldiphénol	s.o.
1820-99-1	Acide 5,5'-thiodisalicyclique	s.o.
1844-01-5	4,4'-(Diphénylméthylène)diphénol	Bisphénol BP
1940-20-1	3,4,4',5',6,6'-Hexachloro-2,2'-méthylènediphénol	s.o.
1943-96-0	4,4'-Bicyclo[2.2.1]hept-2-ylidènediphénol	s.o.
1943-97-1	p,p'-(Octahydro-4,7-méthano-5H-indén-5-ylidène)bisphénol	s.o.
1965-09-9	p,p'-Oxydiphénol	s.o.
2081-08-5	4,4'-(1,1-Éthanediyl)diphénol	Bisphénol E
2167-51-3	4,4'-(1,4-Phénylènedi-2,2-propanediyl)diphénol	Bisphénol P
2300-15-4	2,4-Bis[1-(4-hydroxyphényl)isopropyl]phénol	s.o.
2303-01-7	S,S-Dioxyde de 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis(3-méthylphénol)	s.o.
2411-89-4	Acide 1,3-dihydro-3-oxoisobenzofuran-1-ylidènebis(6-hydroxy-5-méthyl-m-phénylèneméthylènenitrilo)tétraacétique	s.o.
2467-02-9	2,2'-Méthylènediphénol	Bisphénol F-ortho
2467-03-0	o-[(4-Hydroxyphényl)méthyl]phénol	2,4'-Bisphénol F
2588-24-1	S,S-Dioxyde de l'acide 3,3'-(3H-2,1-benzooxathiol-3-ylidène)bis(6-hydroxy-5-méthylbenzoïque)	s.o.
2664-63-3	4,4'-Thiobisphénol	4,4'-Thiodiphénol
2971-36-0	4,4'-(2,2,2-Trichloroéthylidène)diphénol	s.o.
3188-83-8	Alcool 5-[1-méthyl-1-[4-(oxiranylméthoxy)phényl]éthyl]-2-(oxiranylméthoxy)benzylique	s.o.
3236-63-3	2,2'-Méthylènedi-p-crésol	s.o.
3236-71-3	4,4'-(9H-Fluorène-9-ylidène)diphénol	BHPF
3294-03-9	2,2'-Thiobis[4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénol]	s.o.
3818-54-0	4,4'-Thiobis[5-tert-butyl-m-crésol]	s.o.
3957-22-0	5,5'-Isopropylidènebis(m-xylène-2,α,α'-triol)	s.o.
4066-02-8	2,2'-Méthylènebis(6-cyclohexyl-p-crésol)	s.o.
4430-20-0	S,S-Dioxyde du 4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis(2-chlorophénol)	s.o.
4430-25-5	S,S-Dioxyde de 4,4'-(4,5,6,7-tétabromo-3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis[2,6-dibromophénol]	s.o.
4431-00-9	Acide 5,5'-(3-carboxy-4-oxocyclohexa-2,5-diénylidèneméthylène)disalicyclique	s.o.
5129-00-0	Bis(4-hydroxyphényl)acétate de méthyle	MBHA
5329-21-5	4,4'-(Propane-2,2-diyl)bis[2-nitrophénol]	s.o.

NE CAS	Nom de la substance	Nom commun
5397-34-2	o-[(4-Hydroxyphényl)sulfonyl]phénol	2,4'-BPS
5613-46-7	4,4'-Isopropylidènedi-2,6-xylol	s.o.
5945-33-5	Acide phosphorique, P,P'-[(1-méthyléthylidène)di-4,1-phénylène] P,P',P'-tétraphényl ester	Fyrolflex BDP
6274-83-5	5,5'-Bis(diéthylamino)-2,2'-méthylènediphénol	s.o.
6386-73-8	2,6-Dibromo-4-[1-(3-bromo-4-hydroxyphényl)-1-méthyléthyl]phénol	s.o.
6807-17-6	4,4'-(4-Méthylpentane-2,2-diyl)bispnéol	s.o.
7292-14-0	2,2'-(3,5,5-Triméthylhexylidène)bis(4,6-diméthylphénol)	s.o.
7328-97-4	2,2',2'',2'''-[Éthane-1,2-diylidènetétrakis(p-phénylénnoxyméthylène)]tétraoxirane	s.o.
7727-33-5	Éthanediyliidènetétrakisphénol	s.o.
7786-17-6	2,2'-Méthylènebis(6-nonyl-p-crésol)	s.o.
10143-03-0	Acide 5,5'-[4-(diméthylamino)benzylidène]bis(3-méthylsalicylique)	s.o.
10187-52-7	Hydrogéno-2,2'-méthylènebis[4-chlorophénolate] de sodium	s.o.
10496-54-5	Phosphate de magnésium et de 4-[3-[4-hydroxy-5-isopropyl-o-tolyl]-1-oxo-3H-isobenzofuran-3-yl]-6-isopropyl-m-tolyle	s.o.
13027-28-6	4,5,6,7-Tétrabromo-3,3-bis(4-hydroxyphényl)phtalide	s.o.
13288-70-5	2,2',6,6'-Tétraméthyl-4,4'-sulfonyldiphénol	s.o.
13595-25-0	4,4'-(m-Phénylènediisopropylidène)diphénol	Bispnéol M
13676-82-9	4,4'-Isopropylidènebis[2,6-di-tert-butylphénol]	s.o.
13693-59-9	2,2'-Thiodiphénol	s.o.
14200-84-1	3-(3-Phénoxyphénoxy)phénol	s.o.
14362-12-0	2,2'-Méthylènebis[4,6-di-tert-butylphénol]	s.o.
14868-03-2	4,4'-(Dichlorovinylidène)diphénol	Bispnéol C
15038-67-2	o,o'-Sulfonylbispnéol	s.o.
15452-89-8	4,4'-Bis(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)-2,2'-sulfonyldiphénol	s.o.
16669-42-4	2,2',3,3',5,5',6,6'-Octachloro-4,4'-isopropylidènediphénol	s.o.
17016-43-2	Dihydrogénophosphate de 4-[3-[4-hydroxy-5-isopropyl-o-tolyl]-1-oxo-3H-isobenzofuran-3-yl]-6-isopropyl-m-tolyle	s.o.
17755-37-2	o-[(p-Hydroxyphényl)thio]phénol	s.o.
20227-53-6	Phosphite de 2-(tert-butyl)-4-[1-[3-(tert-butyl)-4-hydroxyphényl]-1-méthyléthyl]phényle et de bis(4-nonylphényle)	s.o.
24038-68-4	4,4'-Propane-2,2-diylbis(2-phénylphénol)	Bispnéol PH
25639-41-2	Méthylidynetripnéol	s.o.
27151-54-8	p-[(p-Méthoxyphényl)amino]phénol	s.o.
27496-82-8	Acide méthylènebis[2-hydroxybenzoïque]	s.o.
27725-17-3	2,2'-Méthylènebis[4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénol]	s.o.
27955-94-8	p,p',p''-Éthylidynetripnéol	s.o.
28341-66-4	4,4'-Thiobis[2-méthylrésorcinol]	s.o.
28341-67-5	4,4'-Sulfinylbis[2-méthylrésorcinol]	s.o.
28341-68-6	6,6'-Dichloro-4,4'-thiodirésorcinol	s.o.
28749-63-5	Acide 4-[3-[4-hydroxy-5-isopropyl-o-tolyl]-1-oxo-3H-isobenzofuran-3-yl]-6-isopropyl-m-tolylphosphorique, sel de sodium	s.o.
29036-21-3	(1-Propanyl-3-ylidène)tripnéol	s.o.
31265-39-1	4,4'-[(5-Chloro-2-hydroxy-1,3-phénylène)bis(méthylène)]dirésorcinol	s.o.

NE CAS	Nom de la substance	Nom commun
31851-03-3	2,6-Bis[(3-tert-butyl-2-hydroxy-5-méthylphényl)octahydro-4,7-méthanoindényl]-4-méthylphénol	s.o.
32509-66-3	Bis[3,3-bis(3-tert-butyl-4-hydroxyphényl)butyrate] d'éthylène	s.o.
33145-10-7	2,2'-(2-Méthylpropylidène)bis[4,6-xylénol]	s.o.
34487-61-1	S,S-Dioxyde de l'hydrogène-4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bisphénolate de sodium	s.o.
36339-47-6	Phosphite de tris[4,4'-thiobis[6-tert-butyl-m-tolyle]]	s.o.
39635-79-5	4,4'-Sulfonylbis[2,6-dibromophénol]	s.o.
39817-09-9	2,2'-[Méthylènebis(phénylèneoxyméthylène)]bisoxirane	s.o.
40232-93-7	Acide bis(4-hydroxyphényl)acétique	s.o.
40703-84-2	6,6',1"-Tri-tert-butyl-4,4',4"-triméthyl-2,2',2"-{1,3,5-triazine-3,4,6-triyltris[oxy(3-tert-butyl-5-méthyl-2,1-phénylène)méthylène]}triphénol	s.o.
41481-66-7	4,4'-Sulfonylbis(2-allylphénol)	TGSA
41699-00-7	2,2'-(Octahydro-4,7-méthano-1H-indènediyl)bis[6-tert-butyl-p-crésol]	s.o.
47465-97-4	1,3-Dihydro-3,3-bis(4-hydroxy-m-tolyl)-2H-indol-2-one	s.o.
47758-37-2	[9H-Fluorèn-9,9-diylbis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bisoxirane	s.o.
50378-93-3	2,2'-Méthylènebis[4,6-bis(1,1-diméthylpropyl)phénol]	s.o.
57564-54-2	2,2',6,6'-Tétrinitro-4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)diphénol S,S-dioxyde	s.o.
57569-40-1	Téréphtalate de bis[2-(1,1-diméthyléthyl)-6-[[3-(1,1-diméthyléthyl)-2-hydroxy-5-méthylphényl]méthyl]-4-méthylphényle]	s.o.
57964-01-9	3,3"-Thiobis[4',5-bis(1,1-diméthyléthyl)[1,1'-biphényl]-4-ol]	s.o.
59189-82-1	Phosphite de didodécyle et de 4-[1-(4-hydroxyphényl)-1-méthyléthyl]phényle	s.o.
60247-61-2	N-[2-Chloro-5-[(hexadécylsulfonyl)amino]phényl]-2-[4-[[4-hydroxyphényl)sulfonyl]phénoxy]-4,4-diméthyl-3-oxovaléramide	s.o.
60381-07-9	Phosphite de dodécyle et de bis[4-[1-(4-hydroxyphényl)-1-méthyléthyl]phényle]	s.o.
61167-58-6	Acrylate de 2-(1,1-diméthyléthyl)-6-[[3-(1,1-diméthyléthyl)-2-hydroxy-5-méthylphényl]méthyl]-4-méthylphényle	s.o.
61167-60-0	Méthacrylate de [2-(tert-butyl)-6-[[3-(tert-butyl)-2-hydroxy-5-méthylphényl]méthyl]-4-méthyl]phényle	s.o.
61931-71-3	2-[Bis(3,5-dibromo-4-hydroxyphényl)méthyl]benzoate d'éthyle	s.o.
62609-87-4	α-(4-Hydroxy-3-sulfonatophényl)-α-(4-oxo-3-sulfonatocyclohexa-2,5-diénylidène)-α-toluate de trisodium	s.o.
62625-21-2	S,S-Dioxyde d'hydrogène-4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis[5-méthyl-2-isopropylphénolate] sodium	s.o.
62625-29-0	S,S-Dioxyde de l'hydrogène-4,4'-(3H-2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis(2-méthylphénolate) sodium	s.o.
62625-31-4	S,S-Dioxyde d'hydrogène-4,4'-(3H-1,2-benzoxathiol-3-ylidène)bis[3-méthylphénolate sodium	s.o.
63134-33-8	p-[[p-Benzyloxyphényl)sulfonyl]phénol	BPS-MPE
63450-78-2	2-[Bis(4-hydroxyphényl)méthyl]benzoate d'éthyle	s.o.
63468-95-1	5,5'-Bis(diméthylamino)-2,2'-méthylènediphénol	s.o.
63665-75-8	S,S-Dioxyde de 4,4'-(1,2-benzisothiazol-3(2H)-ylidène)di-o-crésol	s.o.
64022-67-9	4-(1-Méthyl-1-{4-[[9-phénoxy-2,4,8,10-tétraoxa-3,9-diphosphaspiro[5.5]undéc-3-yl]oxy]phényl}éthyl)phénol	s.o.
64131-28-8	α,α'-Bis(2-hydroxy-3,5-dinonylphényl)-4-nonyl-2,6-xylénol	s.o.
66072-38-6	2,2',2"-[Méthylidynetris(phénylèneoxyméthylène)]tris(oxirane)	s.o.
66214-40-2	Acide 7-[[2-hydroxy-5-[[4-hydroxyphényl)sulfonyl]phényl]méthyl]naphtalène-2-sulfonique	s.o.
66327-55-7	7-[[2-Hydroxy-5-[[4-hydroxyphényl)sulfonyl]phényl]méthyl](1-méthylpropyl)naphtalène-2-sulfonate de ammonium	s.o.

NE CAS	Nom de la substance	Nom commun
67786-03-2	2,2'-[[o-(Oxiranylméthoxy)benzylidène]bis(p-phénylèneoxyméthylène)]bisoxirane	s.o.
67828-35-7	S,S-Dioxyde du 2,6-dibromo-4-[3-(3,5-dibromo-4-butoxyphényl)-3H-2,1-benzoxathiol-3-yl]phénol	s.o.
67828-51-7	4,4'-(5-Hydroxypentylidène)dirésorcinol	s.o.
67923-95-9	Méthylènebis(dinonylphénol)	s.o.
68134-20-3	Acide 4-amino-6-[[2-chloro-4-nitrophényl]azo]-5-hydroxy-3-[[2-hydroxy-4-[[3-hydroxy-4-[[4-[[4-nitro-2-sulfo-phényl]amino]phényl]azo]phényl]amino]phényl]azo]naphtalène-2,7-disulfonique	s.o.
68310-82-7	Acide 3-[[5-hydroxy-2-[(4-hydroxyphényl)sulfonyl]phényl]méthyl]naphtalène-2-sulfonique	s.o.
68716-15-4	4,4'-Dihydroxy-2,2'-diméthoxy-5,5'-méthylènedibenzophénone	s.o.
68815-67-8	Thiobis[tétrapropylènéphénol]	s.o.
68959-14-8	3-[[5-Hydroxy-2-[(4-hydroxyphényl)sulfonyl]phényl]méthyl]naphtalènesulfonate de sodium	s.o.
69119-80-8	2,2'-Dihydroxy-6,6'-diméthoxy-3,3'-méthylènedibenzophénone	s.o.
70367-99-6	1,1-Dioxyde de l'ester 2-(méthylsulfonyl)éthylrique de l'acide 3,3-bis(4-hydroxy-3,5-diméthoxyphényl)-1,2-benzisothiazole-2(3H)-carboxylique	s.o.
71077-33-3	Bis(4-hydroxyphényl)acétate de butyle	s.o.
71113-22-9	2,2'-Méthylènebis[4-(1-méthyl-1-phénéthyl)phénol]	s.o.
71113-23-0	2,2'-Méthylènebis[4,6-bis(1-méthyl-1-phénéthyl)phénol]	s.o.
71463-72-4	Phosphate de tris{4-[(4-hydroxy-2-méthylphényl)thio]-3-méthylphényle}	s.o.
72139-00-5	Acide 3-(2-chloro-4-nitrophénylazo)-4-hydroxy-7-[[2-hydroxy-4-(3-hydroxy-4-[p-(4-nitro-2-sulfoanilino)phénylazo]anilino)phényl]azo]naphtalène-2-sulfonique	s.o.
72361-37-6	4,4-tert-Butyl-thiodipyracathécol	s.o.
72672-54-9	2,2'-Méthylènebis[4-sec-butyl-6-tert-butylphénol]	s.o.
72672-55-0	2,2'-Éthylidènebis[6-(1,1-diméthyléthyl)-4-(1-méthylpropyl)phénol]	s.o.
83558-87-6	4,4'-[2,2,2-Trifluoro-1-(trifluorométhyl)éthylidène]bis[2-aminophénol]	s.o.
93589-69-6	4,4'-[Méthylènebis(oxy-2,1-éthanediylsulfanediyl)]diphénol	DD-70
95235-30-6	4-[[4-(propane-2-yloxy)phényl]sulfonyl]phénol	D-8
97042-18-7	4-[[4-(Allyloxy)phényl]sulfonyl]phenol	BPS-MAE
103597-45-1	2,2'-Méthylènebis[6-(2H-benzotriazole-2-yl)-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénol]	s.o.
111850-25-0	4,4',4''-(1-Méthylpropan-1-yl-3-ylidène)tris[2-cyclohexyl-5-méthylphénol]	s.o.
129188-99-4	4,4'-(3,3,5-Triméthylcyclohexylidène)diphénol	Bisphénol TMC
151882-81-4	N,N'-[Méthylènebis(4,1-phénylène(azanediyl)carbonyl)]bis[4-méthylbenzènesulfonamide]	BTUM
232938-43-1	4-Méthyl-N-[[3-[[4-méthylphényl]sulfonyl]oxy]phényl]carbamoyle]benzènesulfonamide	Pergafast 201

PART 2

CAS RN	Name of the substance	Common name
39382-25-7	2-Butenedioic acid (E)-, polymer with α,α' -[(1-méthylethylidène)di-4,1-phénylène] bis[ω -hydroxypoly[oxy(méthyl-1,2-éthanediyl)]]	Bisphénol A propylène oxide fumarate polymer
68510-93-0	1-Naphthalènesulfonic acid, 6-diazo-5,6-dihydro-5-oxo-, ester with phényl(2,3,4-trihydroxyphényl)methanone	n/a
85186-33-0	Iron, [μ -[[3,3'-méthylènebis[(4,6-dihydroxy-3,1-phénylène)azo]bis[2(or 4)-hydroxy-5-nitrobenzènesulfonato]](6-)]di-, sodium hydrogen	n/a
113693-69-9	Phenol, 4,4'-méthylènebis[2,6-diméthyl-, polymer with 2-(chlorométhyl)oxirane	Tetraméthyl bisphénol F epoxy resin

CAS RN	Name of the substance	Common name
181028-79-5	Phosphoric trichloride, reaction products with bisphenol A and phenol	n/a
191680-83-8	Phenol, 4,4'-sulfonylbis-, polymer with 1,1'-oxybis(2-chloroethane)	D-90
321860-75-7	Phenol, reaction products with 4,4'-sulfonylbis[benzenamine] and 2,4-TDI	UU (urea-urethane compound)

PARTIE 2

NE CAS	Nom de la substance	Nom commun
39382-25-7	Acide fumarique polymérisé avec l' α,α' -(isopropylidène-di-p-phénylène)bis(ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthylène)])	Polymère de bisphénol A et de fumarate d'oxyde de propylène
68510-93-0	6-Diazo-5-oxo-5,6-dihydronaphtalène-1-sulfonate de la 2,3,4-trihydroxybenzophénone	s.o.
85186-33-0	[μ -({3,3'-Méthylènebis[(4,6-dihydroxy-3,1-phénylène)azo]bis(2(ou 4)-hydroxy-5-nitrobenzènesulfonato)}(6-))]difer d'hydrogène et de sodium acide	s.o.
113693-69-9	4,4'-Méthylènebis[2,6-diméthylphénol] polymérisé avec du (chlorométhyl)oxirane	Résine époxydique de tétraméthylbisphénol F
181028-79-5	Produits de réaction du trichlorure de phosphore avec le bisphénol A et le phénol	s.o.
191680-83-8	4,4'-Sulfonylbisphénol polymérisé avec de l'oxybis(2-chloroéthane)	D-90
321860-75-7	Phénol, produits de la réaction avec du 4,4'-sulfonyldianiline et du 2,4-diisocyanato-1-méthylbenzène	UU (composé urée-uréthane)

SCHEDULE 2*Substance function codes*

Substance function codes	Title	Description
U001	Abrasives	Substances used to wear down or polish surfaces by rubbing against the surface.
U002	Adhesives and sealant substances	Substances used to promote bonding between other substances, promote adhesion of surfaces, or prevent seepage of moisture or air.
U003	Adsorbents and absorbents	Substances used to retain other substances by accumulation on their surface or by assimilation.
U004	Agricultural substances (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of farm crops.
U005	Anti-adhesive agents	Substances used to prevent bonding between other substances by discouraging surface attachment.

ANNEXE 2*Codes de fonction de la substance*

Codes de fonction de la substance	Titre	Description
U001	Abrasifs	Substances utilisées pour frotter des surfaces en vue de les abraser ou les polir.
U002	Adhésifs, liants et scellants	Substances utilisées pour favoriser la liaison entre d'autres substances, favoriser l'adhésion des surfaces ou empêcher l'infiltration de l'humidité ou de l'air.
U003	Adsorbants et absorbants	Substances utilisées pour maintenir d'autres substances par accumulation sur leur surface ou par assimilation.
U004	Substances agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour augmenter la productivité et la qualité des cultures agricoles.
U005	Agents antiadhésifs	Substances utilisées pour inhiber la liaison entre d'autres substances en empêchant l'attachement à la surface.

Substance function codes	Title	Description
U006	Bleaching agents	Substances used to lighten or whiten a substrate through chemical reaction, usually an oxidative process which degrades the colour system.
U007	Corrosion inhibitors and anti-scaling agents	Substances used to prevent or retard corrosion or the formation of scale.
U008	Dyes	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by penetrating into the surface of the substrate.
U009	Fillers	Substances used to provide bulk, increase strength, increase hardness, or improve resistance to impact.
U010	Finishing agents	Substances used to impart such functions as softening, static-proofing, wrinkle resistance, and water repellence.
U011	Flame retardants	Substances used on the surface of or incorporated into combustible materials to reduce or eliminate their tendency to ignite when exposed to heat or a flame.
U012	Fuels and fuel additives	Substances used to create mechanical or thermal energy through chemical reactions, or which are added to a fuel for the purpose of controlling the rate of reaction or limiting the production of undesirable combustion products, or which provide other benefits such as corrosion inhibition, lubrication, or detergency.
U013	Functional fluids (closed systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in a closed system. This code does not include fluids used as lubricants.

Codes de fonction de la substance	Titre	Description
U006	Agents de blanchiment	Substances utilisées pour éclaircir ou blanchir un substrat par réaction chimique, habituellement un processus oxydant qui dégrade le système de couleurs.
U007	Inhibiteurs de corrosion et agents anti-incrustants	Substances utilisées pour empêcher ou retarder la corrosion ou l'entartrage.
U008	Teintures	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en pénétrant la surface du substrat.
U009	Agents de remplissage	Substances utilisées pour donner du volume, augmenter la résistance, accroître la dureté ou améliorer la résistance au choc.
U010	Agents de finition	Substances ayant plusieurs fonctions, telles que celles d'agent d'adoucissage, d'agent antistatique, d'agent de résistance à la froissure et d'agent hydrofuge.
U011	Ignifugeants	Substances appliquées à la surface des matériaux combustibles ou qui y sont incorporées afin de réduire ou d'éliminer leur tendance à s'enflammer lorsqu'ils sont exposés à la chaleur ou à une flamme.
U012	Carburants et additifs pour carburants	Substances utilisées pour produire une énergie mécanique ou thermique par réactions chimiques ou ajoutées à un carburant dans le but de contrôler le rythme de la réaction ou de limiter la production de produits de combustion indésirables, ou qui présentent d'autres avantages tels que l'inhibition de la corrosion, la lubrification ou la détergence.
U013	Fluides fonctionnels (systèmes fermés)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système fermé. Ce code ne concerne pas les fluides utilisés comme lubrifiants.

Substance function codes	Title	Description
U014	Functional fluids (open systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in an open system.
U015	Intermediates	Substances consumed in a reaction to produce other substances for commercial advantage.
U016	Ion exchange agents	Substances that are used to selectively remove targeted ions from a solution. This code also includes aluminosilicate zeolites.
U017	Lubricants and lubricant additives	Substances used to reduce friction, heat, or wear between moving parts or adjacent solid surfaces, or that enhance the lubricity of other substances.
U018	Odour agents	Substances used to control odours, remove odours, mask odours, or impart odours.
U019	Oxidizing and reducing agents	Substances used to alter the valence state of another substance by donating or accepting electrons or by the addition or removal of hydrogen to a substance.
U020	Photosensitive substances	Substances used for their ability to alter their physical or chemical structure through absorption of light, resulting in the emission of light, dissociation, discoloration, or other chemical reaction.
U021	Pigments	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by attaching themselves to the surface of the substrate through binding or adhesion.
U022	Plasticizers	Substances used in plastics, cement, concrete, wallboard, clay bodies, or other materials to increase their plasticity or fluidity.

Codes de fonction de la substance	Titre	Description
U014	Fluides fonctionnels (systèmes ouverts)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système ouvert.
U015	Intermédiaires	Substances consommées lors d'une réaction chimique afin de produire d'autres substances pour un avantage commercial.
U016	Agents d'échange d'ions	Substances utilisées pour retirer de façon sélective les ions ciblés d'une solution. Ce code concerne aussi les zéolites aluminosilicate.
U017	Lubrifiants et additifs pour lubrifiants	Substances utilisées pour réduire la friction, la chaleur ou l'usure entre des pièces mobiles ou des surfaces solides adjacentes, ainsi que pour augmenter la lubrification d'autres substances.
U018	Agents de contrôle des odeurs	Substances utilisées pour contrôler, éliminer, masquer ou produire des odeurs.
U019	Agents oxydants ou réducteurs	Substances utilisées pour modifier l'énergie du niveau de valence d'une autre substance en libérant ou en acceptant des électrons ou en ajoutant ou en enlevant de l'hydrogène à une substance.
U020	Substances photosensibles	Substances utilisées pour leur capacité à modifier leur structure physique ou chimique par l'absorption de la lumière dont le résultat est l'émission de la lumière, la dissociation, la décoloration ou la provocation d'autres réactions chimiques.
U021	Pigments	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en se rattachant à la surface du substrat par la liaison ou l'adhésion.
U022	Plastifiants	Substances ajoutées aux plastiques, au ciment, au béton, aux panneaux muraux, aux corps d'argile ou à d'autres matériaux afin d'accroître leur plasticité ou fluidité.

Substance function codes	Title	Description
U023	Plating agents and surface treating agents	Substances applied to metal, plastic, or other surfaces to alter physical or chemical properties of the surface.
U024	Process regulators	Substances used to change the rate of a reaction, start or stop the reaction, or otherwise influence the course of the reaction.
U025	Processing aids, specific to petroleum production	Substances added to water, oil, or synthetic drilling muds or other petroleum production fluids to control foaming, corrosion, alkalinity and pH, microbiological growth or hydrate formation, or to improve the operation of processing equipment during the production of oil, gas, and other products or mixtures from beneath the earth's surface.
U026	Processing aids, not otherwise covered in this table	Substances used in applications other than the production of oil, gas, or geothermal energy to control foaming, corrosion or alkalinity and pH, or to improve the operation of processing equipment.
U027	Propellants and blowing agents	Substances used to dissolve or suspend other substances and either to expel those substances from a container in the form of an aerosol or to impart a cellular structure to plastics, rubber, or thermoset resins.
U028	Solids separation agents	Substances used to promote the separation of suspended solids from a liquid.

Codes de fonction de la substance	Titre	Description
U023	Agents de placage et agents de traitement de surface	Substances déposées sur le métal, le plastique ou d'autres surfaces afin de modifier les propriétés physiques ou chimiques de la surface.
U024	Régulateurs de procédés	Substances utilisées pour changer la vitesse d'une réaction chimique, pour la déclencher ou l'arrêter, ou pour exercer toute autre forme d'influence sur le cours de la réaction.
U025	Additifs propres à la production de pétrole	Substances ajoutées à l'eau, au pétrole ou aux boues de forage à base synthétique ou à d'autres fluides utilisés dans la production de pétrole dans le but de contrôler la mousse, la corrosion, l'alcalinité et le pH, la croissance microbiologique ou la formation des hydrates, ou dans le but d'améliorer le fonctionnement de l'équipement de transformation lors de la production du pétrole, du gaz et autres produits ou mélanges du sous-sol terrestre.
U026	Additifs (qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau)	Substances utilisées dans des applications autres que la production de pétrole, de gaz ou d'énergie géothermique afin de contrôler la mousse, la corrosion ou l'alcalinité et le pH, ou dans le but d'améliorer le fonctionnement de l'équipement de transformation.
U027	Agents propulseurs et agents de gonflement	Substances utilisées pour dissoudre ou suspendre d'autres substances, que ce soit pour expulser ces dernières d'un contenant sous forme d'un aérosol ou pour donner une structure cellulaire aux plastiques, au caoutchouc ou aux résines thermocollantes.
U028	Agents de séparation des solides	Substances ajoutées à un liquide afin de favoriser sa séparation de solides suspendus.

Substance function codes	Title	Description
U029	Solvents (for cleaning or degreasing)	Substances used to dissolve oils, greases and similar materials from textiles, glassware, metal surfaces, and other articles.
U030	Solvents (which become part of formulation or mixture)	Substances used to dissolve another substance to form a uniformly dispersed solution at the molecular level.
U031	Surface active agents	Substances used to modify surface tension when dissolved in water or water solutions, or reduce interfacial tension between two liquids or between a liquid and a solid or between liquid and air.
U032	Viscosity adjustors	Substances used to alter the viscosity of another substance.
U033	Laboratory substances	Substances used in a laboratory for chemical analysis, chemical synthesis, extracting and purifying other chemicals, dissolving other substances, and similar activities.
U034	Paint additives and coating additives not otherwise covered in this table	Substances used in a paint or coating formulation to enhance properties such as water repellence, increased gloss, improved fade resistance, ease of application or foam prevention.
U061	Pest control substances	Substances used as active ingredients in products, mixtures or manufactured items used for directly or indirectly controlling, destroying, attracting or repelling a pest or for mitigating or preventing its injurious, noxious or troublesome effects.

Codes de fonction de la substance	Titre	Description
U029	Solvants (pour le nettoyage ou le dégraissage)	Substances utilisées pour dissoudre les huiles, les graisses et des matières semblables des textiles, de la verrerie, des surfaces de métal et d'autres articles.
U030	Solvants (qui font partie d'une formulation ou d'un mélange)	Substances utilisées pour dissoudre une autre substance afin de former un mélange dont la répartition des composants est uniforme à l'échelle moléculaire.
U031	Agents de surface	Substances utilisées pour modifier la tension de la surface lorsqu'elles sont dissoutes dans l'eau ou dans des solutions aqueuses, pour réduire la tension interfaciale entre les liquides, entre un liquide et un solide ou entre un liquide et l'air.
U032	Régulateurs de viscosité	Substances utilisées pour modifier la viscosité d'une autre substance.
U033	Substances de laboratoire	Substances utilisées dans les laboratoires pour procéder à des analyses ou à des synthèses chimiques, pour extraire et purifier d'autres substances, pour dissoudre d'autres substances, ainsi que pour d'autres activités semblables.
U034	Additifs de peinture et de revêtement (qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau)	Substances ajoutées à la peinture ou à une formulation de revêtement pour en améliorer les propriétés, telles que le caractère hydrofuge, l'éclat, la résistance à la décoloration, la facilité d'application ou la prévention de mousse.
U061	Substances antiparasitaires	Substances utilisées comme ingrédients ou produits de formulation actifs entrant dans la composition de produits, de mélanges ou d'articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, supprimer, attirer ou repousser un parasite, soit pour en atténuer ou en prévenir les effets préjudiciables, nuisibles ou gênants.

Substance function codes	Title	Description
U062	Active ingredients in health products and drugs	Substances used as active ingredients in natural health products or prescription or non-prescription drugs.
U063	Flavourants	Substances used as non-medicinal ingredients or excipients in foods, natural health products, and drugs that impart a certain flavor to the food, natural health product or drug.
U064	Contaminants	Substances naturally present in a reactant or substances that are produced as a result of the manufacturing process and have no beneficial properties in the final product, mixture or manufactured item.
U065	By-products	Substances resulting from the manufacturing process, which can be partially or completely removed from the intended product, mixture or manufactured item and have commercial value on their own or when added to another product, mixture or manufactured item.
U066	Wastes	Substances that are removed from the final product, mixture or manufactured item during the manufacturing process and have no commercial value.
U067	Function of substance in imported manufactured item unknown	Substance function in imported manufactured item is unknown. To be used only for imported manufactured items.
U999	Other (specify)	Substances with a function not otherwise described in this table. A written description must be provided when using this code.

Codes de fonction de la substance	Titre	Description
U062	Ingrédients actifs dans les produits de santé et les médicaments	Substances utilisées comme ingrédients actifs dans les produits de santé naturels, les médicaments en vente libre et les médicaments sur ordonnance.
U063	Agents aromatisants	Substances utilisées comme ingrédients non médicinaux ou excipients dans les aliments, les produits de santé naturels ou les médicaments pour leur donner une certaine saveur.
U064	Contaminants	Substances présentes naturellement dans un réactif ou substances produites par un procédé manufacturier et qui ne possèdent aucune propriété bénéfique dans le produit, le mélange ou l'article manufacturé final.
U065	Sous-produits	Substances découlant d'un procédé manufacturier, qui peuvent être partiellement ou complètement enlevées du produit, du mélange ou de l'article manufacturé prévu et possèdent à elles seules une valeur commerciale ou lorsqu'elles sont ajoutées à un autre produit, mélange ou article manufacturé.
U066	Déchets	Substances qui sont enlevées du produit, du mélange ou de l'article manufacturé final lors du procédé manufacturier et qui n'ont aucune valeur commerciale.
U067	Fonction inconnue de la substance dans un article manufacturé importé	La fonction de la substance dans un article manufacturé importé est inconnue. À utiliser seulement pour les articles manufacturés importés.
U999	Autre (préciser)	Substances dont la fonction n'est pas décrite dans le présent tableau. Une description écrite doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

SCHEDULE 3*Application codes***PART 1****Substances used for furnishings, cleaning, treatment or care**

Application codes	Title	Description
C101	Floor coverings	Substances contained in floor coverings. This code does not include wood and pressed wood flooring products included in Building/Construction Materials — Wood and Engineered Wood code.
C102	Foam seating and bedding	Substances contained in foam mattresses, pillows, cushions, and any seating, furniture and furnishings containing foam.
C103	Furniture and furnishings not otherwise covered in this table	Substances contained in furniture and furnishings made from metal, wood, leather, plastic or other materials. This code does not include foam seating and bedding products.
C104	Fabric, textile and leather articles not otherwise covered in this table	Substances contained in fabric, textile and leather products to impart colour and other desirable properties such as water, soil, stain repellence, wrinkle resistance, or flame resistance.
C105	Cleaning and furnishing care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to remove dirt, grease, stains, and foreign matter from furniture and furnishings, or to cleanse, sanitize, bleach, scour, polish, protect, or improve the appearance of surfaces.

ANNEXE 3*Codes d'application***PARTIE 1****Substances utilisées dans l'entretien des meubles, le nettoyage, le traitement ou les soins**

Codes d'application	Titre	Description
C101	Revêtements de sol	Substances contenues dans les revêtements de sol. Ce code ne comprend pas les revêtements de sol en bois ou en aggloméré de bois qui sont inclus dans le code pour les « matériaux de construction — bois et produits ligneux d'ingénierie ».
C102	Mousse utilisée dans les sièges et les produits de literie	Substances contenues dans les sièges de matelas, d'oreillers, de coussins, ainsi que dans d'autres mousses semblables utilisées dans la fabrication de sièges, de meubles et d'ameublement.
C103	Mobilier et ameublement (qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau)	Substances contenues dans les meubles et les ameublements faits de métal, de bois, de cuir, de plastique ou d'autres matières. Ce code ne concerne pas les mousses de sièges et les produits de literie.
C104	Articles faits de tissu, de textiles et de cuir (qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau)	Substances contenues dans les produits faits de tissu, d'autres textiles et de cuir pour les colorer ou leur donner d'autres propriétés, telles que l'imperméabilité, la résistance à la salissure, aux taches, à la froissure ou l'étanchéité aux flammes.
C105	Nettoyage et entretien de mobilier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour éliminer la saleté, les graisses, les taches et les matières étrangères des meubles et du mobilier, ainsi que celles destinées à nettoyer, à désinfecter, à blanchir, à décaper, à polir, à protéger ou à améliorer l'apparence des surfaces.

Application codes	Title	Description
C106	Laundry and dishwashing	Substances contained in laundry and dishwashing products, mixtures or manufactured items.
C107	Water treatment	Substances contained in water treatment products, mixtures or manufactured items that are designed to disinfect, reduce contaminants or other undesirable constituents, and condition or improve aesthetics of water. Excludes any substance contained in pest control products as defined under the <i>Pest Control Products Act</i> .
C108	Personal care and cosmetics	Substances contained in personal care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair, or teeth.
C109	Air care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to odorize or deodorize indoor air in homes, offices, motor vehicles, and other enclosed spaces.
C110	Apparel and footwear care	Substances contained in apparel and footwear care products, mixtures or manufactured items that are applied post-market.
C160	Pet care	Substances contained in pet care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair or teeth and intended for animal use.

Codes d'application	Titre	Description
C106	Lavage du linge et de la vaisselle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour le lavage du linge et de la vaisselle.
C107	Traitement de l'eau	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de traitement de l'eau et qui ont pour objectif de désinfecter, de réduire la teneur des contaminants ou d'autres composants indésirables, ainsi que pour conditionner ou améliorer l'aspect esthétique de l'eau. Ce code exclut toute substance contenue dans un produit antiparasitaire au sens de la <i>Loi sur les produits antiparasitaires</i> .
C108	Soins personnels et cosmétiques	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins personnels utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des cheveux ou des dents.
C109	Hygiène de l'air ambiant	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour parfumer ou désodoriser l'air à l'intérieur de la maison, des bureaux, des véhicules motorisés, ainsi que d'autres espaces fermés.
C110	Entretien des vêtements et des chaussures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés destinés à l'entretien des vêtements et des chaussures et qui sont appliqués après la mise en marché.
C160	Soins des animaux de compagnie	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins des animaux de compagnie utilisés pour l'hygiène, le toilettage et l'amélioration de la peau, des poils ou des dents, destinés aux animaux.

PART 2**Substances used for construction, paint, electrical or metal**

Application codes	Title	Description
C201	Adhesives and sealants	Substances contained in adhesive or sealant products or mixtures used to fasten other materials together or prevent the passage of liquid or gas.
C202.01	Paints and coatings (excluding thermal paper coating)	Substances contained in paints or coatings, excluding thermal paper coating.
C202.02	Paint thinners and removers	Substances contained in paint thinners and removers.
C203	Building or construction materials — Wood and engineered wood	Substances contained in building and construction materials made of wood and pressed or engineered wood products, mixtures or manufactured items.
C204	Building or construction materials not otherwise covered in this table	Substances contained in building and construction materials not otherwise covered in this table.
C205	Electrical and electronics	Substances contained in electrical and electronic products, mixtures or manufactured items.
C206	Metal materials not otherwise covered in this table	Substances contained in metal products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C207	Batteries	Substances contained in non-rechargeable and rechargeable batteries including dry and wet cell units that store energy.

PARTIE 2**Substances utilisées en construction, dans la peinture, en électricité ou dans le métal**

Codes d'application	Titre	Description
C201	Adhésifs et scellants	Substances contenues dans les produits ou mélanges adhésifs ou scellants utilisés pour fixer d'autres matériaux ensemble ou empêcher l'infiltration ou la fuite des liquides ou des gaz.
C202.01	Peintures et revêtements (à l'exception du revêtement de papier thermosensible)	Substances contenues dans les peintures et les revêtements, à l'exception du revêtement de papier thermosensible.
C202.02	Diluants et décapants pour peinture	Substances contenues dans les diluants et les décapants pour peinture.
C203	Matériaux de construction — Bois et produits ligneux d'ingénierie	Substances contenues dans les matériaux de construction faits de bois et de produits, mélanges ou articles manufacturés ligneux d'ingénierie ou pressés.
C204	Matériaux de construction (qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau)	Substances contenues dans les matériaux de construction qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau.
C205	Articles électriques et électroniques	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés électriques et électroniques.
C206	Produits métalliques (qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés métalliques qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau.
C207	Piles	Substances contenues dans les piles rechargeables et non rechargeables, notamment les piles sèches ou liquides qui emmagasinent de l'énergie.

PART 3**Substances contained in packaging, paper, plastic or hobby materials**

Application codes	Title	Description
C301.01	Food packaging material, single-serve, single-use or disposable	Substances contained in single-serve, single-use or disposable or multi-layered packaging or containers consisting of paper, plastic, metal, foil or other materials, which is intended to or may come in direct contact with food or beverage. Includes but is not limited to, single-serve/disposable bowls, plates, cups, other serving-ware, as well as food cans and lid liners.
C301.02	Reusable food and beverage container	Substances contained in reusable single- or multi-layered packaging or containers consisting of plastic, metal, rubber or other materials such as fabrics or textiles, which is intended to or may come in direct contact with food.
C302.01	Packaging (excluding food packaging), including paper articles	Substances contained in packaging products, mixtures or manufactured items, including paper packaging and excluding food packaging.

PARTIE 3**Substances contenues dans les emballages, les papiers, les plastiques ou les articles récréatifs**

Code d'application	Titre	Description
C301.01	Matériau d'emballage alimentaire à usage unique ou jetable	Substances contenues dans les emballages ou récipients jetables ou à usage unique, à couches multiples, en papier, en plastique, en métal, en feuilles d'aluminium, ou en une autre matière, qui peuvent ou sont destinés à entrer en contact direct avec un aliment ou une boisson. Cela comprend, sans s'y limiter, les bols, assiettes, tasses et autres vaisselles, à usage unique ou jetables, ainsi que les revêtements de boîtes de conserve et de couvercles.
C301.02	Récipient réutilisable à aliments ou à boisson	Substances contenues dans les emballages ou récipients réutilisables à couches unique ou multiples, en plastique, en métal, en caoutchouc, ou en une autre matière comme le tissu ou la matière textile, qui sont ou qui pourraient être en contact direct avec les aliments.
C302.01	Emballage (à l'exception des emballages alimentaires), y compris les articles en papier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés d'emballage, y compris les emballages en papier et à l'exception des emballages alimentaires.

Application codes	Title	Description
C302.02	Thermal paper	Substances contained in thermal paper and thermal paper coating such as point of sale receipts (e.g. cash registers, wireless payment terminals, ATMs, banks), labels (e.g. prescriptions, industrial barcodes, packaged items such as supermarket foods (e.g. deli meats, cheese, bulk items), retail shelf labels), tickets (e.g. airline, train, cinema, parking, theater, gaming, sporting events, amusement parks, arenas, museums, lottery) and laboratory printouts (e.g. ultrasound, electrocardiogram (EKG), printouts from other laboratory/medical recorders).
C302.03	Other paper articles	Substances contained in paper products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C303.01	Plastic materials not otherwise covered in this table	Substances contained in plastic products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C303.02	Rubber materials not otherwise covered in this table	Substances contained in rubber products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C304	Toys, playground and sporting equipment	Substances contained in toys, playground, and sporting equipment made of wood, metal, plastic or fabric.
C305	Arts, crafts and hobby materials	Substances contained in arts, crafts, and hobby materials.

Code d'application	Titre	Description
C302.02	Papier thermosensible	Substances contenues dans le papier thermosensible et le revêtement de papier thermosensible comme les reçus de point de vente (par exemple caisses enregistreuses, terminaux de paiement sans fil, guichets automatiques, banques), les étiquettes (par exemple ordonnances, codes à barres industriels, articles emballés comme les aliments de supermarché [par exemple charcuterie, fromage, articles en vrac], étiquettes de tablettes de détaillants), les billets (par exemple avion, train, cinéma, stationnement, théâtre, arcades, événements sportifs, parcs d'attractions, amphithéâtres, musées, loterie) et les documents de laboratoire imprimés (par exemple ultrason, électrocardiogramme [ECG], documents imprimés à partir d'autres enregistreurs médicaux ou de laboratoire).
C302.03	Autres articles en papier	Substances contenues dans des produits, des mélanges ou des articles manufacturés en papier ne figurant pas dans le présent tableau.
C303.01	Produits en plastique (qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en plastique qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau.
C303.02	Produits en caoutchouc (qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en caoutchouc qui autrement ne figurent pas dans le présent tableau.
C304	Jouets et équipements de terrains de jeux et de sports	Substances contenues dans les jouets et les équipements de terrains de jeux et de sports faits de bois, de métal, de plastique ou de tissu.
C305	Matériel d'activités artistiques, artisanales ou récréatives	Substances contenues dans le matériel d'activités artistiques, artisanales ou récréatives.

Application codes	Title	Description
C306	Ink, toner and colourants	Substances contained in ink, toners and colourants used for writing, printing, creating an image on paper; and substances contained in other substrates, or applied to substrates to change their colour or hide images.
C307	Photographic supplies, film and photo-chemicals	Substances contained in photographic supplies, film, photo-processing substances, and photographic paper.

Code d'application	Titre	Description
C306	Encres liquides ou en poudre et colorants	Substances contenues dans l'encre liquide ou en poudre et dans les colorants utilisés pour la rédaction, l'impression et la création d'images sur du papier et substances contenues dans d'autres substrats, ou appliquées sur ces derniers pour en changer la couleur ou pour dissimuler une image.
C307	Matériel, films et produits photochimiques pour la photographie	Substances contenues dans le matériel, les films, les substances chimiques de traitement photographique et le papier photographique.

PART 4**Substances used for automotive, fuel, agriculture or outdoor use**

Application codes	Title	Description
C401	Automotive care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used in automotive cleaning and care of exterior and interior vehicle surfaces. This code does not include antifreeze, de-icing products, or lubricants.
C402	Lubricants and greases	Substances contained in products, mixtures or manufactured items to reduce friction, heat generation and wear between solid surfaces.
C403	Anti-freeze and de-icing	Substances added to fluids to reduce the freezing point of the mixture, or substances applied to surfaces to melt or prevent build-up of ice.
C404	Fuels and related products, mixtures or manufactured items	Substances burned to produce heat, light or power, or added to inhibit corrosion, provide lubrication, increase efficiency of use, or decrease production of undesirable by-products.

PARTIE 4**Substances utilisées dans le transport, les carburants, les activités agricoles ou de plein air**

Codes d'application	Titre	Description
C401	Entretien des voitures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de nettoyage et d'entretien de l'intérieur et de la carrosserie des voitures. Ce code exclut les substances contenues dans les mélanges et les produits de déglçage, les antigels et les lubrifiants.
C402	Lubrifiants et graisses	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés visant à réduire les frottements, le réchauffement et l'usure des surfaces solides.
C403	Déglçage et antigel	Substances ajoutées aux fluides afin de réduire le point de gel du mélange, ou celles appliquées aux surfaces pour faire fondre la glace qui les recouvre ou pour empêcher la formation de cette dernière.
C404	Carburants et produits, mélanges ou articles manufacturés connexes	Substances que l'on brûle pour produire de la chaleur, de la lumière ou de l'électricité ou ajoutées à d'autres produits pour inhiber la corrosion, assurer la lubrification, augmenter l'efficacité de l'utilisation ou diminuer la génération de produits dérivés indésirables.

Application codes	Title	Description
C405	Explosive materials	Substances capable of producing a sudden expansion, usually accompanied by the production of heat and large changes in pressure upon ignition.
C406	Agricultural products, mixtures or manufactured items (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of plants, animals or forestry crops produced on a commercial scale. Includes animal feed (any substance or mixture of substances for consumption by livestock, for providing the nutritional requirements of livestock, or for the purpose of preventing or correcting nutritional disorders of livestock, as defined in the <i>Feeds Act</i> and its regulations).
C407	Lawn and garden care	Substances contained in lawn, garden, outdoor or potted plant and tree care products, mixtures or manufactured items. Excludes any substance contained in pest control products as defined under the <i>Pest Control Products Act</i> .
C461	Pest control	Substances contained in any product, mixture or manufactured item for directly or indirectly controlling, preventing, destroying, mitigating, attracting, or repelling any pest.
C462	Automotive, aircraft and transportation	Substances contained in automobiles, aircraft and other types of transportation, or used in their manufacture.
C463	Oil and natural gas extraction	Substances that are, or are contained, in any mixtures, products or manufactured items, used for oil and natural gas drilling, extraction or processing.

Codes d'application	Titre	Description
C405	Matières explosives	Substances qui sont susceptibles de se dilater subitement, généralement en produisant de la chaleur et une variation importante de la pression dès l'allumage.
C406	Produits, mélanges ou articles manufacturés agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour améliorer le rendement et la qualité des plantes, des animaux et des cultures forestières produits à une échelle commerciale. Ce code inclut les aliments pour le bétail (les substances ou les mélanges de substances devant servir à la consommation par des animaux de ferme, à l'alimentation des animaux de ferme, ou à empêcher ou corriger des désordres nutritifs chez les animaux de ferme, tels qu'ils sont définis dans la <i>Loi relative aux aliments du bétail</i> et ses règlements).
C407	Entretien de la pelouse et du jardin	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés pour l'entretien des pelouses, des plantes d'intérieur ou de jardin, ainsi que des arbres. Ce code exclut toute substance contenue dans un produit antiparasitaire au sens de la <i>Loi sur les produits antiparasitaires</i> .
C461	Produits antiparasitaires	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect pour contrôler, prévenir, supprimer, atténuer, attirer ou repousser un parasite.
C462	Voiture, aéronef et transport	Substances contenues dans les voitures, les aéronefs et les autres types de transport ou utilisées dans leur fabrication.
C463	Extraction pétrolière et gazière	Substances qui sont, ou qui sont contenues, dans des mélanges, produits ou articles manufacturés, employés pour le forage, l'extraction ou le traitement du pétrole et du gaz naturel.

PART 5**Substances contained in items for food, health or tobacco**

Application codes	Title	Description
C562	Food and beverage	Substances contained in food and beverage products, mixtures or manufactured items.
C563	Drugs	Substances contained in prescription and non-prescription drugs intended for humans or animals.
C564	Natural health	Substances contained in natural health products, mixtures or manufactured items intended for humans or animals.
C565	Medical devices	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used for either the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder, or an abnormal physical state; or those used in restoring, correcting or modifying organic functions in humans or animals.
C566	Tobacco products, mixtures or manufactured items	Substances contained in products, mixtures or manufactured items composed in whole or in part of tobacco, including tobacco leaves and any extract of tobacco leaves.

PART 6**Substances contained in products, mixtures or manufactured items not described by other codes**

Application codes	Title	Description
C999	Other	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are not described within any other application code.

PARTIE 5**Substances contenues dans les articles alimentaires, de santé ou de tabac**

Codes d'application	Titre	Description
C562	Aliments et boissons	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés d'alimentation et les boissons.
C563	Médicaments	Substances contenues dans les médicaments délivrés sur ordonnance ou en vente libre, à usage humain ou animal.
C564	Santé naturelle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de santé naturels à usage humain ou animal.
C565	Instruments médicaux	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés à usage humain ou animal utilisés pour le diagnostic, le traitement, l'atténuation ou la prévention d'une maladie, d'un trouble ou d'un état physique anormal, ainsi que pour rétablir les fonctions physiologiques, les corriger ou les modifier.
C566	Produits, mélanges ou articles manufacturés du tabac	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés composés entièrement ou en partie de tabac, y compris les feuilles de tabac, ainsi que tout extrait de feuille de tabac.

PARTIE 6**Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés non décrits par d'autres codes**

Codes d'application	Titre	Description
C999	Autre	Les substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés qui ne sont pas décrits dans un autre code d'application.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

This notice applies to 188 substances, including bisphenol A (BPA) and BPA structural analogues or functional alternatives that were identified for further consideration in a problem formulation process in the context of prioritization. The scope of the notice will allow the Government of Canada to capture critical information on commercial status, industrial processes (e.g. facility releases), and downstream use of BPA and BPA structural analogues and functional alternatives in Canada to inform further prioritization decisions or other risk assessment activities by Environment and Climate Change Canada and Health Canada as well as risk management, if needed.

Pursuant to subsection 71(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the “Act”), every person to whom this notice applies shall comply with this notice within the time specified in the notice. Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, no later than March 16, 2022, using the online reporting system available through the [Environment and Climate Change Canada \(ECCC\) Single Window](#). Inquiries concerning the notice may be directed to the Substances Management Information Line at 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), 819-938-3232 (outside of Canada) or Substances@ec.gc.ca.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit, prior to the deadline, a request to the Minister of the Environment at the following email address: Substances@ec.gc.ca. The request should include the legal name of the party requiring an extension, the CAS RN of the substances for which the person will provide information, as well as the reason for the extension request.

Any person not subject to this notice, who has an interest in a substance set out in Schedule 1 to this notice, or who has involvement that does not meet the reporting criteria for this notice, may identify themselves by completing a Declaration of Stakeholder Interest. Additional information that is deemed beneficial can also be submitted through this declaration. Persons who do not meet the requirements of the notice and have no interest in the substances covered by this notice may submit a Declaration of Non-Engagement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l’avis.)

Le présent avis concerne 188 substances, y compris le bisphénol A (BPA) et les analogues structuraux ou les substances fonctionnelles de remplacement du BPA qui ont été retenus pour un examen approfondi dans le cadre d’un processus d’énoncé de problème visant à définir des priorités. La portée de l’avis permettra au gouvernement du Canada de recueillir des renseignements essentiels sur le statut commercial, les processus industriels (par exemple les rejets de l’installation) et l’utilisation en aval du BPA et des analogues structuraux et des substances fonctionnelles de remplacement du BPA au Canada pour informer des décisions de priorisation ou d’autres activités d’évaluation des risques par Environnement et Changement climatique Canada et Santé Canada ainsi que la gestion des risques, si nécessaire.

En vertu du paragraphe 71(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [ci-après appelée la « Loi »], les destinataires du présent avis doivent s’y conformer dans le délai qui leur est imparti. Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l’Environnement, au plus tard le 16 mars 2022, au moyen du système de déclaration en ligne du [Guichet unique d’Environnement et Changement climatique Canada](#). Pour toute demande concernant l’avis, veuillez communiquer avec la Ligne d’information de la gestion des substances par téléphone au 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou au 819-938-3232 (à l’extérieur du Canada), ou par courriel au Substances@ec.gc.ca.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l’Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l’avis, proroger le délai. La personne demandant une prorogation doit, avant la date d’échéance, présenter une demande au ministre de l’Environnement à l’adresse suivante : Substances@ec.gc.ca. La demande doit inclure la dénomination sociale de la partie demandant une prorogation, le NE CAS des substances à propos desquelles la personne fournira des renseignements ainsi que la raison de la demande de prorogation.

Toute personne non assujettie au présent avis, qui a un intérêt à l’égard de l’une des substances inscrites à l’annexe 1 du présent avis ou qui est impliquée, mais ne satisfait pas aux exigences de l’avis peut s’identifier en remplissant une déclaration des parties intéressées. Des renseignements supplémentaires jugés utiles peuvent également être soumis dans cette déclaration. Les personnes qui ne satisfont pas aux exigences de l’avis et qui n’ont pas d’intérêt à l’égard des substances peuvent soumettre une déclaration de non-implication.

Compliance with the Act is mandatory, and specific offences are established by subsection 272.1(1) of the Act. Subsections 272.1(2), (3) and (4) of the Act set the penalties for persons who contravene section 71 of the Act. Offences include the offence of failing to comply with an obligation arising from the present notice and the offence of providing false or misleading information. Penalties include fines, and the amount of the fine can range from a maximum of \$25,000 for an individual convicted following summary proceedings to a maximum of \$500,000 for a large corporation convicted on indictment. The maximum fines are doubled for second or subsequent offences.

The current text of the Act, including the most recent amendments, is available on the [Department of Justice website](#).

The Act is enforced in accordance with the [Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999](#). Suspected violations under the Act can be reported to the Enforcement Branch by email at enviroinfo@ec.gc.ca.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

AERONAUTICS ACT

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 43

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 43* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71^a and 4.9^b, paragraphs 7.6(1)(a)^c and (b)^d and section 7.7^e of the *Aeronautics Act*^f;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)^g of that Act, the Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1)^g of the *Aeronautics Act*^f, makes the

Le respect de la Loi est obligatoire, et des infractions particulières sont prévues par le paragraphe 272.1(1) de la Loi. Les paragraphes 272.1(2), (3) et (4) de la Loi déterminent les peines applicables pour quiconque contrevient à l'article 71 de la Loi. Les infractions comprennent l'omission de se conformer à une obligation découlant du présent avis et la communication de renseignements faux ou trompeurs. Les peines comprennent des amendes, dont le montant peut atteindre un maximum de 25 000 \$ pour une personne déclarée coupable à la suite d'une procédure sommaire et un maximum de 500 000 \$ pour une grande société déclarée coupable par mise en accusation. Les amendes maximales sont doublées en cas de récidive.

Le texte actuel de la Loi, y compris ses modifications récentes, est disponible sur le [site Web du ministère de la Justice](#).

La Loi est mise en application conformément à la [Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)](#). Les infractions présumées à la Loi peuvent être signalées à la Direction générale de l'application de la loi par courriel au enviroinfo@ec.gc.ca.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

Arrêté d'urgence n° 43 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 43 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71^a et 4.9^b, des alinéas 7.6(1)(a)^c et b)^d et de l'article 7.7^e de la *Loi sur l'aéronautique*^f;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)^g de cette loi, le ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1)^g de la *Loi sur l'aéronautique*^f,

^a S.C. 2004, c. 15, s. 5

^b S.C. 2014, c. 39, s. 144

^c S.C. 2015, c. 20, s. 12

^d S.C. 2004, c. 15, s. 18

^e S.C. 2001, c. 29, s. 39

^f R.S., c. A-2

^g S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 5

^b L.C. 2014, ch. 39, art. 144

^c L.C. 2015, ch. 20, art. 12

^d L.C. 2004, ch. 15, art. 18

^e L.C. 2001, ch. 29, art. 39

^f L.R., ch. A-2

^g L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 43*.

Ottawa, October 29, 2021

Omar Alghabra
Minister of Transport

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 43

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in this Interim Order.

aerodrome property means, in respect of an aerodrome listed in Schedule 2, any air terminal buildings, restricted areas or facilities used for activities related to aircraft operations that are located at the aerodrome. (*terrains de l'aérodrome*)

aerodrome security personnel has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)

air carrier means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

COVID-19 molecular test means a COVID-19 screening or diagnostic test carried out by an accredited laboratory, including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP). (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

foreign national means a person who is not a Canadian citizen or a permanent resident and includes a stateless person. (*étranger*)

non-passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)

passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)

prend l'*Arrêté d'urgence n° 43 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après.

Ottawa, le 29 octobre 2021

Le ministre des Transports
Omar Alghabra

Arrêté d'urgence n° 43 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

administration de contrôle La personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aéroport visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening authority*)

agent de contrôle Sauf à l'article 2, s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)

agent de la paix S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

essai moléculaire relatif à la COVID-19 Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 effectué par un laboratoire accrédité, y compris l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP). (*COVID-19 molecular test*)

étranger Personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent; la présente définition vise également les apatrides. (*foreign national*)

personnel de sûreté de l'aérodrome S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)

point de contrôle des non-passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)

peace officer has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)

Regulations means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)

restricted area has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

screening authority means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*administration de contrôle*)

screening officer, except in section 2, has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

Definition of face mask

(4) For the purposes of this Interim Order, a **face mask** means any mask, including a non-medical mask that meets all of the following requirements:

- (a) it is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen;
- (b) it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;
- (c) it can be secured to a person's head with ties or ear loops.

Face masks — lip reading

(5) Despite paragraph (4)(a), the portion of a face mask in front of a wearer's lips may be made of transparent material that permits lip reading if

- (a) the rest of the face mask is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen; and
- (b) there is a tight seal between the transparent material and the rest of the face mask.

point de contrôle des passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)

Règlement Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

terrains de l'aérodrome À l'égard de tout aérodrome visé à l'annexe 2, les aérogares, les zones réglementées et les installations destinées aux activités liées à l'utilisation des aéronefs et qui sont situés à l'aérodrome. (*aerodrome property*)

transporteur aérien Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement. (*air carrier*)

zone réglementée S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

Définition de masque

(4) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **masque** s'entend de tout masque, notamment un masque non médical, qui satisfait aux exigences suivantes :

- a) il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) il couvre complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;
- c) il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles.

Masque — lecture sur les lèvres

(5) Malgré l'alinéa (4)a), la partie du masque située devant les lèvres peut être faite d'une matière transparente qui permet la lecture sur les lèvres si :

- a) d'une part, le reste du masque est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) d'autre part, le joint entre la matière transparente et le reste du masque est hermétique.

Definition of fully vaccinated person

(6) For the purposes of this Interim Order, a **fully vaccinated person** means a person who completed, at least 14 days before the day on which they access aerodrome property or a location where NAV CANADA provides civil air navigation services, a COVID-19 vaccine dosage regimen if

(a) in the case of a vaccine dosage regimen that uses a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada,

(i) the vaccine has been administered to the person in accordance with its labelling, or

(ii) the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*, that the regimen is suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19; or

(b) in all other cases,

(i) the vaccines of the regimen are authorized for sale in Canada or in another jurisdiction, and

(ii) the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*, that the vaccines and the regimen are suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen and the vaccines in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19.

Interpretation — fully vaccinated person

(7) For greater certainty, for the purposes of the definition *fully vaccinated person* in subsection (6), a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada does not include a similar vaccine sold by the same manufacturer that has been authorized for sale in another jurisdiction.

Notification**Federal, provincial and territorial measures**

2 (1) A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be subject to measures to prevent the spread of COVID-19

Définition de personne entièrement vaccinée

(6) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **personne entièrement vaccinée** s'entend de la personne qui a suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 au moins quatorze jours avant l'accès aux terrains de l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile, si :

a) dans le cas d'un protocole vaccinal précisant un vaccin contre la COVID-19 qui est autorisé pour la vente au Canada :

(i) soit le vaccin a été administré à la personne conformément à son étiquetage,

(ii) soit le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique nommé en application du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada* conclut que le protocole vaccinal est approprié compte tenu des preuves scientifiques relatives à son efficacité pour prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard;

b) dans tout autre cas :

(i) d'une part, les vaccins du protocole vaccinal sont autorisés pour la vente soit au Canada, soit dans un pays étranger,

(ii) d'autre part, le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique nommé en application du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada* conclut que ces vaccins et le protocole vaccinal sont appropriés compte tenu des preuves scientifiques relatives à leur efficacité pour prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard.

Interprétation — personne entièrement vaccinée

(7) Pour l'application de la définition de *personne entièrement vaccinée* au paragraphe (6), il est entendu que ne constitue pas un vaccin contre la COVID-19 autorisé pour la vente au Canada le vaccin similaire qui est vendu par le même fabricant et qui a été autorisé pour la vente dans un pays étranger.

Avis**Mesures fédérales, provinciales ou territoriales**

2 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut être visée par des mesures visant à

taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

Suitable quarantine plan

(2) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that they may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft, to the Minister of Health, a screening officer or a quarantine officer, by the electronic means specified by that Minister, a suitable quarantine plan or, if the person is not required under that order to provide the plan and the evidence, their contact information. The private operator or air carrier must also notify every person that they may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

Vaccination

(3) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that they may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft or before entering Canada, to the Minister of Health, a screening officer or a quarantine officer, by the electronic means specified by that Minister, information related to their COVID-19 vaccination and evidence of COVID-19 vaccination. The private operator or air carrier must also notify every person that they may be denied permission to board the aircraft and may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

False confirmation

(4) A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be liable to a monetary penalty if they provide a confirmation referred to in subsection 3(1) that they know to be false or misleading.

Definitions

(5) The following definitions apply in this section.

quarantine officer means a person designated as a quarantine officer under subsection 5(2) of the *Quarantine Act*. (*agent de quarantaine*)

screening officer has the same meaning as in section 2 of the *Quarantine Act*. (*agent de contrôle*)

prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

Plan approprié de quarantaine

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef, au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine, par le moyen électronique que ce ministre précise, un plan approprié de quarantaine ou, si le décret en cause n'exige pas qu'elle fournisse ce plan, ses coordonnées. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

Vaccination

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef ou avant qu'elle n'entre au Canada, au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine, par le moyen électronique que ce ministre précise, des renseignements sur son statut de vaccination contre la COVID-19 et une preuve de vaccination contre la COVID-19. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut se voir refuser l'embarquement et qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

Fausse confirmation

(4) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut encourir une amende si elle fournit la confirmation visée au paragraphe 3(1), la sachant fausse ou trompeuse.

Définitions

(5) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

agent de contrôle S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la mise en quarantaine*. (*screening officer*)

agent de quarantaine S'entend de la personne désignée à ce titre en vertu du paragraphe 5(2) de la *Loi sur la mise en quarantaine*. (*quarantine officer*)

Confirmation

Federal, provincial and territorial measures

3 (1) Before boarding an aircraft for a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, every person must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that they understand that they may be subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

False confirmation

(2) A person must not provide a confirmation referred to in subsection (1) that they know to be false or misleading.

Exception

(3) A competent adult may provide a confirmation referred to in subsection (1) on behalf of a person who is not a competent adult.

Prohibition

4 A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must not permit a person to board the aircraft for the flight if the person is a competent adult and does not provide a confirmation that they are required to provide under subsection 3(1).

Foreign Nationals

Prohibition

5 A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country.

Exception

6 Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*.

Health Check

Non-application

7 Sections 8 to 10 do not apply to either of the following persons:

- (a)** a crew member;
- (b)** a person who provides a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

Confirmation

Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

3 (1) Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, chaque personne est tenue de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

Fausse confirmation

(2) Il est interdit à toute personne de fournir la confirmation visée au paragraphe (1), la sachant fausse ou trompeuse.

Exception

(3) L'adulte capable peut fournir la confirmation visée au paragraphe (1) pour la personne qui n'est pas un adulte capable.

Interdiction

4 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays de permettre à une personne de monter à bord de l'aéronef pour le vol si la personne est un adulte capable et ne fournit pas la confirmation exigée par le paragraphe 3(1).

Étrangers

Interdiction

5 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays.

Exception

6 L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Vérification de santé

Non-application

7 Les articles 8 à 10 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** le membre d'équipage;
- b)** la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

Health check

8 (1) A private operator or air carrier must conduct a health check of every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates by asking questions to verify whether they exhibit any of the following symptoms:

- (a) a fever;
- (b) a cough;
- (c) breathing difficulties.

Notification

(2) A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may be denied permission to board the aircraft if

- (a) they exhibit a fever and a cough or a fever and breathing difficulties, unless they provide a medical certificate certifying that their symptoms are not related to COVID-19;
- (b) they have, or suspect that they have, COVID-19;
- (c) they have been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19; or
- (d) in the case of a flight departing in Canada, they are the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

Confirmation

(3) Every person boarding an aircraft for a flight that a private operator or air carrier operates must confirm to the private operator or air carrier that none of the following situations apply to them:

- (a) the person has, or suspects that they have, COVID-19;
- (b) the person has been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19;
- (c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

False confirmation — obligation of private operator or air carrier

(4) The private operator or air carrier must advise every person that they may be liable to a monetary penalty if they provide answers, with respect to the health check or a confirmation, that they know to be false or misleading.

Vérification de santé

8 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien est tenu d'effectuer une vérification de santé en posant des questions à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue pour vérifier si elle présente l'un ou l'autre des symptômes suivants :

- a) de la fièvre;
- b) de la toux;
- c) des difficultés respiratoires.

Avis

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir refuser de monter à bord de l'aéronef dans les cas suivants :

- a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que ses symptômes ne sont pas liés à la COVID-19;
- b) elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- c) elle s'est vu refuser de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- d) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Confirmation

(3) La personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'un exploitant privé ou un transporteur aérien effectue confirme à celui-ci qu'aucune des situations suivantes ne s'applique :

- a) elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- b) elle s'est vu refuser de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Fausse confirmation — obligation de l'exploitant privé ou du transporteur aérien

(4) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne qu'elle peut encourir une amende si elle fournit des réponses à la vérification de santé ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

False confirmation — obligations of person

(5) A person who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to provide a confirmation must

- (a)** answer all questions; and
- (b)** not provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

Exception

(6) A competent adult may answer all questions and provide a confirmation on behalf of a person who is not a competent adult and who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to give a confirmation.

Observations — private operator or air carrier

(7) During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding the aircraft is exhibiting any symptoms referred to in subsection (1).

Prohibition

9 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person's answers to the health check questions indicate that they exhibit
 - (i)** a fever and cough, or
 - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (b)** the private operator or air carrier observes that, as the person is boarding, they exhibit
 - (i)** a fever and cough, or
 - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (c)** the person's confirmation under subsection 8(3) indicates that one of the situations described in paragraphs 8(3)(a), (b) or (c) applies to that person; or
- (d)** the person is a competent adult and refuses to answer any of the questions asked of them under subsection 8(1) or to give the confirmation under subsection 8(3).

Period of 14 days

10 A person who is not permitted to board an aircraft under section 9 is not permitted to board another aircraft for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that any symptoms referred

Fausse confirmation — obligations de la personne

(5) La personne qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation est tenue :

- a)** d'une part, de répondre à toutes les questions;
- b)** d'autre part, de ne pas fournir de réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Exception

(6) L'adulte capable peut répondre aux questions ou donner une confirmation pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation.

Observations — exploitant privé ou transporteur aérien

(7) Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle présente l'un ou l'autre des symptômes visés au paragraphe (1).

Interdiction

9 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

- a)** les réponses de la personne à la vérification de santé indiquent qu'elle présente :
 - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
 - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- b)** selon les observations de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :
 - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
 - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- c)** la confirmation donnée par la personne aux termes du paragraphe 8(3) indique que l'une des situations visées aux alinéas 8(3)a), b) et c) s'applique;
- d)** la personne est un adulte capable et refuse de répondre à l'une des questions qui lui sont posées en application du paragraphe 8(1) ou de donner la confirmation visée au paragraphe 8(3).

Période de quatorze jours

10 La personne qui s'est vu refuser de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 9 ne peut monter à bord d'un autre aéronef, et ce, pendant une période de quatorze jours après le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat

to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

COVID-19 Molecular Test — Flights to Canada

Application

11 (1) Sections 12 to 17 apply to a private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

Non-application

(2) Sections 12 to 17 do not apply to persons who are not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test.

Notification

12 A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may be denied permission to board the aircraft if they are unable to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test.

Evidence — result of test

13 (1) Before boarding an aircraft for a flight, every person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they received either

- (a) a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected no more than 72 hours before the aircraft's initial scheduled departure time; or
- (b) a positive result for such a test that was performed on a specimen collected at least 14 days and no more than 180 days before the aircraft's initial scheduled departure time.

Evidence — location of test

(2) For the purposes of subsection (1), the COVID-19 molecular test must have been performed in a country or territory that is not listed in Schedule 1.

Evidence — elements

14 Evidence of a result for a COVID-19 molecular test must include

- (a) the person's name and date of birth;
- (b) the name and civic address of the laboratory that administered the test;

médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

Essai moléculaire relatif à la COVID-19 — vols à destination du Canada

Application

11 (1) Les articles 12 à 17 s'appliquent à l'exploitant privé et au transporteur aérien qui effectuent un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

Non-application

(2) Les articles 12 à 17 ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas tenues de présenter la preuve qu'elles ont obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 en application d'un décret pris au titre de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Avis

12 L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir refuser l'embarquement si elle ne peut présenter la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

Preuve — résultat de l'essai

13 (1) Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu, selon le cas :

- a) un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures précédant l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement;
- b) un résultat positif à un tel essai qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins quatorze jours et au plus cent quatre-vingts jours précédant l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement.

Preuve — lieu de l'essai

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 doit être effectué dans un pays ou territoire qui ne figure pas à l'annexe 1.

Preuve — éléments

14 La preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

- a) le nom et la date de naissance de la personne;
- b) le nom et l'adresse municipale du laboratoire qui a effectué l'essai;

(c) the date the specimen was collected and the test method used; and

(d) the test result.

False or misleading evidence

15 A person must not provide evidence of a result for a COVID-19 molecular test that they know to be false or misleading.

Notice to Minister

16 A private operator or air carrier that has reason to believe that a person has provided evidence of a result for a COVID-19 molecular test that is likely to be false or misleading must notify the Minister as soon as feasible of the person's name and contact information and the date and number of the person's flight.

Prohibition

17 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if the person does not provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test in accordance with the requirements set out in section 13.

Vaccination or COVID-19 Molecular Test — Flights Departing from an Aerodrome in Canada

Application

17.1 (1) Beginning on October 30, 2021 at 3:00:59 a.m. Eastern daylight time, sections 17.2 to 17.17 apply to all of the following persons:

(a) a person boarding an aircraft for a flight that an air carrier operates departing from an aerodrome listed in Schedule 2;

(b) a person entering a restricted area at an aerodrome listed in Schedule 2 from a non-restricted area to board an aircraft for a flight that an air carrier operates;

(c) an air carrier operating a flight departing from an aerodrome listed in Schedule 2;

(d) a screening authority at an aerodrome listed in Schedule 2.

Non-application

(2) Sections 17.2 to 17.17 do not apply to any of the following persons:

(a) a child who is less than 12 years and four months of age;

c) la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;

d) le résultat de l'essai.

Preuve fausse ou trompeuse

15 Il est interdit à toute personne de présenter la preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19, la sachant fausse ou trompeuse.

Avis au ministre

16 L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté la preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui est susceptible d'être fausse ou trompeuse informe le ministre dès que possible des nom et coordonnées de la personne ainsi que la date et le numéro de son vol.

Interdiction

17 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue si la personne ne présente pas la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 selon les exigences prévues à l'article 13.

Vaccination ou essai moléculaire relatif à la COVID-19 – vols en partance d'un aéroport au Canada

Application

17.1 (1) À compter de 3 h 00 min 59 s, heure avancée de l'Est, le 30 octobre 2021, les articles 17.2 à 17.17 s'appliquent aux personnes suivantes :

a) la personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'un transporteur aérien effectue en partance d'un aéroport visé à l'annexe 2;

b) la personne qui accède à une zone réglementée à un aéroport visé à l'annexe 2 à partir d'une zone non réglementée afin de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'un transporteur aérien effectue;

c) le transporteur aérien qui effectue un vol en partance d'un aéroport visé à l'annexe 2;

d) l'administration de contrôle à un aéroport visé à l'annexe 2.

Non-application

(2) Les articles 17.2 à 17.17 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

a) l'enfant âgé de moins de douze ans et quatre mois;

(b) a crew member;

(c) a person who arrives at an aerodrome from any other country on board an aircraft in order to transit to another country and remains in a *sterile transit area*, as defined in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, of the aerodrome until they leave Canada;

(d) a person who arrives at an aerodrome on board an aircraft following the diversion of their flight for a safety-related reason, such as adverse weather or an equipment malfunction, and who boards an aircraft for a flight not more than 24 hours after the arrival time of the diverted flight.

Notification

17.2 An air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the air carrier operates that they

(a) are prohibited from boarding the aircraft unless they are a fully vaccinated person, have received a result for a COVID-19 molecular test or are a person referred to in paragraph 17.4(2)(a) or (b);

(b) will be required to confirm to the air carrier that they are a fully vaccinated person, have received a result for a COVID-19 molecular test or are a person referred to in paragraph 17.4(2)(a) or (b);

(c) may be required to provide to the air carrier evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are a fully vaccinated person, evidence that they have received a result for a COVID-19 molecular test or evidence that they are a person referred to in paragraph 17.4(2)(a) or (b);

(d) may be denied permission to board the aircraft if a requirement referred to in paragraph (b) or (c) applies to them and they fail to comply with it, and, in the case of the requirement referred to in paragraph (c), may be denied permission to board any other aircraft for a flight departing from Canada for a period of 72 hours after the first denial; and

(e) may be liable to a monetary penalty if they provide a confirmation referred to in section 17.3 that they know to be false or misleading.

Confirmation

17.3 (1) Before boarding an aircraft for a flight, every person must confirm to the air carrier operating the flight that they

(a) are a fully vaccinated person;

b) le membre d'équipage;

c) la personne qui arrive à un aéroport à bord d'un aéronef en provenance d'un autre pays en vue d'y transiter vers un autre pays et qui demeure, jusqu'à son départ du Canada, dans l'*espace de transit isolé* au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* de l'aéroport;

d) la personne qui arrive à un aéroport à bord d'un aéronef à la suite du déroutement de son vol pour une raison liée à la sécurité comme le mauvais temps ou un défaut de fonctionnement de l'équipement et qui monte à bord de l'aéronef pour un vol au plus vingt-quatre heures après l'arrivée du vol dérouté.

Avis

17.2 Le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue de ce qui suit :

a) il lui est interdit de monter à bord de l'aéronef, à moins qu'elle ne soit une personne entièrement vaccinée, qu'elle n'ait obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou qu'elle ne soit une personne visée à l'un des alinéas 17.4(2)a) ou b);

b) elle sera tenue de confirmer au transporteur aérien qu'elle est une personne entièrement vaccinée, qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou qu'elle est une personne visée à l'un des alinéas 17.4(2)a) ou b);

c) elle peut être tenue de présenter au transporteur aérien la preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu'elle est une personne entièrement vaccinée, la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou la preuve qu'elle est une personne visée à l'un des alinéas 17.4(2)a) ou b);

d) elle peut se voir refuser l'embarquement si l'une des exigences prévues aux alinéas b) ou c) s'applique à elle et qu'elle ne s'y conforme pas et, dans le cas d'une exigence prévue à l'alinéa c), elle peut se voir refuser l'embarquement pour tout autre vol en partance du Canada pendant la période de soixante-douze heures après le premier refus;

e) elle peut encourir une amende si elle fournit la confirmation visée à l'article 17.3, la sachant fautive ou trompeuse.

Confirmation

17.3 (1) Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de confirmer au transporteur aérien qui effectue le vol, selon le cas :

a) qu'elle est une personne entièrement vaccinée;

(b) have received a result for a COVID-19 molecular test; or

(c) are a person referred to in paragraph 17.4(2)(a) or (b).

Exception

(2) A competent adult may provide a confirmation referred to in subsection (1) on behalf of a person who is not a competent adult.

Exception — person less than 16 years of age

(3) Subsection (1) does not apply to a person who is less than 16 years of age and who is travelling alone.

Prohibition — person

17.4 (1) A person is prohibited from boarding an aircraft for a flight or entering a restricted area unless

(a) they are a fully vaccinated person; or

(b) they have received a result for a COVID-19 molecular test.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a person who

(a) is boarding the aircraft for a flight to an aerodrome in Canada if the initial scheduled departure time of that flight is not more than 24 hours after the departure time of a flight taken by the person to Canada from any other country; or

(b) is boarding the aircraft for a flight

(i) only to become a crew member on board another aircraft that an air carrier operates under Subpart 1 of Part VII of the Regulations,

(ii) after having been a crew member on board an aircraft that an air carrier operates under Subpart 1 of Part VII of the Regulations, or

(iii) to participate in mandatory training required by an air carrier that operates a commercial air service under Subpart 1 of Part VII of the Regulations in relation to the operation of an aircraft, if the person will be required to return to work as a crew member.

b) qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19;

c) qu'elle est une personne visée à l'un des alinéas 17.4(2)a) ou b).

Exception

(2) L'adulte capable peut fournir la confirmation visée au paragraphe (1) pour la personne qui n'est pas un adulte capable.

Exception — personne âgée de moins de seize ans

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne âgée de moins de seize ans qui voyage seule.

Interdiction — personne

17.4 (1) Il est interdit à toute personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol ou d'accéder à une zone réglementée sauf si, selon le cas :

a) elle est une personne entièrement vaccinée;

b) elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

a) la personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol à destination d'un aéroport au Canada dont l'heure de départ prévue initialement est au plus vingt-quatre heures après l'heure de départ du vol qu'elle a pris en partance de tout autre pays à destination du Canada;

b) la personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol, selon le cas :

(i) dans le seul but de devenir un membre d'équipage à bord d'un autre aéronef exploité par un transporteur aérien visé à la sous-partie 1 de la partie VII du Règlement,

(ii) après avoir été un membre d'équipage à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien visé à la sous-partie 1 de la partie VII du Règlement,

(iii) afin de suivre une formation obligatoire sur l'exploitation d'un aéronef exigée par un exploitant d'un service aérien commercial visé à la sous-partie 1 de la partie VII du Règlement, si elle devra retourner au travail à titre de membre d'équipage.

Request for evidence — air carrier

17.5 (1) Before permitting a certain number of persons, as specified by the Minister and selected on a random basis, to board an aircraft for a flight that the air carrier operates, the air carrier must request that each of those persons provide

- (a) evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are a fully vaccinated person;
- (b) evidence that they have received a result for a COVID-19 molecular test; or
- (c) evidence that they are a person referred to in paragraph 17.4(2)(a) or (b).

Person less than 16 years of age

(2) An air carrier must request that every person described in subsection 17.3(3) provide, before they board an aircraft for a flight that the air carrier operates, the evidence referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c).

Request for evidence — screening authority

17.6 Before permitting a certain number of persons, as specified by the Minister and selected on a random basis, to enter a restricted area, the screening authority must request that each of those persons, when they present themselves for screening at a passenger screening checkpoint, provide the evidence referred to in paragraph 17.5(1)(a), (b) or (c).

Provision of evidence

17.7 A person must, at the request of an air carrier or a screening authority, provide to the air carrier or screening authority the evidence referred to in paragraph 17.5(1)(a), (b) or (c).

Evidence of vaccination — elements

17.8 (1) Evidence of COVID-19 vaccination must be evidence issued by the government or the non-governmental entity that is authorized to issue it in the jurisdiction in which the vaccine was administered and must contain the following information:

- (a) the name of the person who received the vaccine;
- (b) the name of the government or of the non-governmental entity;
- (c) the brand name or any other information that identifies the vaccine that was administered; and
- (d) the dates on which the vaccine was administered or, if the evidence is one document issued for both

Demande de présenter la preuve — transporteur aérien

17.5 (1) Avant de permettre à certaines personnes choisies de façon aléatoire et dont le nombre est déterminé par le ministre de monter à bord d'un aéronef, le transporteur aérien qui effectue le vol est tenu de demander à chacune de ces personnes de présenter, selon le cas :

- a) la preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu'elle est une personne entièrement vaccinée;
- b) la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19;
- c) la preuve qu'elle est visée à l'un des alinéas 17.4(2)a) ou b).

Personne âgée de moins de seize ans

(2) Le transporteur aérien qui effectue un vol est tenu de demander à chaque personne visée au paragraphe 17.3(3) de présenter, avant de monter à bord d'un aéronef pour le vol, l'une des preuves visées aux alinéas (1)a), b) ou c).

Demande de présenter la preuve — administration de contrôle

17.6 Avant de permettre à certaines personnes choisies de façon aléatoire et dont le nombre est déterminé par le ministre d'accéder à la zone réglementée, l'administration de contrôle est tenue de demander à chacune de ces personnes, lorsqu'elles se présentent à un point de contrôle des passagers pour un contrôle, de présenter l'une des preuves visées aux alinéas 17.5(1)a), b) ou c).

Présentation de la preuve

17.7 Toute personne est tenue de présenter, sur demande du transporteur aérien ou de l'administration de contrôle, l'une des preuves visées aux alinéas 17.5(1)a), b) ou c).

Preuve de vaccination — éléments

17.8 (1) La preuve de vaccination contre la COVID-19 est délivrée par le gouvernement ou l'entité non gouvernementale qui a la compétence pour la délivrer sur le territoire où le vaccin contre la COVID-19 a été administré et comprend les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui a reçu le vaccin;
- b) le nom du gouvernement ou de l'entité non gouvernementale;
- c) la marque nominative ou tout autre renseignement permettant d'identifier le vaccin qui a été administré;
- d) les dates auxquelles le vaccin a été administré ou, dans le cas où la preuve est un document unique qui est

doses and the document specifies only the date on which the most recent dose was administered, that date.

Evidence of vaccination — translation

(2) The evidence of COVID-19 vaccination must be in English or French and any translation into English or French must be a certified translation.

Evidence of COVID-19 molecular test — result

17.9 (1) A result for a COVID-19 molecular test is a result described in paragraph 13(1)(a) or (b).

Evidence of COVID-19 molecular test — elements

(2) Evidence of a result for a COVID-19 molecular test must include the elements set out in paragraphs 14(a) to (d).

Evidence — persons referred to in subsection 17.4(2)

17.10 Evidence that the person is a person referred to in paragraph 17.4(2)(a) or (b) means

(a) in the case of paragraph 17.4(2)(a), a travel itinerary or boarding pass that confirms that the initial scheduled departure time of the person's flight to an aerodrome in Canada is not more than 24 hours after the departure time of a flight taken by the person to Canada from any other country; and

(b) in the case of paragraph 17.4(2)(b),

(i) a statement from the person that they are a person referred to in paragraph 17.4(2)(b) if they provide a piece of identification issued by the air carrier or if they are in uniform, or

(ii) a document from the air carrier demonstrating that they are a person referred to in paragraph 17.4(2)(b).

False or misleading confirmation or evidence

17.11 A person must not provide a confirmation or evidence that they know to be false or misleading.

Notice to Minister

17.12 An air carrier or screening authority that has reason to believe that a person has provided a confirmation or evidence that is likely to be false or misleading must notify the Minister of the person's name and contact information and the date and number of the person's flight not more than 72 hours after the provision of the confirmation or evidence.

développé pour deux doses et qui ne mentionne que la date à laquelle la dernière dose a été administrée, cette date.

Preuve de vaccination — traduction

(2) La preuve de vaccination contre la COVID-19 doit être en français ou en anglais et, s'il s'agit d'une traduction en français ou en anglais, celle-ci est certifiée conforme.

Preuve de l'essai moléculaire COVID-19 — résultat

17.9 (1) Le résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 est un résultat visé à l'un des alinéas 13(1)a) ou b).

Preuve du résultat de l'essai moléculaire COVID-19 — éléments

(2) La preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 comprend les éléments prévus aux alinéas 14a) à d).

Personnes visées au paragraphe 17.4(2)

17.10 La preuve que la personne est visée à l'un des alinéas 17.4(2)a) ou b) comprend :

a) dans le cas de l'alinéa 17.4(2)a), l'itinéraire de voyage ou la carte d'embarquement qui démontre que l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement pour le vol à destination d'un aéroport au Canada est au plus vingt-quatre heures après l'heure de départ du vol que la personne a pris en partance de tout autre pays à destination du Canada;

b) dans le cas de l'alinéa 17.4(2)b) :

(i) si elle fournit une pièce d'identité délivrée par le transporteur aérien ou si elle porte son uniforme, une affirmation de la personne qu'elle est visée par l'alinéa 17.4(2)b),

(ii) sinon, un document du transporteur aérien démontrant que la personne est visée à l'alinéa 17.4(2)b).

Confirmation ou preuve fausse ou trompeuse

17.11 Il est interdit à toute personne de fournir une confirmation ou de présenter une preuve, la sachant fausse ou trompeuse.

Avis au ministre

17.12 Le transporteur aérien ou l'administration de contrôle qui a des raisons de croire qu'une personne lui a fourni une confirmation ou lui a présenté une preuve susceptible d'être fausse ou trompeuse informe le ministre, au plus soixante-douze heures après la confirmation ou la présentation de la preuve, des noms et coordonnées de la personne ainsi que de la date et du numéro de son vol.

Prohibition — air carrier

17.13 (1) An air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the air carrier operates if

- (a) the person is a competent adult and does not provide a confirmation that they are required to provide under section 17.3; or
- (b) the person does not provide the evidence they are required to provide under section 17.7.

Notification to person

(2) An air carrier that denies a person permission to board an aircraft under paragraph (1)(b) must notify the person that

- (a) they are not permitted to board an aircraft for a flight departing from Canada for a period of 72 hours after the denial; and
- (b) the Minister will be informed of the denial.

Prohibition — screening authority

17.14 (1) A screening authority must not permit a person to enter a restricted area if the person does not provide the evidence they are required to provide under section 17.7.

Notification to person

(2) A screening authority that denies a person entry to a restricted area under subsection (1) must notify the person that

- (a) they are not permitted to enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 72 hours after the denial; and
- (b) the Minister will be informed of the denial.

Notification to air carrier

(3) If a screening authority denies a person entry to a restricted area, the screening authority must notify the air carrier operating the flight that the person has been denied entry and provide the person's name and flight number to the air carrier.

Air carrier requirements

(4) An air carrier that has been notified under subsection (3) must ensure that the person is escorted to a location where they can retrieve their *checked baggage*, as defined in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, if applicable.

Prohibition — boarding an aircraft

17.15 (1) A person who is denied permission to board an aircraft under paragraph 17.13(1)(b) is not permitted to board an aircraft for a flight departing from Canada for a period of 72 hours after the denial.

Interdiction — transporteur aérien

17.13 (1) Il est interdit au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

- a) la personne est un adulte capable et elle ne fournit pas la confirmation exigée par l'article 17.3;
- b) la personne ne présente pas la preuve exigée par l'article 17.7.

Avis à la personne

(2) Le transporteur aérien informe la personne à qui il refuse de monter à bord d'un aéronef en application de l'alinéa (1)b), à la fois :

- a) qu'il lui est interdit de monter à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada pendant la période de soixante-douze heures après le refus;
- b) que le ministre sera informé du refus.

Interdiction — administration de contrôle

17.14 (1) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre l'accès à une zone réglementée à une personne qui ne présente pas la preuve exigée par l'article 17.7.

Avis à la personne

(2) L'administration de contrôle informe la personne à qui elle refuse l'accès à la zone réglementée à la fois :

- a) qu'il lui est interdit d'accéder à toute zone réglementée à tout aéroport au Canada pendant la période de soixante-douze heures après le refus;
- b) que le ministre sera informé du refus.

Avis au transporteur aérien

(3) L'administration de contrôle qui refuse à une personne l'accès à une zone réglementée en avise le transporteur aérien qui effectue le vol et lui fournit le nom de cette personne et son numéro de son vol.

Exigences du transporteur aérien

(4) Le transporteur aérien avisé, en application du paragraphe (3), veille à ce que la personne soit escortée jusqu'à l'endroit où elle peut récupérer ses *bagages enregistrés*, au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*, le cas échéant.

Interdiction — monter à bord de l'aéronef

17.15 (1) La personne qui s'est vu refuser de monter à bord d'un aéronef en application de l'alinéa 17.13(1)b) ne peut monter à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada pendant la période de soixante-douze heures après le refus.

Prohibition — entry to restricted area

(2) A person who is denied entry to a restricted area under subsection 17.14(1) is not permitted to enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 72 hours after the denial.

Record keeping — air carrier

17.16 (1) An air carrier must keep a record of the following information in respect of each instance that a person was denied permission to board an aircraft under paragraph 17.13(1)(b):

- (a)** the person's name, date of birth and contact information, including the person's home address, telephone number and email address;
- (b)** the date and flight number; and
- (c)** the reason why the person was denied permission to board the aircraft.

Informing Minister

(2) The air carrier must inform the Minister of any record referred to in subsection (1) not more than 72 hours after it is created.

Retention period

(3) The air carrier must retain a record referred to in subsection (1) for a period of at least 12 months after the date of the flight.

Ministerial request

(4) The air carrier must make a record referred to in subsection (1) available to the Minister on request.

Record keeping — screening authority

17.17 (1) A screening authority must keep a record of the following information in respect of each instance that a person was denied entry to a restricted area under subsection 17.14(1):

- (a)** the person's name;
- (b)** the date and flight number; and
- (c)** the reason why the person was denied entry to the restricted area.

Informing Minister

(2) The screening authority must inform the Minister of any record referred to in subsection (1) not more than 72 hours after it is created.

Retention period

(3) The screening authority must retain a record referred to in subsection (1) for a period of at least 12 months after the day on which the record is created.

Interdiction — accès à la zone réglementée

(2) La personne qui s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée en application du paragraphe 17.14(1) ne peut accéder à toute zone réglementée à tout aéroport au Canada pendant la période de soixante-douze heures après le refus.

Tenue de registre — transporteur aérien

17.16 (1) Le transporteur aérien consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard de chaque fois qu'une personne s'est vu refuser de monter à bord d'un aéronef en application de l'alinéa 17.13(1)b) :

- a)** le nom de la personne, sa date de naissance et ses coordonnées, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel;
- b)** la date et le numéro du vol;
- c)** le motif pour lequel la personne s'est vu refuser de monter à bord de l'aéronef.

Informier le ministre

(2) Le transporteur aérien informe le ministre de la création d'un registre en application du paragraphe (1) au plus tard soixante-douze heures après sa création.

Conservation

(3) Il conserve le registre visé au paragraphe (1) pendant au moins douze mois après la date du vol.

Demande du ministre

(4) Il met le registre visé au paragraphe (1) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Tenue de registre — administration de contrôle

17.17 (1) L'administration de contrôle consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard de chaque fois qu'une personne s'est vu refuser l'accès à une zone réglementée en application du paragraphe 17.14(1) :

- a)** le nom de la personne;
- b)** la date et le numéro du vol;
- c)** le motif pour lequel la personne s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée.

Informier le ministre

(2) L'administration de contrôle informe le ministre de la création d'un registre au plus tard soixante-douze heures après sa création.

Conservation

(3) Elle conserve le registre visé au paragraphe (1) pendant au moins douze mois après la date de sa création.

Ministerial request

(4) The screening authority must make a record referred to in subsection (1) available to the Minister on request.

[17.18 to 17.49 reserved]

Policy Respecting Mandatory Vaccination

Application

17.50 Beginning on October 30, 2021 at 3:00:59 a.m. Eastern daylight time, sections 17.51 to 17.55 apply to

- (a)** the operator of an aerodrome listed in Schedule 2;
- (b)** an air carrier operating a flight departing from an aerodrome listed in Schedule 2, other than an air carrier that operates a commercial air service under Subpart 1 of Part VII of the Regulations; and
- (c)** NAV CANADA.

Definition of relevant person

17.51 (1) For the purposes of sections 17.52 to 17.55, **relevant person** means, in respect of an entity referred to in section 17.50, a person whose duties involve an activity described in subsection (2) and who is

- (a)** an employee of the entity;
- (b)** an employee of the entity's contractor, agent or mandatary;
- (c)** a person hired by the entity to provide a service;
- (d)** the entity's lessee or an employee of the entity's lessee, if the property that is subject to the lease is part of aerodrome property; or
- (e)** a person permitted by the entity to access aerodrome property or, in the case of NAV CANADA, a location where NAV CANADA provides civil air navigation services.

Activities

(2) For the purposes of subsection (1), the activities are

- (a)** conducting or directly supporting activities that are related to commercial flight operations — such as aircraft refuelling services, aircraft maintenance and repair services, baggage handling services, supply services for the operator of an aerodrome, an air carrier or NAV CANADA, runway and taxiway maintenance services or de-icing services — and that take place on aerodrome property or at a location where NAV CANADA provides civil air navigation services;

Demande du ministre

(4) Elle met le registre visé au paragraphe (1) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

[17.18 à 17.49 réservés]

Politique à l'égard de la vaccination obligatoire

Application

17.50 À compter de 3 h 00 min 59 s, heure avancée de l'Est, le 30 octobre 2021, les articles 17.51 à 17.55 s'appliquent :

- a)** à l'exploitant d'un aérodrome visé à l'annexe 2;
- b)** au transporteur aérien qui effectue un vol en partance d'un aérodrome visé à l'annexe 2, à l'exception de l'exploitant d'un service aérien commercial visé à la sous-partie 1 de la partie VII du Règlement;
- c)** à NAV CANADA.

Définition de personne concernée

17.51 (1) Pour l'application des articles 17.52 à 17.55, **personne concernée** s'entend, à l'égard d'une entité visée à l'article 17.50, de toute personne dont les tâches concernent une activité visée au paragraphe (2) et qui, selon le cas :

- a)** est un employé de l'entité;
- b)** est un employé d'un entrepreneur ou d'un mandataire de l'entité;
- c)** est embauchée par l'entité pour offrir un service;
- d)** est un locataire de l'entité ou un employé d'un locataire de l'entité, si les lieux faisant l'objet du bail font partie des terrains de l'aérodrome;
- e)** a l'autorisation de l'entité pour accéder aux terrains de l'aérodrome ou, dans le cas de NAV CANADA, à un emplacement où celle-ci fournit des services de navigation aérienne civile.

Activités

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les activités sont :

- a)** la conduite d'activités qui sont liées à l'exploitation des vols commerciaux — telles que les services de ravitaillement des aéronefs, les services d'entretien et de réparation d'aéronefs, les services de manutention des bagages, les services d'approvisionnement fournis à l'exploitant d'un aérodrome, à un transporteur aérien ou à NAV CANADA, les services d'entretien des pistes et des voies de circulation et les services de

- (b)** interacting in-person on aerodrome property with a person who intends to board an aircraft for a flight;
- (c)** engaging in tasks, on aerodrome property or at a location where NAV CANADA provides civil air navigation services, that are intended to reduce the risk of transmission of the virus that causes COVID-19; and
- (d)** accessing a restricted area at an aerodrome listed in Schedule 2.

Comprehensive policy — operators of aerodromes

17.52 (1) The operator of an aerodrome must establish and implement a comprehensive policy respecting mandatory COVID-19 vaccination in accordance with subsection (2).

Policy — content

(2) The policy must

- (a)** subject to paragraph (b), require that as of November 15, 2021, a person who is 12 years and four months of age or older, other than a person who intends to board an aircraft for a flight, be a fully vaccinated person before accessing aerodrome property;
- (b)** provide for a procedure for granting an exemption to a person referred to in paragraph (a) from the requirement to be a fully vaccinated person if the person
 - (i)** has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or their sincerely held religious beliefs, or
 - (ii)** received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before November 15, 2021;
- (c)** provide for a procedure for issuing a document to a person who has been granted an exemption referred to in paragraph (b) that confirms the granting of the exemption;
- (d)** provide for a procedure that ensures that a person who has been granted an exemption referred to in paragraph (b) is tested for COVID-19 at least twice every week;
- (e)** provide for a procedure that ensures that a person who receives a positive result for a COVID-19 test, other than a COVID-19 molecular test, under the

dégivrage — qui se déroulent aux terrains de l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile, et le soutien direct à de telles activités;

b) l'interaction en présentiel aux terrains de l'aérodrome avec quiconque a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol;

c) l'exécution, aux terrains de l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile, de tâches qui ont pour but de réduire le risque de transmission du virus de la COVID-19;

d) l'accès à une zone réglementée d'un aérodrome visé à l'annexe 2.

Politique globale — exploitant d'un aérodrome

17.52 (1) L'exploitant d'un aérodrome établit et met en œuvre une politique globale à l'égard de la vaccination obligatoire contre la COVID-19 qui est conforme au paragraphe (2).

Politique — contenu

(2) La politique de vaccination doit :

- a)** sous réserve de l'alinéa b), exiger que, à compter du 15 novembre 2021, toute personne âgée de douze ans et quatre mois ou plus, à l'exception d'une personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, soit une personne entièrement vaccinée pour pouvoir accéder aux terrains de l'aérodrome;
- b)** prévoir une procédure permettant d'exempter la personne visée à l'alinéa a) de l'exigence d'être une personne entièrement vaccinée si :
 - (i)** elle n'a pas suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère,
 - (ii)** elle a reçu sa première dose du protocole vaccinal contre la COVID-19 avant le 15 novembre 2021;
- c)** prévoir une procédure pour la délivrance à la personne qui s'est vu accorder l'exemption visée à l'alinéa b) d'un document qui confirme la délivrance de l'exemption;
- d)** prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne qui s'est vu accorder l'exemption visée à l'alinéa b) se soumette à un essai relatif à la COVID-19 au moins bihebdomadairement;
- e)** prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne qui a reçu un résultat positif à un essai relatif à la COVID-19, autre qu'un essai moléculaire relatif

procedure referred to in paragraph (d) receives a result for a COVID-19 molecular test;

(f) provide for a procedure that ensures that a person who receives a positive result for a COVID-19 molecular test under the procedure referred to in paragraph (d) or (e) is prohibited from accessing aerodrome property for a period of 14 days after the result was received or until the person is not exhibiting any of the symptoms referred to in subsection 8(1), whichever is later; and

(g) provide for a procedure that ensures that a person referred to in paragraph (f) is exempt from the requirement referred to in paragraph (d) for a period of 180 days after the person received a positive result for a COVID-19 molecular test.

Medical contraindication

(3) For the purposes of subparagraph (2)(b)(i), the policy must provide that an exemption is to be granted to a person on the basis of a medical contraindication only if the person provides a medical certificate from a medical doctor or nurse practitioner certifying that the person cannot be vaccinated due to a medical condition.

Canadian Human Rights Act

(4) For the purposes of subparagraph (2)(b)(i), in the case of an employee of the operator of an aerodrome or a person hired by the operator of an aerodrome to provide a service, the policy must provide that an exemption is to be granted to a person on the basis of their sincerely held religious beliefs only if the operator of the aerodrome is obligated to accommodate them on the basis of this ground under the *Canadian Human Rights Act* by providing such an exemption.

Applicable legislation

(5) For the purposes of subparagraph (2)(b)(i), in the following cases, the policy must provide that an exemption is to be granted to a person on the basis of their sincerely held religious beliefs only if they would be entitled to such an exemption as an accommodation on the basis of this ground under applicable legislation:

(a) in the case of an employee of the operator of an aerodrome's contractor, agent or mandatary; and

(b) in the case of an employee of the operator of an aerodrome's lessee, if the property that is subject to the lease is part of aerodrome property.

à la COVID-19, en application de la procédure visée à l'alinéa d), obtienne un résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19;

f) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne qui a reçu un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 en application de la procédure visée aux alinéas d) ou e) ne puisse accéder aux terrains de l'aérodrome pour la période de quatorze jours suivant la réception du résultat ou jusqu'à ce qu'elle ne présente pas des symptômes prévus au paragraphe 8(1), selon la plus tardive des éventualités;

g) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne visée à l'alinéa f) soit exemptée de l'exigence visée à l'alinéa d) pour la période de cent quatre-vingts jours suivant la réception d'un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

Contre-indication médicale

(3) Pour l'application du sous-alinéa (2)b)(i), la politique doit prévoir que l'exemption n'est délivrée en raison d'une contre-indication médicale que si la personne fournit un certificat médical établi par un médecin ou un infirmier praticien attestant qu'elle ne peut être vaccinée en raison de sa condition médicale.

Loi canadienne sur les droits de la personne

(4) Pour l'application du sous-alinéa (2)b)(i), dans le cas de l'employé de l'exploitant d'un aérodrome ou de la personne qui est embauchée par l'exploitant de l'aérodrome pour offrir un service, la politique doit prévoir que l'exemption n'est délivrée en raison d'une croyance religieuse sincère que si l'exploitant de l'aérodrome a l'obligation de prendre des mesures d'adaptation pour ce motif aux termes de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* en accordant une exemption.

Législation applicable

(5) Pour l'application du sous-alinéa (2)b)(i), dans les cas ci-après, la politique doit prévoir que l'exemption n'est délivrée en raison de la croyance religieuse sincère que si la personne a droit à une exemption au titre d'une mesure d'adaptation pour ce motif aux termes de la législation applicable :

a) le cas d'un employé d'un entrepreneur ou d'un mandataire de l'exploitant d'un aérodrome;

b) le cas de l'employé d'un locataire de l'exploitant d'un aérodrome, si les lieux faisant l'objet du bail font partie des terrains de l'aérodrome.

Comprehensive policy — air carriers and NAV CANADA

17.53 Section 17.54 does not apply to an air carrier or NAV CANADA if that entity

- (a)** establishes and implements a comprehensive policy respecting mandatory COVID-19 vaccination in accordance with paragraphs 17.54(2)(a) to (g) and subsections 17.54(3) to (5); and
- (b)** has procedures in place to ensure that while a relevant person is carrying out their duties related to commercial flight operations, no in-person interactions occur between the relevant person and an unvaccinated person who has not been granted an exemption referred to in paragraph 17.54(2)(b) and who is
 - (i)** an employee of the entity,
 - (ii)** an employee of the entity's contractor, agent or mandatary,
 - (iii)** a person hired by the entity to provide a service, or
 - (iv)** the entity's lessee or an employee of the entity's lessee, if the property that is subject to the lease is part of aerodrome property.

Targeted policy — air carriers and NAV CANADA

17.54 (1) An air carrier or NAV CANADA must establish and implement a targeted policy respecting mandatory COVID-19 vaccination in accordance with subsection (2).

Policy — content

(2) The policy must

- (a)** subject to paragraph (b), require that as of November 15, 2021, a relevant person be a fully vaccinated person before accessing aerodrome property or, in the case of NAV CANADA, a location where NAV CANADA provides civil air navigation services;
- (b)** provide for a procedure for granting an exemption to a relevant person from the requirement to be a fully vaccinated person if the relevant person
 - (i)** has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or their sincerely held religious beliefs, or
 - (ii)** received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before November 15, 2021;
- (c)** provide for a procedure for issuing a document to a relevant person who has been granted an exemption

Politique globale — transporteur aérien et NAV CANADA

17.53 L'article 17.54 ne s'applique pas au transporteur aérien ou à NAV CANADA, si cette entité :

- a)** d'une part, établit et met en œuvre une politique globale à l'égard de la vaccination obligatoire contre la COVID-19 qui est conforme aux alinéas 17.54(2)a) à g) et aux paragraphes 17.54(3) à (5);
- b)** d'autre part, possède des procédures permettant de veiller à ce que la personne concernée lors de l'exécution de ses tâches liées à l'exploitation de vols commerciaux n'ait aucune interaction en personne avec toute personne non-vaccinée qui ne s'est pas vu accorder l'exemption visée à l'alinéa 17.54(2)b) et qui est :
 - (i)** un employé de l'entité,
 - (ii)** un employé d'un entrepreneur ou d'un mandataire de l'entité,
 - (iii)** une personne qui est embauché par l'entité pour offrir un service,
 - (iv)** un locataire de l'entité ou un employé d'un locataire de l'entité, si les lieux faisant l'objet du bail fait partie des terrains de l'aérodrome.

Politique ciblée — transporteur aérien et NAV CANADA

17.54 (1) Le transporteur aérien ou NAV CANADA établit et met en œuvre une politique ciblée à l'égard de la vaccination obligatoire contre la COVID-19 qui est conforme au paragraphe (2).

Politique — contenu

(2) La politique de vaccination doit :

- a)** sous réserve de l'alinéa b), exiger que, à compter du 15 novembre 2021, toute personne concernée soit une personne entièrement vaccinée pour pouvoir accéder aux terrains de l'aérodrome ou, dans le cas de NAV CANADA, à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile;
- b)** prévoir une procédure permettant d'exempter la personne concernée de l'exigence d'être une personne entièrement vaccinée si :
 - (i)** elle n'a pas suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère,
 - (ii)** elle a reçu sa première dose du protocole vaccinal contre la COVID-19 avant le 15 novembre 2021;
- c)** prévoir une procédure pour la délivrance à la personne concernée qui s'est vu accorder l'exemption visée

referred to in paragraph (b) that confirms the granting of the exemption;

(d) provide for a procedure that ensures that a relevant person who has been granted an exemption referred to in paragraph (b) is tested for COVID-19 at least twice every week;

(e) provide for a procedure that ensures that a relevant person who receives a positive result for a COVID-19 test, other than a COVID-19 molecular test, under the procedure referred to in paragraph (d) receives a result for a COVID-19 molecular test;

(f) provide for a procedure that ensures that a relevant person who receives a positive result for a COVID-19 molecular test under the procedure referred to in paragraph (d) or (e) is prohibited from accessing aerodrome property for a period of 14 days after the result was received or until the relevant person is not exhibiting any of the symptoms referred to in subsection 8(1), whichever is later;

(g) provide for a procedure that ensures that a relevant person referred to in paragraph (f) is exempt from the requirement referred to in paragraph (d) for a period of 180 days after the relevant person received a positive result for a COVID-19 molecular test;

(h) set out procedures for reducing the risk that a relevant person will be exposed to the virus that causes COVID-19 due to an in-person interaction occurring on aerodrome property or at a location where NAV CANADA provides civil air navigation services with an unvaccinated person who has not been granted an exemption under paragraph (b) and who is a person referred to in subparagraph 17.53(b)(i), (ii), (iii) or (iv), which may include protocols related to

(i) the vaccination of persons, other than relevant persons, who access aerodrome property or a location where NAV CANADA provides civil air navigation services,

(ii) physical distancing and the wearing of face masks, and

(iii) reducing the frequency and duration of in-person interactions;

(i) establish a procedure for collecting the following information with respect to an in-person interaction related to commercial flight operations between a relevant person and a person referred to in subparagraph 17.53(b)(i), (ii), (iii) or (iv) who is unvaccinated and has not been granted an exemption under paragraph (b) or whose vaccination status is unknown:

(i) the time, date and location of the interaction, and

à l'alinéa b) d'un document qui confirme la délivrance de l'exemption;

d) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne concernée qui s'est vue accorder l'exemption visée à l'alinéa b) se soumette à un essai relatif à la COVID-19 au moins bihebdomadairement;

e) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne concernée qui a reçu un résultat positif à un essai relatif à la COVID-19, autre qu'un essai moléculaire relatif à la COVID-19, en application de la procédure visée à l'alinéa d), obtienne un résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19;

f) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne concernée qui a reçu un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 en application de la procédure visée aux alinéas d) ou e) ne puisse accéder aux terrains de l'aérodrome pour la période de quatorze jours suivant la réception du résultat ou jusqu'à ce qu'elle ne présente pas des symptômes prévus au paragraphe 8(1), selon la plus tardive des éventualités;

g) prévoir une procédure permettant de veiller à ce que la personne visée à l'alinéa f) soit exemptée de l'exigence visée à l'alinéa d) pour une période de cent quatre-vingts jours suivant la réception d'un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19;

h) prévoir une procédure visant à réduire le risque d'exposition au virus qui cause la COVID-19 pour les personnes concernées à la suite des interactions en personne, aux terrains de l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile, avec des personnes non-vaccinées ne s'étant pas vue accorder une exemption en application de l'alinéa b) et qui sont visées à l'un des sous-alinéas 17.53b)(i) à (iv), procédure pouvant comprendre des protocoles à l'égard :

(i) de la vaccination des personnes, autres que les personnes concernées, qui accèdent aux terrains de l'aérodrome ou à un emplacement où NAV CANADA fournit des services de navigation aérienne civile,

(ii) de la distanciation physique et du port du masque,

(iii) de la restriction et de la durée des interactions en personne;

i) établir une procédure pour colliger les renseignements ci-après à l'égard des interactions en personne découlant de l'exploitation de vols commerciaux entre une personne concernée et une personne qui est visée à l'un des sous-alinéas 17.53b)(i) à (iv) qui n'est pas vaccinée et qui ne s'est pas vu accorder une exemption en

(ii) contact information for the relevant person and the other person;

(j) establish a procedure for recording the following information and submitting it to the Minister on request:

(i) the number of relevant persons who are subject to the entity's policy,

(ii) the number of relevant persons who require access to a restricted area,

(iii) the number of relevant persons who

(A) are fully vaccinated persons,

(B) have received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen, and

(C) are unvaccinated persons,

(iv) the number of hours during which relevant persons were unable to fulfill their duties related to commercial flight operations due to COVID-19,

(v) the number of relevant persons who have been granted an exemption referred to in paragraph (b), the reason for granting the exemption and a confirmation that the relevant persons have submitted evidence of COVID-19 tests in accordance with the requirements referred to in paragraphs (d) and (e),

(vi) the number of relevant persons who refuse to comply with a requirement referred to in paragraph (a), (d), (e) or (f),

(vii) the number of relevant persons who were denied entry to a restricted area because of a refusal to comply with a requirement referred to in paragraph (a), (d), (e) or (f),

(viii) the number of persons referred to in subparagraphs 17.53(b)(i) to (iv) who are unvaccinated and who have not been granted an exemption under paragraph (b), or whose vaccination status is unknown, who have an in-person interaction related to commercial flight operations with a relevant person and a description of any procedures implemented to reduce the risk that a relevant person will be exposed to the virus that causes COVID-19 due to such an interaction, and

(ix) the number of instances in which the air carrier or NAV Canada is made aware that a person with respect to whom information was collected under paragraph (i) received a positive result for a COVID-19 test, the number of relevant persons tested for COVID-19 as a result of this information,

application de l'alinéa b) ou une personne dont le statut de vaccination est inconnu :

(i) la date, l'heure et l'endroit de l'interaction,

(ii) les coordonnées de la personne concernée et de l'autre personne;

j) établir une procédure afin de consigner et de transmettre, à la demande du ministre, les renseignements suivants :

(i) le nombre de personnes concernées qui sont visées par la politique de l'entité,

(ii) le nombre de personnes concernées qui doivent accéder aux zones réglementées de l'aérodrome,

(iii) le nombre de personnes concernées qui :

(A) sont entièrement vaccinées,

(B) ont reçu leur première dose du protocole vaccinal contre la COVID-19,

(C) ne sont pas vaccinées,

(iv) le nombre d'heures au cours desquelles les personnes concernées n'ont pu accomplir leurs tâches liées à l'exploitation de vols commerciaux à cause de la COVID-19,

(v) le nombre de personnes concernées qui se sont vu accorder une exemption en application de l'alinéa b), la raison invoquée, et une confirmation que ces personnes ont soumis une preuve d'un essai relatif à la COVID-19 conformément aux exigences prévues aux alinéas d) et e),

(vi) le nombre de personnes concernées qui ont refusé de se conformer aux exigences prévues aux alinéas a), d), e) ou f),

(vii) le nombre de personnes concernées qui se sont vu refuser l'accès à une zone réglementée à cause de leur refus de se conformer aux exigences mentionnées aux alinéas a) d), e), ou f),

(viii) le nombre de personnes visées à l'un des sous-alinéas 17.53b)(i) à (iv) qui sont non-vaccinées et qui ne se sont pas vu accorder une exemption en application de l'alinéa b), ou dont le statut de vaccination est inconnu qui interagissent en personne avec des personnes concernées découlant de l'exploitation de vols commerciaux, de même qu'une description des procédures mises en place afin de réduire le risque, pour les personnes concernées, d'exposition au virus de la COVID-19, à la suite de ces interactions,

the results of those tests and a description of any impacts on commercial flight operations; and

(k) require the air carrier or NAV CANADA, as applicable, to keep the information referred to in paragraph (j) for a period of at least 12 months after the date that the information was recorded.

Medical contraindication

(3) For the purposes of subparagraph (2)(b)(i), the policy must provide that an exemption is to be granted to a relevant person on the basis of a medical contraindication only if the relevant person provides a medical certificate from a medical doctor or nurse practitioner certifying that the relevant person cannot be vaccinated due to a medical condition.

Canadian Human Rights Act

(4) For the purposes of subparagraph (2)(b)(i), in the case of an employee of an entity or a person hired by an entity to provide a service, the policy must provide that an exemption is to be granted to a relevant person on the basis of their sincerely held religious beliefs only if the entity is obligated to accommodate the relevant person on the basis of this ground under the *Canadian Human Rights Act* by providing such an exemption.

Applicable legislation

(5) For the purposes of subparagraph (2)(b)(i), in the following cases, the policy must provide that an exemption is to be granted to a relevant person on the basis of their sincerely held religious beliefs only if they would be entitled to such an exemption as an accommodation on the basis of this ground under applicable legislation:

(a) in the case of an employee of an entity's contractor, agent or mandatary; and

(b) in the case of an employee of an entity's lessee, if the property that is subject to the lease is part of aerodrome property.

Ministerial request — policy

17.55 (1) The operator of an aerodrome, an air carrier or NAV CANADA must make a copy of the policy referred to in section 17.52, 17.53 or 17.54, as applicable, available to the Minister on request.

Ministerial request — implementation

(2) The operator of an aerodrome, an air carrier or NAV CANADA must make information related to the

(ix) le nombre d'occasions où le transporteur aérien ou NAV CANADA a été informé qu'une personne dont les renseignements ont été colligés en application de l'alinéa i) a reçu un résultat positif pour essai relatif à la COVID-19, le nombre de personnes concernées soumises à un essai relatif à la COVID-19 découlant de cette information, les résultats de ces essais et l'incidence sur l'exploitation de vols commerciaux;

k) exiger que le transporteur aérien ou NAV CANADA conserve les renseignements visés à l'alinéa j) pour une période d'au moins de douze mois après la date à laquelle ils ont été colligés.

Contre-indication médicale

(3) Pour l'application du sous-alinéa (2)b(i), la politique doit prévoir que l'exemption n'est délivrée en raison d'une contre-indication médicale que si la personne concernée fournit un certificat médical établi par un médecin ou un infirmier praticien attestant qu'elle ne peut être vaccinée en raison de sa condition médicale.

Loi canadienne sur les droits de la personne

(4) Pour l'application du sous-alinéa (2)b(i), dans le cas de l'employé d'une entité ou de la personne qui est embauchée par une entité pour offrir un service, la politique doit prévoir que l'exemption n'est délivrée en raison de la croyance religieuse sincère que si l'entité a l'obligation de prendre des mesures d'adaptation pour ce motif aux termes de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* en accordant une exemption.

Législation applicable

(5) Pour l'application du sous-alinéa (2)b(i), dans les cas ci-après, la politique doit prévoir que l'exemption n'est délivrée en raison de la croyance religieuse sincère que si la personne concernée a droit à une exemption au titre d'une mesure d'adaptation pour ce motif aux termes de la législation applicable :

a) le cas d'un employé d'un entrepreneur ou d'un mandataire d'une entité;

b) le cas de l'employé d'un locataire d'une entité, si les lieux faisant l'objet du bail font partie des terrains de l'aérodrome.

Demande du ministre — politique

17.55 (1) L'exploitant d'un aérodrome, le transporteur aérien ou NAV CANADA met une copie de la politique visée à l'article 17.52, 17.53 ou 17.54, selon le cas, à la disposition du ministre à sa demande.

Demande du ministre — mise en œuvre

(2) L'exploitant d'un aérodrome, le transporteur aérien ou NAV CANADA met l'information à l'égard de la mise en

implementation of the policy referred to in section 17.52, 17.53 or 17.54, as applicable, available to the Minister on request.

Face Masks

Non-application

18 (1) Sections 19 to 24 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a crew member;
- (g)** a gate agent.

Face mask readily available

(2) An adult responsible for a child who is at least two years of age but less than six years of age must ensure that a face mask is readily available to the child before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of face mask

(3) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 21 and complies with any instructions given by a gate agent under section 22 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b)** is at least six years of age.

Notification

19 A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person must

- (a)** be in possession of a face mask before boarding;
- (b)** wear the face mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building; and

œuvre de la politique visée à l'article 17.52, 17.53 ou 17.54, selon le cas, à la disposition du ministre à sa demande.

Masque

Non-application

18 (1) Les articles 19 à 24 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre d'équipage;
- g)** l'agent d'embarquement.

Masque à la portée de l'enfant

(2) L'adulte responsable d'un enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, veille à ce que celui-ci ait un masque à sa portée avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque

(3) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 21 l'exige et se conforme aux instructions données par l'agent d'embarquement en application de l'article 22 si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

Avis

19 L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

- a)** avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;
- b)** porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare;

(c) comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

Obligation to possess face mask

20 Every person who is at least six years of age must be in possession of a face mask before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of face mask — persons

21 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a person to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

Exceptions — person

(2) Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the person could be endangered by wearing a face mask;
- (b)** when the person is drinking or eating, unless a crew member instructs the person to wear a face mask;
- (c)** when the person is taking oral medications;
- (d)** when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the face mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or
- (e)** when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the face mask to verify the person's identity.

Exceptions — flight deck

(3) Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

- (a)** a Department of Transport air carrier inspector;
- (b)** an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;
- (c)** an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;
- (d)** a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;
- (e)** a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

(c) se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Obligation d'avoir un masque en sa possession

20 Toute personne âgée de six ans ou plus est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque — personne

21 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — personne

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;
- b)** la personne boit ou s'alimente, à moins qu'un membre d'équipage ne lui demande de porter le masque;
- c)** la personne prend un médicament par voie orale;
- d)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;
- e)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

Exceptions — poste de pilotage

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

- a)** l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;
- b)** l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;
- c)** l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;
- d)** un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;
- e)** la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et

qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

Compliance

22 A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member with respect to wearing a face mask.

Prohibition — private operator or air carrier

23 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a) the person is not in possession of a face mask; or
- (b) the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

Refusal to comply

24 (1) If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a face mask, the private operator or air carrier must

- (a) keep a record of
 - (i) the date and flight number,
 - (ii) the person's name, date of birth and contact information, including the person's home address, telephone number and email address,
 - (iii) the person's seat number, and
 - (iv) the circumstances related to the refusal to comply; and
- (b) inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

Retention period

(2) The private operator or air carrier must retain a record referred to in paragraph (1)(a) for a period of at least 12 months after the date of the flight.

Ministerial request

(3) The private operator or air carrier must make a record referred to in paragraph (1)(a) available to the Minister on request.

Wearing of face mask — crew member

25 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

Conformité

22 Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Interdiction — exploitant privé ou transporteur aérien

23 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- a) la personne n'a pas de masque en sa possession;
- b) la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Refus d'obtempérer

24 (1) Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a) consigne dans un registre les renseignements suivants :
 - (i) la date et le numéro du vol,
 - (ii) les nom, date de naissance et coordonnées de la personne, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel,
 - (iii) le numéro du siège occupé par la personne,
 - (iv) les circonstances du refus;
- b) informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

Conservation

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre visé à l'alinéa (1)a) pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

Demande du ministre

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre visé à l'alinéa (1)a) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Port du masque — membre d'équipage

25 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — crew member**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the crew member could be endangered by wearing a face mask;
- (b)** when the wearing of a face mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or
- (c)** when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — flight deck**(3)** Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.**Wearing of face mask — gate agent****26 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a face mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates.**Exceptions****(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a face mask; or
- (b)** when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier**(3)** During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is separated from any other person by a physical barrier that allows the gate agent and the other person to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Deplaning

Non-application**27 (1)** Section 28 does not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;

Exceptions — membre d'équipage**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;
- b)** le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;
- c)** le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — poste de pilotage**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.**Port du masque — agent d'embarquement****26 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue.**Exceptions****(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;
- b)** l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement s'il est séparé des autres personnes par une barrière physique qui lui permet d'interagir avec celles-ci et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Débarquement

Non-application**27 (1)** L'article 28 ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;

- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country.

Wearing of face mask

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 28 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b)** is at least six years of age.

Wearing of face mask — person

28 A person who is on board an aircraft must wear a face mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building, including by a passenger loading bridge.

Screening Authority

Non-application

29 (1) Sections 30 to 33 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (g)** a peace officer who is responding to an emergency.

Wearing of face mask

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under subsection 30(2) and removes it when required by a screening officer to do so under subsection 30(3) if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or

e) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

f) la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger.

Port du masque

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 28 l'exige si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

Port du masque — personne

28 Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare, notamment par une passerelle d'embarquement des passagers.

Administration de contrôle

Non-application

29 (1) Les articles 30 à 33 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- g)** l'agent de la paix qui répond à une urgence.

Port du masque

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque le paragraphe 30(2) l'exige et l'enlève lorsque l'agent de contrôle lui en fait la demande au titre du paragraphe 30(3) si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;

(b) is at least six years of age.

Requirement — passenger screening checkpoint

30 (1) A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a face mask at all times during screening.

Wearing of face mask — person

(2) Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a face mask at all times during screening.

Requirement to remove face mask

(3) A person who is required by a screening officer to remove their face mask during screening must do so.

Wearing of face mask — screening officer

(4) A screening officer must wear a face mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

Requirement — non-passenger screening checkpoint

31 (1) A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a face mask at all times.

Wearing of face mask — screening officer

(2) Subject to subsection (3), a screening officer must wear a face mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

Exceptions

(3) Subsection (2) does not apply

(a) when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a face mask; or

(b) when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier

32 Sections 30 and 31 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Prohibition — passenger screening checkpoint

33 (1) A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a face mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

b) est âgé de six ans ou plus.

Exigence — point de contrôle des passagers

30 (1) L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Port du masque — personne

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Exigence d'enlever le masque

(3) Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

Port du masque — agent de contrôle

(4) L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

Exigence — point de contrôle des non-passagers

31 (1) La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.

Port du masque — agent de contrôle

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

Exceptions

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

a) le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;

b) l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique

32 Les articles 30 et 31 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Interdiction — point de contrôle des passagers

33 (1) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Prohibition — non-passenger screening checkpoint

(2) A screening authority must not permit a person who refuses to wear a face mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

Designated Provisions

Designation

34 (1) The provisions of this Interim Order set out in column 1 of Schedule 3 are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Maximum amounts

(2) The amounts set out in column 2 of Schedule 3 are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

Notice

(3) A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a)** the particulars of the alleged contravention;
- (b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and
- (e)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

Interdiction — point de contrôle des non-passagers

(2) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Textes désignés

Désignation

34 (1) Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe 3 sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Montants maximaux

(2) Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe 3 représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

Avis

(3) L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a)** une description des faits reprochés;
- b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;
- e)** un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

Repeal

35 The *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 42, made on October 19, 2021, is repealed.*

SCHEDULE 1

(Subsection 13(2))

Countries and Territories

Item	Name
1	India
2	Morocco

SCHEDULE 2

(Subsections 1(1) and 17.1(1) and paragraphs 17.50(a) and (b) and 17.51(2)(d))

Aerodromes

Name	ICAO Location Indicator
Abbotsford International	CYXX
Alma	CYTF
Bagotville	CYBG
Baie-Comeau	CYBC
Bathurst	CZBF
Brandon Municipal	CYBR
Calgary International	CYYC
Campbell River	CYBL
Castlegar (West Kootenay Regional)	CYCG
Charlo	CYCL
Charlottetown	CYYG
Chibougamau/Chapais	CYMT
Churchill Falls	CZUM
Comox	CYQQ
Cranbrook (Canadian Rockies International)	CYXC
Dawson Creek	CYDQ
Deer Lake	CYDF
Edmonton International	CYEG
Fort McMurray	CYMM
Fort St. John	CYXJ
Fredericton International	CYFC

Abrogation

35 L'Arrêté d'urgence n° 42 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 19 octobre 2021, est abrogé.

ANNEXE 1

(paragraphe 13(2))

Pays et territoires

Article	Nom
1	Inde
2	Maroc

ANNEXE 2

(paragraphe 1(1) et 17.1(1) et alinéas 17.50a) et b) et 17.51(2)(d))

Aérodromes

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Abbotsford (aéroport international)	CYXX
Alma	CYTF
Bagotville	CYBG
Baie-Comeau	CYBC
Bathurst	CZBF
Brandon (aéroport municipal)	CYBR
Calgary (aéroport international)	CYYC
Campbell River	CYBL
Castlegar (aéroport régional de West Kootenay)	CYCG
Charlo	CYCL
Charlottetown	CYYG
Chibougamau/Chapais	CYMT
Churchill Falls	CZUM
Comox	CYQQ
Cranbrook (aéroport international des Rocheuses)	CYXC
Dawson Creek	CYDQ
Deer Lake	CYDF
Edmonton (aéroport international)	CYEG
Fort McMurray	CYMM
Fort St. John	CYXJ
Fredericton (aéroport international)	CYFC

Name	ICAO Location Indicator	Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Gander International	CYQX	Gander (aéroport international)	CYQX
Gaspé	CYGP	Gaspé	CYGP
Goose Bay	CYYR	Goose Bay	CYYR
Grande Prairie	CYQU	Grande Prairie	CYQU
Greater Moncton International	CYQM	Halifax (aéroport international Robert L. Stanfield)	CYHZ
Halifax (Robert L. Stanfield International)	CYHZ	Hamilton (aéroport international John C. Munro)	CYHM
Hamilton (John C. Munro International)	CYHM	Îles-de-la-Madeleine	CYGR
Îles-de-la-Madeleine	CYGR	Iqaluit	CYFB
Iqaluit	CYFB	Kamloops	CYKA
Kamloops	CYKA	Kelowna	CYLW
Kelowna	CYLW	Kingston	CYBK
Kingston	CYBK	Kitchener/Waterloo (aéroport régional)	CYKF
Kitchener/Waterloo Regional	CYKF	La Grande Rivière	CYGL
La Grande Rivière	CYGL	Lethbridge	CYQL
Lethbridge	CYQL	Lloydminster	CYLL
Lloydminster	CYLL	London	CYXU
London	CYXU	Lourdes-de-Blanc-Sablon	CYBX
Lourdes-de-Blanc-Sablon	CYBX	Medicine Hat	CYXH
Medicine Hat	CYXH	Moncton (aéroport international du Grand)	CYQM
Mont-Joli	CYYY	Mont-Joli	CYYY
Montréal (Montréal — Pierre Elliott Trudeau International)	CYUL	Montréal (aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau)	CYUL
Nanaimo	CYCD	Nanaimo	CYCD
North Bay	CYYB	North Bay	CYYB
Ottawa (Macdonald-Cartier International)	CYOW	Ottawa (aéroport international Macdonald-Cartier)	CYOW
Penticton	CYYF	Penticton	CYYF
Prince Albert (Glass Field)	CYPA	Prince Albert (Glass Field)	CYPA
Prince George	CYXS	Prince George	CYXS
Prince Rupert	CYPR	Prince Rupert	CYPR
Québec (Jean Lesage International)	CYQB	Québec (aéroport international Jean-Lesage)	CYQB
Quesnel	CYQZ	Quesnel	CYQZ
Red Deer Regional	CYQF	Red Deer (aéroport régional)	CYQF
Regina International	CYQR	Regina (aéroport international)	CYQR
Rivière-Rouge/Mont-Tremblant International	CYFJ	Rivière-Rouge/Mont-Tremblant (aéroport international)	CYFJ
Rouyn-Noranda	CYUY	Rouyn-Noranda	CYUY
Saint John	CYSJ	Saint John	CYSJ
Sarnia (Chris Hadfield)	CYZR	Sarnia (aéroport Chris Hadfield)	CYZR

Name	ICAO Location Indicator	Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Saskatoon (John G. Diefenbaker International)	CYXE	Saskatoon (aéroport international John G. Diefenbaker)	CYXE
Sault Ste. Marie	CYAM	Sault Ste. Marie	CYAM
Sept-Îles	CYZV	Sept-Îles	CYZV
Smithers	CYYD	Smithers	CYYD
St. Anthony	CYAY	St. Anthony	CYAY
St. John's International	CYYT	St. John's (aéroport international)	CYYT
Stephenville	CYJT	Stephenville	CYJT
Sudbury	CYSB	Sudbury	CYSB
Sydney (J.A. Douglas McCurdy)	CYQY	Sydney (J. A. Douglas McCurdy)	CYQY
Terrace	CYXT	Terrace	CYXT
Thompson	CYTH	Thompson	CYTH
Thunder Bay	CYQT	Thunder Bay	CYQT
Timmins (Victor M. Power)	CYTS	Timmins (Victor M. Power)	CYTS
Toronto (Billy Bishop Toronto City)	CYTZ	Toronto (aéroport de la ville de Toronto – Billy Bishop)	CYTZ
Toronto (Lester B. Pearson International)	CYYZ	Toronto (aéroport international Lester B. Pearson)	CYYZ
Toronto/Buttonville Municipal	CYKZ	Toronto/Buttonville (aéroport municipal)	CYKZ
Val-d'Or	CYVO	Val-d'Or	CYVO
Vancouver International	CYVR	Vancouver (aéroport international)	CYVR
Victoria International	CYYJ	Victoria (aéroport international)	CYYJ
Wabush	CYWK	Wabush	CYWK
Whitehorse (Erik Nielsen International)	CYXY	Whitehorse (aéroport international Erik Nielsen)	CYXY
Williams Lake	CYWL	Williams Lake	CYWL
Windsor	CYQG	Windsor	CYQG
Winnipeg (James Armstrong Richardson International)	CYWG	Winnipeg (aéroport international James Armstrong Richardson)	CYWG
Yellowknife	CYZF	Yellowknife	CYZF

SCHEDULE 3

(Subsections 34(1) and (2))

Designated Provisions

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Subsection 2(1)	5,000	25,000
Subsection 2(2)	5,000	25,000
Subsection 2(3)	5,000	25,000
Subsection 2(4)	5,000	25,000

ANNEXE 3

(paragraphes 34(1) et (2))

Textes désignés

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Paragraphe 2(1)	5 000	25 000
Paragraphe 2(2)	5 000	25 000
Paragraphe 2(3)	5 000	25 000
Paragraphe 2(4)	5 000	25 000

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 3(1)	5,000		Paragraphe 3(1)	5 000	
Subsection 3(2)	5,000		Paragraphe 3(2)	5 000	
Section 4	5,000	25,000	Article 4	5 000	25 000
Section 5	5,000	25,000	Article 5	5 000	25 000
Subsection 8(1)	5,000	25,000	Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
Subsection 8(2)	5,000	25,000	Paragraphe 8(2)	5 000	25 000
Subsection 8(3)	5,000		Paragraphe 8(3)	5 000	
Subsection 8(4)	5,000	25,000	Paragraphe 8(4)	5 000	25 000
Subsection 8(5)	5,000		Paragraphe 8(5)	5 000	
Subsection 8(7)	5,000	25,000	Paragraphe 8(7)	5 000	25 000
Section 9	5,000	25,000	Article 9	5 000	25 000
Section 10	5,000		Article 10	5 000	
Section 12	5,000	25,000	Article 12	5 000	25 000
Subsection 13(1)	5,000		Paragraphe 13(1)	5 000	
Section 15	5,000		Article 15	5 000	
Section 16	5,000	25,000	Article 16	5 000	25 000
Section 17	5,000	25,000	Article 17	5 000	25 000
Section 17.2		25,000	Article 17.2		25 000
Subsection 17.3(1)	5,000		Paragraphe 17.3(1)	5 000	
Subsection 17.4(1)	5,000		Paragraphe 17.4(1)	5 000	
Subsection 17.5(1)		25,000	Paragraphe 17.5(1)		25 000
Subsection 17.5(2)		25,000	Paragraphe 17.5(2)		25 000
Section 17.6		25,000	Article 17.6		25 000
Section 17.7	5,000		Article 17.7	5 000	
Section 17.11	5,000		Article 17.11	5 000	
Section 17.12		25,000	Article 17.12		25 000
Subsection 17.13(1)		25,000	Paragraphe 17.13(1)		25 000
Subsection 17.13(2)		25,000	Paragraphe 17.13(2)		25 000
Subsection 17.14(1)		25,000	Paragraphe 17.14(1)		25 000
Subsection 17.14(2)		25,000	Paragraphe 17.14(2)		25 000
Subsection 17.14(3)		25,000	Paragraphe 17.14(3)		25 000
Subsection 17.14(4)		25,000	Paragraphe 17.14(4)		25 000
Subsection 17.15(1)	5,000		Paragraphe 17.15(1)	5 000	
Subsection 17.15(2)	5,000		Paragraphe 17.15(2)	5 000	
Subsection 17.16(1)		25,000	Paragraphe 17.16(1)		25 000
Subsection 17.16(2)		25,000	Paragraphe 17.16(2)		25 000
Subsection 17.16(3)		25,000	Paragraphe 17.16(3)		25 000
Subsection 17.16(4)		25,000	Paragraphe 17.16(4)		25 000
Subsection 17.17(1)		25,000	Paragraphe 17.17(1)		25 000

Column 1	Column 2		Colonne 1	Colonne 2			
	Designated Provision	Maximum Amount of Penalty (\$)		Texte désigné	Montant maximal de l'amende (\$)		
		Individual			Corporation	Personne physique	Personne morale
Subsection 17.17(2)		25,000	Paragraphe 17.17(2)		25 000		
Subsection 17.17(3)		25,000	Paragraphe 17.17(3)		25 000		
Subsection 17.17(4)		25,000	Paragraphe 17.17(4)		25 000		
Section 17.52		25,000	Article 17.52		25 000		
Section 17.54		25,000	Article 17.54		25 000		
Subsection 17.55(1)		25,000	Paragraphe 17.55(1)		25 000		
Subsection 17.55(2)		25,000	Paragraphe 17.55(2)		25 000		
Subsection 18(2)	5,000		Paragraphe 18(2)	5 000			
Subsection 18(3)	5,000		Paragraphe 18(3)	5 000			
Section 19	5,000	25,000	Article 19	5 000	25 000		
Section 20	5,000		Article 20	5 000			
Subsection 21(1)	5,000	25,000	Paragraphe 21(1)	5 000	25 000		
Section 22	5,000		Article 22	5 000			
Section 23	5,000	25,000	Article 23	5 000	25 000		
Subsection 24(1)	5,000	25,000	Paragraphe 24(1)	5 000	25 000		
Subsection 24(2)	5,000	25,000	Paragraphe 24(2)	5 000	25 000		
Subsection 24(3)	5,000	25,000	Paragraphe 24(3)	5 000	25 000		
Subsection 25(1)	5,000	25,000	Paragraphe 25(1)	5 000	25 000		
Subsection 26(1)	5,000	25,000	Paragraphe 26(1)	5 000	25 000		
Subsection 27(2)	5,000		Paragraphe 27(2)	5 000			
Section 28	5,000		Article 28	5 000			
Subsection 29(2)	5,000		Paragraphe 29(2)	5 000			
Subsection 30(1)		25,000	Paragraphe 30(1)		25 000		
Subsection 30(2)	5,000		Paragraphe 30(2)	5 000			
Subsection 30(3)	5,000		Paragraphe 30(3)	5 000			
Subsection 30(4)	5,000		Paragraphe 30(4)	5 000			
Subsection 31(1)	5,000		Paragraphe 31(1)	5 000			
Subsection 31(2)	5,000		Paragraphe 31(2)	5 000			
Subsection 33(1)		25,000	Paragraphe 33(1)		25 000		
Subsection 33(2)		25,000	Paragraphe 33(2)		25 000		

DEPARTMENT OF TRANSPORT**CANADA SHIPPING ACT, 2001***Interim Order No. 7 Respecting Passenger Vessel Restrictions Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)*

Whereas the Minister of Transport believes that the annexed *Interim Order No. 7 Respecting Passenger Vessel Restrictions Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)* is required to deal with a direct or indirect risk to marine safety or to the marine environment;

And whereas the provisions of the annexed Interim Order may be contained in a regulation made pursuant to subsection 120(1)^a and paragraphs 136(1)(f)^b and (h)^b of the *Canada Shipping Act, 2001*^c;

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 10.1(1)^d of the *Canada Shipping Act, 2001*^c, makes the annexed *Interim Order No. 7 Respecting Passenger Vessel Restrictions Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)*.

Ottawa, October 30, 2021

Omar Alghabra
Minister of Transport

Interim Order No. 7 Respecting Passenger Vessel Restrictions Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)**Interpretation****Definitions**

1 (1) The following definitions apply in this Interim Order.

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

COVID-19 molecular test means a COVID-19 screening or diagnostic test carried out by an accredited laboratory, including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription

^a S.C. 2018, c. 27, s. 694

^b S.C. 2005, c. 29, s. 18

^c S.C. 2001, c. 26

^d S.C. 2018, c. 27, s. 690

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA***Arrêté d'urgence n° 7 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19)*

Attendu que le ministre des Transports estime que l'*Arrêté d'urgence n° 7 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19)*, ci-après, est nécessaire pour parer à un risque — direct ou indirect — à la sécurité maritime ou au milieu marin;

Attendu que les dispositions de cet arrêté d'urgence peuvent faire l'objet d'un règlement pris en vertu du paragraphe 120(1)^a et des alinéas 136(1)(f)^b et h)^b de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*^c,

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 10.1(1)^d de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*^c, prend l'*Arrêté d'urgence n° 7 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19)*, ci-après.

Ottawa, le 30 octobre 2021

Le ministre des Transports
Omar Alghabra

Arrêté d'urgence n° 7 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19)**Définitions et interprétation****Définitions**

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

bâtiment à passagers Bâtiment, autre qu'un transbordeur, qui est certifié pour transporter plus de douze passagers selon ce qui figure sur son certificat d'inspection ou son certificat de sécurité pour navire à passagers délivré en vertu du *Règlement sur les certificats de sécurité de bâtiment*, ou sur tout autre certificat équivalent délivré par un gouvernement étranger. (*passenger vessel*)

^a L.C. 2018, ch. 27, art. 694

^b L.C. 2005, ch. 29, art. 18

^c L.C. 2001, ch. 26

^d L.C. 2018, ch. 27, art. 690

loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP). (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

cruise ship means any passenger vessel, other than a ferry vessel or a passenger vessel that provides essential services, whose passengers are scheduled to be on board for 24 hours or more. (*navire de croisière*)

ferry vessel means any vessel, having provision for deck passengers and for vehicles, that is operated on a short run on a schedule between two points over the most direct water route and offers a public service of a type normally attributed to a bridge or tunnel. (*transbordeur*)

Minister means the Minister of Transport. (*ministre*)

passenger vessel means a vessel, other than a ferry vessel, that is certified to carry more than 12 passengers as indicated on its inspection certificate or Passenger Ship Safety Certificate issued under the *Vessel Safety Certificates Regulations* or on an equivalent certificate issued by a foreign government. (*bâtiment à passagers*)

passenger vessel that provides essential services means a passenger vessel that is set out in the schedule. (*bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels*)

pilot has the same meaning as in section 1.1 of the *Pilotage Act*. (*pilote*)

Interpretation — fully vaccinated

(2) For the purposes of this Interim Order, a person is fully vaccinated at least 14 days after the day on which they complete a COVID-19 vaccine dosage regimen if

(a) in the case of a vaccine dosage regimen that uses a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada,

(i) the vaccine has been administered to the person in accordance with its labelling, or

(ii) the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*, that the regimen is suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19; or

(b) in all other cases,

(i) the vaccines of the regimen are authorized for sale in Canada or in another jurisdiction, and

(ii) the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health*

bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels Tout bâtiment à passagers mentionné à l'annexe. (*passenger vessel that provides essential services*)

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

essai moléculaire relatif à la COVID-19 Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 effectué par un laboratoire accrédité, y compris l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP). (*COVID-19 molecular test*)

ministre Le ministre des Transports. (*Minister*)

navire de croisière Bâtiment à passagers, autre qu'un transbordeur ou qu'un bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels, sur lequel il est prévu que les passagers resteront à bord pendant 24 heures ou plus. (*cruise ship*)

pilote S'entend au sens de l'article 1.1 de la *Loi sur le pilotage*. (*pilot*)

transbordeur Bâtiment aménagé pour le transport de passagers de pont et de véhicules qui est utilisé sur un petit parcours suivant un horaire entre deux points sur la voie d'eau la plus directe et qui offre un service public généralement assuré par un pont ou un tunnel. (*ferry vessel*)

Interprétation — entièrement vaccinée

(2) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, une personne est entièrement vaccinée au moins quatorze jours après avoir suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 si :

(a) dans le cas d'un protocole vaccinal précisant un vaccin contre la COVID-19 qui est autorisé pour la vente au Canada :

(i) soit le vaccin a été administré à la personne conformément à son étiquetage,

(ii) soit bien le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, nommé en application du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada*, conclut que le protocole vaccinal est approprié compte tenu des preuves scientifiques relatives à son efficacité pour prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard;

(b) dans tout autre cas :

(i) d'une part, les vaccins du protocole vaccinal sont autorisés pour la vente soit au Canada, soit dans un pays étranger,

Agency of Canada Act, that the vaccines and the regimen are suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen and the vaccines in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19.

For greater certainty

(3) For greater certainty, for the purposes of subsection (2), a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada does not include a similar vaccine sold by the same manufacturer that has been authorized for sale in another jurisdiction.

Canadian Vessels

Prohibition

2 (1) Beginning on November 1, 2021, it is prohibited for a Canadian vessel, other than a cruise ship, that is operated with 12 or more crew members on board to be operated in any waters, unless the vessel's authorized representative

(a) has implemented a vaccination policy in accordance with the requirements set out in subsection 9(1);

(b) verifies, subject to subsection (3),

(i) beginning on November 15, 2021, that every person on board the vessel received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding, and

(ii) beginning on January 24, 2022, that every person on board the vessel is fully vaccinated; and

(c) verifies, beginning on November 15, 2021, that every person on board the vessel who is not fully vaccinated, other than a passenger or a pilot, has received their results of a test referred to in subsection 3(4) or 3(4.1), as applicable, before boarding.

Prohibition — other vessels

(2) Subsection (1) also applies in respect of any other Canadian vessel, other than a cruise ship, of an authorized representative who is also the authorized representative of a cruise ship that is a Canadian vessel or of any other Canadian vessel that is operated with 12 or more crew members on board.

(ii) d'autre part, le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, nommé en application du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada*, conclut que ces vaccins et le protocole vaccinal sont appropriés compte tenu des preuves scientifiques relatives à leur efficacité pour prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard.

Précision

(3) Pour l'application du paragraphe (2), il est entendu que ne constitue pas un vaccin contre la COVID-19 autorisé au Canada un vaccin similaire vendu par le même fabricant et qui a été autorisé pour la vente dans un pays étranger.

Bâtiments canadiens

Interdiction

2 (1) À compter du 1^{er} novembre 2021, il est interdit à tout bâtiment canadien, autre qu'un navire de croisière, qui est exploité avec douze membres d'équipage ou plus à bord, d'être exploité peu importe les eaux où il se trouve, à moins que son représentant autorisé ne respecte les exigences suivantes :

a) il a mis en place une politique de vaccination conforme aux exigences prévues au paragraphe 9(1);

b) sous réserve du paragraphe (3) :

(i) à compter du 15 novembre 2021, il vérifie que chaque personne à bord du bâtiment a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord,

(ii) à compter du 24 janvier 2022, il vérifie que chaque personne à bord du bâtiment est entièrement vaccinée;

c) à compter du 15 novembre 2021, il vérifie que chaque personne à bord du bâtiment qui n'est pas entièrement vaccinée, autre qu'un passager ou un pilote, a reçu, avant de monter à bord, l'un des résultats prévus aux paragraphes 3(4) ou 3(4.1) à un essai qu'elle a subi, selon le cas.

Interdiction — autres bâtiments

(2) Le paragraphe (1) s'applique également à tout autre bâtiment canadien, autre qu'un navire de croisière, dont le représentant autorisé est également le représentant autorisé d'un navire de croisière qui est un bâtiment canadien ou de tout autre bâtiment canadien qui est exploité avec douze membres d'équipage ou plus à bord.

Exception

(3) For the purposes of paragraph (1)(b), the reference to “person” does not include

- (a)** a passenger;
- (b)** a pilot; or
- (c)** a person whose reason for not completing a COVID-19 vaccine dosage regimen has been verified by an authorized representative under subsection 3(2).

Evidence of vaccination

3 (1) It is prohibited for a person, other than a person who intends to be a passenger or who is a pilot, to board a Canadian vessel referred to in section 2 that is in Canadian waters unless the person provides to the vessel’s authorized representative,

- (a)** beginning on November 15, 2021, evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they have received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding; and
- (b)** beginning on January 24, 2022, evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are fully vaccinated.

Verification

(2) Despite subsection (1), a person referred to in that subsection may board the vessel if the authorized representative has verified that the person has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen for one of the following reasons:

- (a)** the person has a medical contraindication that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen; or
- (b)** the person has a sincerely held religious belief that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen.

Evidence

(3) A person who relies on a reason referred to in paragraph (2)(a) or (b) must provide to the authorized representative evidence of their medical contraindication or their sincerely held religious belief.

COVID-19 test result

(4) Beginning on November 15, 2021, a person who is not fully vaccinated, other than a person who intends to be a passenger or who is a pilot, must, before boarding the vessel, provide to the vessel’s authorized representative evidence that they received

- (a)** a negative result for a COVID-19 test that was performed on a specimen collected from the person no

Exception

(3) La mention de « personne » à l’alinéa (1)b) ne vise pas :

- a)** les passagers;
- b)** les pilotes;
- c)** les personnes dont la raison pour ne pas avoir suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 a été vérifiée par le représentant autorisé en vertu du paragraphe 3(2).

Preuve de vaccination

3 (1) Il est interdit à toute personne, autre qu’une personne qui prévoit être un passager ou qu’un pilote, de monter à bord d’un bâtiment canadien visé à l’article 2 qui est en eaux canadiennes, à moins qu’elle ne présente au représentant autorisé :

- a)** à compter du 15 novembre 2021, une preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu’elle a reçu une première dose d’un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord;
- b)** à compter du 24 janvier 2022, une preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu’elle est entièrement vaccinée.

Vérification

(2) Malgré le paragraphe (1), la personne visée à ce paragraphe peut monter à bord du bâtiment si le représentant autorisé a vérifié qu’elle n’a pas suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour l’une des raisons suivantes :

- a)** la personne a une contre-indication médicale qui l’empêche de suivre un protocole vaccinal complet contre la COVID-19;
- b)** elle ne peut pas suivre de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d’une croyance religieuse sincère.

Preuve

(3) La personne qui invoque l’une des raisons mentionnées aux alinéas (2)a) ou b) présente au représentant autorisé une preuve d’une contre-indication médicale ou de sa croyance religieuse sincère.

Résultat à un essai relatif à la COVID-19

(4) À compter du 15 novembre 2021, toute personne qui n’est pas entièrement vaccinée, autre qu’une personne qui prévoit être un passager ou qu’un pilote, présente au représentant autorisé du bâtiment, avant de monter à bord du bâtiment, la preuve qu’elle a obtenu :

- a)** soit un résultat négatif à un essai relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé

more than 72 hours before the person boards the vessel; or

(b) a positive result for a COVID-19 test that was performed on a specimen collected from the person at least 14 days and no more than 180 days before the person boards the vessel.

Prohibition

(4.1) A person who is not fully vaccinated, other than a person who intends to be a passenger or who is a pilot, who receives a positive result for a COVID-19 test must not board the vessel for a period of 14 days after the day on which the specimen on which the test was performed was collected, unless they receive a negative result from a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected from the person no more than 72 hours before the person boards the vessel.

Evidence — elements

(5) For the purposes of this Interim Order, evidence of a result for a COVID-19 test must include

- (a)** the person's name and date of birth;
- (b)** the name and civic address of the location at which the test was carried out;
- (c)** the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d)** the test result.

Continued testing

(6) Any person who provides evidence of a result referred to in paragraph (4)(a) must be tested for COVID-19 in accordance with the authorized representative's vaccination policy every three days for the duration of the vessel's voyage if that voyage is scheduled to last six days or more.

Pilots

Prohibition

4 (1) It is prohibited for any vessel that is operated in Canadian waters to have a pilot on board unless the vessel's authorized representative verifies,

- (a)** beginning on November 15, 2021, that the pilot
 - (i)** received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding; or
 - (ii)** has received their results of a test referred to in subsection 3(4) or 3(4.1), as applicable, before boarding, if the pilot is not fully vaccinated; and

sur elle dans les soixante-douze heures avant qu'elle ne monte à bord;

b) soit un résultat positif à un tel essai qui a été effectué sur un échantillon prélevé sur elle au moins quatorze jours et au plus cent quatre-vingts jours avant qu'elle ne monte à bord.

Interdiction

(4.1) Il est interdit à toute personne qui n'est pas entièrement vaccinée, autre qu'une personne qui prévoit être un passager ou qu'un pilote, qui reçoit un résultat positif à un essai relatif à COVID-19 de monter à bord d'un bâtiment pour la période de quatorze jours suivant le jour auquel l'échantillon pour cet essai a été prélevé, à moins que la personne ne reçoive un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé sur elle dans les soixante-douze heures avant qu'elle ne monte à bord du bâtiment.

Preuve — éléments

(5) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, la preuve d'un résultat à un essai relatif à la COVID-19 contient les éléments suivants :

- a)** le nom et la date de naissance de la personne;
- b)** le nom et l'adresse municipale du lieu où l'essai a été effectué;
- c)** la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- d)** le résultat de l'essai.

Essais continus

(6) Toute personne qui présente la preuve d'un résultat visé à l'alinéa (4)a) doit subir un essai relatif à la COVID-19, selon les modalités de la politique de vaccination du représentant autorisé, tous les trois jours pendant la durée du voyage du bâtiment, dans le cas d'un voyage d'une durée prévue d'au moins six jours.

Pilotes

Interdiction

4 (1) Il est interdit à tout bâtiment qui est exploité en eaux canadiennes d'avoir un pilote à bord à moins que son représentant autorisé :

- a)** à compter du 15 novembre 2021, vérifie :
 - (i)** que le pilote a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord,
 - (ii)** que tout pilote qui n'est pas entièrement vacciné a reçu, avant de monter à bord, l'un des résultats

(b) beginning on January 24, 2022, that the pilot is fully vaccinated.

Verification

(2) Despite subsection (1), a vessel referred to in that subsection that is operated in Canadian waters may have on board a pilot who is not fully vaccinated if the vessel's authorized representative verifies that the pilot has a document confirming that the pilotage authority that employs the pilot or that has a contract with the pilot or with a body corporate of which the pilot is a member or shareholder has verified that the pilot has provided evidence that they have not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen for a reason referred to in subsection 5(2).

Prohibition

5 (1) It is prohibited for a pilot to board a Canadian or foreign vessel that is operated in Canadian waters unless the pilot provides to the vessel's authorized representative,

(a) beginning on November 15, 2021, evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they have received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding; and

(b) beginning on January 24, 2022, evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are fully vaccinated.

Verification

(2) Despite subsection (1), a pilot referred to in that subsection may board the vessel if the pilotage authority that employs the pilot or that has a contract with the pilot or with a body corporate of which the pilot is a member or shareholder has verified that the pilot has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen for one of the following reasons:

(a) the pilot has a medical contraindication that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen; or

(b) the pilot has a sincerely held religious belief that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen.

Evidence

(3) A pilot who relies on a reason referred to in paragraph (2)(a) or (b) must provide to the pilotage authority evidence of their medical contraindication or their sincerely held religious belief.

prévus aux paragraphes 3(4) ou 3(4.1) à un essai qu'il a subi, selon le cas;

b) à compter du 24 janvier 2022, vérifie que le pilote est entièrement vacciné.

Vérification

(2) Malgré le paragraphe (1), le bâtiment visé à ce paragraphe peut avoir à bord un pilote qui n'est pas entièrement vacciné si son représentant autorisé vérifie qu'il détient un document confirmant que l'administration de pilotage qui l'emploie ou a un contrat avec lui ou avec la personne morale dont il est membre ou actionnaire a vérifié qu'il a présenté une preuve qu'il n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 5(2).

Interdiction

5 (1) Il est interdit à tout pilote de monter à bord d'un bâtiment canadien ou étranger qui est exploité dans les eaux canadiennes, à moins qu'il ne fournisse au représentant autorisé :

a) à compter du 15 novembre 2021, une preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu'il a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord;

b) à compter du 24 janvier 2022, une preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu'il est entièrement vacciné.

Vérification

(2) Malgré le paragraphe (1), le pilote visé à ce paragraphe peut monter à bord du bâtiment si l'administration de pilotage qui l'emploie ou a un contrat avec lui ou avec la personne morale dont il est membre ou actionnaire a vérifié qu'il n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour l'une des raisons suivantes :

a) il a une contre-indication médicale qui l'empêche de suivre un protocole vaccinal complet contre la COVID-19;

b) il ne peut pas suivre de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une croyance religieuse sincère.

Preuve

(3) Le pilote qui invoque l'un des motifs mentionnés aux alinéas (2)a) ou b) présente à l'administration de pilotage une preuve d'une contre-indication médicale ou de sa croyance religieuse sincère.

COVID-19 test result

(4) Beginning on November 15, 2021, before boarding the vessel, a pilot who is not fully vaccinated must provide to the vessel's authorized representative evidence that they received their results of a test referred to in subsection 3(4) or 3(4.1), as applicable.

Cruise Ships

Prohibition

6 (1) Beginning on November 1, 2021, it is prohibited for a cruise ship that is a Canadian vessel to be operated in any waters, and for a cruise ship that is a foreign vessel to be operated in Canadian waters, unless the cruise ship's authorized representative

(a) in the case of a cruise ship that is a Canadian vessel, has implemented a vaccination policy in accordance with the requirements set out in subsection 9(1);

(b) verifies, subject to subsection (2),

(i) beginning on November 15, 2021, that every person on board the cruise ship received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding, and

(ii) beginning on January 24, 2022, that every person on board the cruise ship is fully vaccinated;

(c) verifies, beginning on November 15, 2021, that every person on board the cruise ship who is not fully vaccinated, other than a passenger or a pilot, has received their result of a test referred to in subsection 3(4) or 3(4.1), as applicable, before boarding; and

(d) in the case of a cruise ship that is a foreign vessel, notifies the Minister of the date when the cruise ship is scheduled to arrive in Canadian waters at least 60 days before that date.

Exception

(2) For the purposes of paragraph (1)(b), the reference to "person" does not include

(a) a passenger;

(b) a pilot; or

(c) a person whose reason for not completing a COVID-19 vaccine dosage regimen has been verified by an authorized representative under subsection 7(2).

Résultat à un essai relatif à la COVID-19

(4) À compter du 15 novembre 2021, le pilote qui n'est pas entièrement vacciné présente au représentant autorisé du bâtiment, avant de monter à bord, la preuve qu'il a reçu l'un des résultats prévus aux paragraphes 3(4) ou 3(4.1) à un essai qu'il a subi, selon le cas.

Navires de croisière

Interdiction

6 (1) À compter du 1^{er} novembre 2021, il est interdit à tout navire de croisière qui est un bâtiment canadien d'être exploité peu importe les eaux où il se trouve et à tout navire de croisière qui est un bâtiment étranger d'être exploité dans les eaux canadiennes, à moins que leur représentant autorisé :

a) dans le cas d'un navire de croisière qui est un bâtiment canadien, ait mis en place une politique de vaccination conforme aux exigences prévues au paragraphe 9(1);

b) sous réserve du paragraphe (2) :

(i) à compter du 15 novembre 2021, vérifie que toute personne à bord du navire a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord du navire,

(ii) à compter du 24 janvier 2022, vérifie que toute personne à bord du navire est entièrement vaccinée;

c) vérifie, à compter du 15 novembre 2021, que toute personne à bord du navire qui n'est pas entièrement vaccinée, autre qu'un passager ou un pilote, a reçu, avant de monter à bord, l'un des résultats prévus aux paragraphes 3(4) ou 3(4.1) à un essai qu'elle a subi, selon le cas;

d) dans le cas d'un navire de croisière qui est un bâtiment étranger, avise le ministre de son entrée dans les eaux canadiennes au moins soixante jours avant son entrée prévue dans ces eaux.

Exception

(2) La mention de « personne » à l'alinéa (1)b) ne comprend pas :

a) les passagers;

b) les pilotes;

c) les personnes dont la raison pour ne pas avoir suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 a été vérifiée par le représentant autorisé en vertu du paragraphe 7(2).

Evidence of vaccination

7 (1) It is prohibited for any person, other than a passenger or a pilot, to be on board a cruise ship referred to in subsection 6(1) that is in Canadian waters unless the person has provided to the cruise ship's authorized representative,

(a) beginning on November 15, 2021, evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they have received the first dose of a COVID-19 vaccine dosage regimen before boarding; and

(b) beginning on January 24, 2022, evidence of COVID-19 vaccination demonstrating that they are fully vaccinated.

Verification

(2) Despite subsection (1), a person referred to in that subsection may board the vessel if the authorized representative has verified that the person has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen for one of the following reasons:

(a) the person has a medical contraindication that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen; or

(b) the person has a sincerely held religious belief that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen.

Evidence

(3) A person who relies on a reason referred to in paragraph (2)(a) or (b) must provide to the authorized representative evidence of their medical contraindication or their sincerely held religious belief.

COVID-19 test result

(4) Beginning on November 15, 2021, a person who is not fully vaccinated, other than a person who is a passenger or a pilot, must have provided to the cruise ship's authorized representative evidence that they received their results of a test referred to in subsection 3(4) or 3(4.1), as applicable.

Continued testing

(5) Any person who provides evidence of a result referred to in paragraph 3(4)(a) or subsection 3(4.1), as applicable, must be tested for COVID-19 in accordance with the authorized representative's vaccination policy every three days for the duration of the cruise ship's voyage if that voyage is scheduled to last six days or more.

Exceptions

8 Sections 2 to 7 do not apply to

(a) a foreign cruise ship in the territorial sea of Canada that is exercising the right of innocent passage in

Preuve de vaccination

7 (1) Il est interdit à toute personne, autre qu'un passager ou un pilote, d'être à bord d'un navire de croisière visé au paragraphe 6(1) qui se trouve dans les eaux canadiennes, à moins d'avoir présenté au représentant autorisé :

a) à compter du 15 novembre 2021, une preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu'elle a reçu une première dose d'un protocole vaccinal contre la COVID-19 avant de monter à bord;

b) à compter du 24 janvier 2022, une preuve de vaccination contre la COVID-19 démontrant qu'elle est entièrement vaccinée.

Vérification

(2) Malgré le paragraphe (1), toute personne visée à ce paragraphe peut monter à bord du bâtiment si le représentant autorisé a vérifié qu'elle n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 pour l'une des raisons suivantes :

a) elle a une contre-indication médicale qui l'empêche de suivre un protocole vaccinal complet contre la COVID-19;

b) elle ne peut pas suivre de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une croyance religieuse sincère.

Preuve

(3) La personne qui invoque l'une des raisons mentionnées aux alinéas (2)a) ou b) présente au représentant autorisé une preuve d'une contre-indication médicale ou de sa croyance religieuse sincère.

Résultat à un essai relatif à la COVID-19

(4) À compter du 15 novembre 2021, toute personne qui n'est pas entièrement vaccinée, autre qu'un passager ou un pilote, doit présenter au représentant autorisé la preuve qu'elle a reçu l'un des résultats prévus aux paragraphes 3(4) ou 3(4.1) à un essai qu'elle a subi, selon le cas.

Essais continus

(5) Toute personne qui présente la preuve du résultat prévu à l'alinéa 3(4)a) ou au paragraphe 3(4.1), selon le cas, doit subir un essai relatif à la COVID-19, selon les modalités de la politique de vaccination du représentant autorisé, tous les trois jours pendant la durée du voyage du navire de croisière, dans le cas d'un voyage d'une durée prévue d'au moins six jours.

Exceptions

8 Les articles 2 à 7 ne s'appliquent pas à ce qui suit :

a) les navires de croisière étrangers qui se trouvent dans la mer territoriale du Canada et qui exercent le

accordance with international law and Article 19 of Section 3 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, done at Montego Bay on December 10, 1982;

(b) a pleasure craft; or

(c) a vessel that is operated for the purpose of saving lives, securing the safety of another vessel or preventing the immediate loss of another vessel.

Vaccination Policy

Content

9 (1) A vaccination policy must include

(a) the types and names of the vessels and cruise ships to which the policy applies;

(b) the measures taken by the authorized representative to comply with local public health guidelines to prevent the spread of COVID-19;

(c) the authorized representative's obligations in relation to the policy;

(d) the measures implemented to ensure that this Interim Order's requirements in relation to vaccination are complied with, including the requirements set out in paragraphs 2(1)(b) and (c), subsections 3(1) to (4.1), section 4, paragraphs 6(1)(b) and (c) and subsections 7(1) to (4);

(e) the means by which a person to whom the policy applies can provide evidence of their vaccination status and that they received one of the COVID-19 test results required by this Interim Order;

(f) the measures to follow in testing a person for COVID-19 when a vessel or cruise ship is on a voyage that is scheduled to last six days or more, including the measures to follow if the person receives a positive result;

(g) a procedure for verifying the evidence provided by a person who is subject to the policy who has not completed a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or their sincerely held religious belief;

(h) a procedure for issuing to a person referred to in paragraph (g) a document confirming the reason for which they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen;

(i) the measures to be taken to maintain physical distancing between the persons who work on board the vessels or cruise ships and the persons employed by the

droit de passage inoffensif conformément au droit international et aux termes de l'Article 19 de la Section 3 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, conclue à Montego Bay le 10 décembre 1982;

b) les embarcations de plaisance;

c) les bâtiments qui sont exploités dans le but de sauver des vies, d'assurer la sécurité d'un autre bâtiment ou de prévenir la perte immédiate d'un autre bâtiment.

Politique de vaccination

Contenu

9 (1) Une politique de vaccination contient les éléments suivants :

a) les types et les noms des bâtiments et des navires de croisière qui sont assujettis à la politique;

b) les mesures prises par le représentant autorisé afin de se conformer aux directives de santé publique locales pour prévenir la propagation de la COVID-19;

c) les responsabilités du représentant autorisé à l'égard de la politique;

d) les mesures mises en place pour assurer le respect des exigences en matière de vaccination du présent arrêté d'urgence, notamment celles prévues aux alinéas 2(1)(b) et c), aux paragraphes 3(1) à (4.1), à l'article 4, aux alinéas 6(1)(b) et c) et aux paragraphes 7(1) à (4);

e) les moyens que les personnes assujetties à la politique peuvent utiliser afin de démontrer leur statut de vaccination et de fournir la preuve qu'ils ont reçu l'un des résultats à un essai relatif à la COVID-19 exigé par le présent arrêté d'urgence;

f) les mesures à suivre afin de faire subir des essais relatifs à la COVID-19 lorsqu'un bâtiment ou un navire de croisière effectue un voyage d'une durée prévue d'au moins six jours, y compris les mesures à suivre en cas de résultat positif;

g) une procédure permettant de vérifier la preuve présentée par toute personne assujettie à la politique qui n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère;

h) une procédure permettant de délivrer à une personne visée à l'alinéa g) un document confirmant la raison pour laquelle elle n'a pas suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19;

authorized representative who are not fully vaccinated, including any work arrangements for those persons who are not fully vaccinated and are unable to work on the vessels or cruise ships;

(j) a procedure for collecting the following information with respect to an in-person interaction in the workplace between a person who works on board a vessel or cruise ship of an authorized representative and a person employed by the authorized representative who is unvaccinated or whose vaccination status is unknown:

(i) the date, time and location of the interaction, and

(ii) the contact information for the persons involved in the interaction; and

(k) the consequences of not complying with the policy.

Medical contraindication

(2) For the purposes of paragraphs (1)(g) and (h), the vaccination policy must provide for a procedure for issuing to a person a document confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of a medical contraindication only if the person provides a medical certificate from a medical doctor or nurse practitioner certifying that the person cannot be vaccinated due to a medical condition.

Canadian Human Rights Act

(3) For the purposes of paragraphs (1)(g) and (h), in the case of an employee of an authorized representative or a person hired by the authorized representative to provide a service, the vaccination policy must provide for a procedure for issuing to the employee or person a document confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious beliefs only if the authorized representative is obligated to accommodate them on the basis of this ground under the *Canadian Human Rights Act*.

Applicable legislation

(4) For the purposes of paragraphs (1)(g) and (h), in the case of an employee of an authorized representative's contractor, agent or mandatary, the vaccination policy must provide for a procedure for issuing to the employee a document confirming that they did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen on the basis of their sincerely held religious beliefs only if they would be entitled to an accommodation on the basis of this ground under applicable legislation.

i) les mesures à prendre afin de maintenir la distanciation physique entre les personnes qui travaillent à bord des bâtiments ou des navires de croisière et les personnes employées par le représentant autorisé qui ne sont pas entièrement vaccinées, y compris tout accommodement à l'égard du travail pour les personnes qui ne sont pas entièrement vaccinées et qui ne peuvent travailler à bord des bâtiments ou des navires;

j) la procédure permettant de recueillir les renseignements ci-après à l'égard des interactions en personne sur les lieux de travail entre les personnes travaillant à bord d'un bâtiment ou d'un navire de croisière du représentant autorisé et les personnes employées par le représentant autorisé qui ne sont pas vaccinées ou dont le statut de vaccination est inconnu :

(i) la date, l'heure et le lieu de l'interaction,

(ii) les coordonnées des personnes visées;

k) les conséquences d'un manquement aux exigences de la politique.

Contre-indication médicale

(2) Pour l'application des alinéas (1)g) et h), la politique de vaccination doit prévoir que le document confirmant la raison pour laquelle elle n'a pas suivi le protocole vaccinal complet contre la COVID-19 n'est délivré à une personne que pour le motif d'une contre-indication médicale si la personne soumet un certificat médical d'un médecin ou d'un infirmier praticien attestant que la personne ne peut être vaccinée en raison d'une condition médicale.

Loi canadienne sur les droits de la personne

(3) Pour l'application des alinéas (1)g) et h), dans le cas de l'employé du représentant autorisé ou de quiconque est embauché par le représentant autorisé pour offrir un service, la politique de vaccination doit prévoir que le document confirmant la raison pour laquelle il n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 n'est délivré qu'en raison de la croyance religieuse sincère de la personne que si le représentant autorisé a l'obligation de prendre des mesures d'adaptation pour ce motif en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

Législation applicable

(4) Pour l'application des alinéas (1)g) et h), dans le cas d'un employé d'un prestataire ou d'un mandataire du représentant autorisé, la politique de vaccination doit prévoir que le document confirmant la raison pour laquelle il n'a pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 n'est délivré qu'en raison de la croyance religieuse sincère de la personne que si celle-ci a droit à une mesure d'adaptation pour ce motif en vertu de la législation applicable.

Vaccination policy kept on board

(5) Beginning on November 15, 2021, the authorized representative of a vessel referred to in section 2 or a cruise ship referred to in subsection 6(1) that is a Canadian vessel must ensure that a copy of the vaccination policy is kept on board each such vessel or cruise ship of which they are the authorized representative and must make that policy available to the Minister on request.

Familiarity with policy

(6) Beginning on November 15, 2021, the authorized representative must ensure that the crew members on board the vessel or cruise ship are familiar with the content of the vaccination policy and must keep on board the vessel or cruise ship a record indicating that the crew members have familiarized themselves with the policy.

Authorized representative's confirmation

10 (1) The authorized representative of a vessel referred to in section 2 or a cruise ship referred to in subsection 6(1) that is a Canadian vessel must, no later than November 15, 2021, provide to the Minister written confirmation that they implemented a vaccination policy that meets the requirements set out in subsection 9(1).

Confirmation — later date

(2) If a vessel or a cruise ship begins operating after November 15, 2021, its authorized representative must provide the confirmation referred to in subsection (1) to the Minister on the day on which the vessel or cruise ship begins operating.

Documents

11 The authorized representative of a vessel referred to in section 2 or a cruise ship referred to in subsection 6(1) that is a Canadian vessel must make information related to the implementation of the vaccination policy available to the Minister on the Minister's request.

Amending vaccination policy

12 The authorized representative of a vessel referred to in section 2 or a cruise ship referred to in subsection 6(1) that is a Canadian vessel must amend the vaccination policy on the request of the Minister and must submit the amended vaccination policy to the Minister within five business days after the day on which the request is made.

Evidence of vaccination — elements

13 (1) For the purposes of this Interim Order, evidence of COVID-19 vaccination must be evidence issued by the government or the non-governmental entity that is authorized to issue it and must contain the following information:

(a) the name of the person who received the vaccine;

Conservation de la politique à bord

(5) À compter du 15 novembre 2021, le représentant autorisé des bâtiments visés à l'article 2 ou des navires de croisière visés au paragraphe 6(1) qui sont des bâtiments canadiens veille à ce que la politique de vaccination soit conservée à bord de chaque bâtiment ou de chaque navire dont il est le représentant autorisé et veille à ce qu'elle soit disponible sur demande du ministre.

Connaissance de la politique

(6) À compter du 15 novembre 2021, le représentant autorisé veille à ce que les membres d'équipage à bord du bâtiment ou du navire de croisière, autre que les passagers, connaissent le contenu de la politique de vaccination. Le représentant autorisé conserve à bord du bâtiment ou du navire un registre qui indique que ces membres d'équipage ont pris connaissance de la politique.

Confirmation du représentant autorisé

10 (1) Le représentant autorisé des bâtiments visés à l'article 2 et des navires de croisière visés au paragraphe 6(1) qui sont des bâtiments canadiens fournit au ministre au plus tard le 15 novembre 2021 une confirmation écrite qu'il a mis en place une politique de vaccination qui est conforme au paragraphe 9(1).

Confirmation — date ultérieure

(2) Dans le cas d'un bâtiment ou d'un navire de croisière qui commence à être exploité après le 15 novembre 2021, le représentant autorisé fournit au ministre la confirmation visée au paragraphe (1) le jour où le bâtiment ou le navire commence à être exploité.

Documents

11 Le représentant autorisé des bâtiments visés à l'article 2 et des navires de croisière visés au paragraphe 6(1) qui sont des bâtiments canadiens met à la disposition du ministre tout document relatif à la mise en œuvre de la politique de vaccination sur demande de celui-ci.

Modification de la politique de vaccination

12 Le représentant autorisé des bâtiments visés à l'article 2 et des navires de croisière visés au paragraphe 6(1) qui sont des bâtiments canadiens modifie sa politique de vaccination et soumet la politique modifiée dans les cinq jours ouvrables suivant la date d'une demande du ministre à cet effet.

Preuve de vaccination — éléments

13 (1) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, la preuve de vaccination contre la COVID-19 est délivrée par le gouvernement ou l'entité non gouvernementale qui a la compétence pour la délivrer et contient les renseignements suivants :

a) le nom de la personne vaccinée;

(b) the name of the government or the name of the non-governmental entity;

(c) the brand name or any other information that identifies the vaccine that was administered; and

(d) the dates on which the vaccine was administered or, if the evidence is one document issued for both doses and the document specifies only the date on which the most recent dose was administered, that date.

Evidence of vaccination – translation

(2) The evidence of COVID-19 vaccination must be in English or French and any translation into English or French must be a certified translation.

Notice to Minister

14 An authorized representative referred to in section 2 or 6 who has reason to believe that a person provided evidence of COVID-19 vaccination or of a COVID-19 test result that is likely to be false or misleading must notify the Minister as soon as feasible of the person's name, contact information and, if applicable, their Candidate document number (CDN) or their Certificate of Competency number from the Standards for Training, Certification and Watchkeeping (STCW).

Reports

Weekly report

15 (1) The authorized representative of a vessel referred to in section 2 or of a cruise ship referred to in subsection 6(1) that is a Canadian vessel must, every week, provide to the Minister a report that includes the following information for the preceding week:

(a) the name of the vessels and cruise ships that are the subject of the report;

(b) the number of persons employed by the authorized representative;

(c) the number of those persons who are fully vaccinated, partially vaccinated and not vaccinated;

(d) the number of persons to whom the authorized representative issued a document confirming that the person did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or a sincerely held religious belief and a record that confirms they provided the required evidence;

(e) the number of persons employed by the authorized representative who are unable to work because of COVID-19;

b) le nom du gouvernement ou le nom de l'entité non gouvernementale;

c) la marque nominative ou tout autre renseignement permettant d'identifier le vaccin qui a été administré;

d) les dates auxquelles le vaccin a été administré ou, dans le cas où la preuve est un document unique qui est délivré pour deux doses et qui ne précise que la date à laquelle la dernière dose a été administrée, cette date.

Preuve de vaccination – traduction

(2) La preuve de vaccination contre la COVID-19 doit être en français ou en anglais et, s'il s'agit d'une traduction en français ou en anglais, celle-ci doit être certifiée conforme.

Avis au ministre

14 Le représentant autorisé visé aux articles 2 ou 6 qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté une preuve de vaccination contre la COVID-19 ou une preuve d'un résultat à un essai relatif à la COVID-19 susceptible d'être fausse ou trompeuse avise le ministre dès que possible des nom et coordonnées de cette personne ainsi que son numéro de candidat (CDN) ou le numéro de brevet d'aptitude des Normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (STCW).

Rapports

Rapport hebdomadaire

15 (1) Le représentant autorisé d'un bâtiment visé à l'article 2 ou d'un navire de croisière visé au paragraphe 6(1) qui sont des bâtiments canadiens fournit chaque semaine au ministre un rapport contenant les renseignements ci-après pour la semaine qui précède :

a) le nom des bâtiments et des navires de croisière qui font l'objet du rapport;

b) le nombre de personnes employées par le représentant autorisé;

c) le nombre de ces personnes qui sont entièrement vaccinées, partiellement vaccinées et non vaccinées;

d) le nombre de personnes à qui le représentant autorisé a délivré un document confirmant qu'elles n'ont pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère et un registre confirmant qu'elles ont présenté la preuve exigée;

e) le nombre de personnes employées par le représentant autorisé qui n'ont pu travailler en raison de la COVID-19;

(f) the number of persons whose employment responsibilities require them to be on board the vessel or cruise ship and among those persons the number who are fully vaccinated, partially vaccinated or unvaccinated;

(g) the number of persons, from among the persons referred to in paragraph (f), to whom the authorized representative issued a document confirming the person did not complete a COVID-19 vaccine dosage regimen due to a medical contraindication or a sincerely held religious belief and the mitigation measures implemented in respect of those persons;

(h) the number of persons employed by the authorized representative who are scheduled to be on board a vessel but who are not permitted to board because they are not in compliance with the vaccination requirements under this Interim Order; and

(i) the number of instances in which information was collected in respect of an in-person interaction referred to in paragraph 9(1)(j).

Monthly report

(2) An authorized representative, of a vessel referred to in section 2 or a cruise ship referred to in subsection 6(1) that is a Canadian vessel, who implements a vaccination policy that exceeds the requirements of this Interim Order and that applies to all their employees, including those whose employment responsibilities do not require them to be on board the vessel or cruise ship, is exempt from subsection (1), but must provide to the Minister, every month, a report that contains the information set out in paragraphs (1)(a) to (d).

Passenger Vessels that Provide Essential Services and Ferry Vessels

Permission

16 (1) A passenger vessel that provides essential services may be operated in Canadian waters if

(a) the vessel, at all times, carries not more than 50% of the maximum number of passengers that it is certified to carry, as indicated on its inspection certificate or Passenger Ship Safety Certificate issued under the *Vessel Safety Certificates Regulations* or on an equivalent certificate issued by a foreign government; or

(b) its authorized representative implements the measures to reduce transmission risks of COVID-19 set out in the Ship Safety Bulletin entitled *Measures to Mitigate the Spread of COVID-19 on Passenger Vessels*

f) le nombre de personnes dont les responsabilités exigent qu'elles soient à bord du bâtiment et, parmi elles, le nombre de celles qui sont entièrement vaccinées, partiellement vaccinées et non vaccinées;

g) parmi les personnes visées à l'alinéa f), le nombre de celles à qui le représentant autorisé a délivré un document confirmant qu'elles n'ont pas suivi de protocole vaccinal complet contre la COVID-19 en raison d'une contre-indication médicale ou d'une croyance religieuse sincère ainsi que les mesures d'atténuation mises en place à leur égard;

h) le nombre de personnes employées par le représentant autorisé qui devraient être à bord d'un bâtiment, mais qui ne sont pas autorisées à y monter parce qu'elles n'ont pas respecté les exigences de vaccination prévues dans le présent arrêté d'urgence;

i) le nombre de cas où des renseignements ont été recueillis à l'égard d'une interaction en personne visée à l'alinéa 9(1)(j).

Rapport mensuel

(2) Lorsqu'il met en œuvre une politique de vaccination qui va au-delà des exigences du présent arrêté d'urgence et qui s'applique à l'égard de tous ses employés, y compris ceux dont les responsabilités ne les obligent pas à être à bord du bâtiment ou du navire de croisière, le représentant autorisé d'un bâtiment visé à l'article 2 ou d'un navire de croisière visé au paragraphe 6(1) qui est un bâtiment canadien est soustrait à l'obligation prévue au paragraphe (1) mais fournit chaque mois au ministre un rapport contenant les renseignements prévus aux alinéas (1)a) à d).

Bâtiments à passagers qui fournissent des services essentiels et transbordeurs

Permission

16 (1) Tout bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels peut être exploité dans les eaux canadiennes s'il respecte l'une des exigences suivantes :

a) il ne transporte jamais plus de 50 % du nombre maximal de passagers qu'il est autorisé à transporter selon ce qui figure sur son certificat d'inspection ou son certificat de sécurité pour navire à passagers délivré en vertu du *Règlement sur les certificats de sécurité de bâtiment*, ou sur tout certificat équivalent délivré par un gouvernement étranger;

b) son représentant autorisé met en œuvre les mesures d'atténuation du risque de propagation de la COVID-19

and Ferries, SSB No. 12/2020, published on April 17, 2020 by the Marine Safety and Security Directorate of Transport Canada, as amended from time to time or as replaced.

Notice to Minister

(2) The authorized representative of a vessel who implements measures in accordance with paragraph (1)(b) must notify the Minister, in writing, of the measures before implementing them and must keep a copy of the notice on board.

Guidelines

17 The authorized representative and master of a passenger vessel that provides essential services must make reasonable efforts to implement the measures contained in the guidelines that are set out in the document entitled *COVID-19: Guidance Material for Passenger Vessel and Ferry Operators* published on April 17, 2020 by the Marine Safety and Security Directorate of Transport Canada, as amended from time to time.

Ferry vessels

18 The authorized representative and master of a ferry vessel must ensure that the applicable requirements set out in section 2, paragraph 16(1)(a) or (b) and subsection 16(2) are met and must comply with the requirement set out in section 17.

Prohibition — Authorized Representative and Master

Prohibition

19 The authorized representative, and master, of a vessel referred to in section 2 or a cruise ship referred in subsection 6(1) must not permit the vessel or cruise ship to contravene any of the restrictions or prohibitions set out in this Interim Order.

Enforcement

Persons ensuring compliance

20 (1) The following persons are authorized to ensure compliance with this Interim Order:

- (a)** marine safety inspectors;
- (b)** members of the Royal Canadian Mounted Police;

qui sont précisées dans le bulletin de la sécurité des navires intitulé *Mesures visant à atténuer la propagation de la COVID-19 sur les navires à passagers et les transbordeurs*, BSN n° 12/2020, publié le 17 avril 2020 par la Direction générale de la Sécurité et Sûreté maritimes de Transports Canada compte tenu de ses modifications successives et de tout texte le remplaçant.

Avis au ministre

(2) Le représentant autorisé d'un bâtiment qui met en œuvre des mesures visées à l'alinéa (1)b avise au préalable le ministre par écrit de celles qu'il met en œuvre et conserve une copie de l'avis à bord du bâtiment.

Lignes directrices

17 Le représentant autorisé et le capitaine de tout bâtiment à passagers qui fournit des services essentiels font des efforts raisonnables pour mettre en œuvre les mesures contenues dans les lignes directrices qui sont précisées dans le document intitulé *COVID-19 : Document d'orientation à l'intention des navires à passagers et des opérateurs de traversiers*, publié le 17 avril 2020 par la Direction générale de la Sécurité et Sûreté maritimes de Transports Canada, compte tenu de ses modifications successives.

Transbordeurs

18 Le représentant autorisé et le capitaine de tout transbordeur veillent au respect des exigences applicables prévues à l'article 2, aux alinéas 16(1)a) ou b) et au paragraphe 16(2) et se conforment à celle prévue à l'article 17.

Interdiction visant le représentant autorisé et le capitaine

Interdiction

19 Il est interdit au représentant autorisé et au capitaine d'un bâtiment visé à l'article 2 ou d'un navire de croisière visé au paragraphe 6(1) de permettre à ceux-ci de contrevenir à toute restriction ou interdiction prévue dans le présent arrêté d'urgence.

Contrôle d'application

Personnes chargées du contrôle d'application

20 (1) Les personnes ci-après sont chargées du contrôle d'application du présent arrêté d'urgence :

- a)** les inspecteurs de la sécurité maritime;
- b)** les membres de la Gendarmerie royale du Canada;

- (c) members of any harbour or river police force; and
- (d) members of any provincial, county or municipal police force.

Powers and duties

(2) A person who is authorized to ensure compliance with this Interim Order may

- (a) prohibit the movement of any vessel or direct it to be moved;
- (b) stop and board any vessel at any reasonable time and
 - (i) direct any person to answer reasonable questions and provide reasonable assistance, and
 - (ii) require any person to provide, for examination, any document that the person is required to have in their possession or that is required to be kept on board; and
- (c) verify by any means that the requirements of this Interim Order are met.

Obligation to comply

21 A person or vessel must comply with any direction given to them or a requirement or prohibition imposed on them under subsection 20(2).

Repeal

22 *The Interim Order No. 6 Respecting Passenger Vessel Restrictions Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), made on August 11, 2021, is repealed.*

- c) les membres des forces de police portuaire ou fluviale;
- d) les membres des forces de police provinciale, de comté ou municipale.

Attributions

(2) Toute personne chargée du contrôle d'application du présent arrêté d'urgence peut :

- a) interdire ou ordonner le déplacement de tout bâtiment;
- b) ordonner l'immobilisation de tout bâtiment et monter à bord de celui-ci à toute heure convenable puis :
 - (i) ordonner à quiconque, d'une part, de lui donner les renseignements qu'elle peut valablement exiger et, d'autre part, de lui prêter toute l'assistance possible,
 - (ii) exiger de toute personne qu'elle lui présente, pour examen, tout document qu'elle est tenue d'avoir en sa possession ou qui doit être conservé à bord;
- c) vérifier par tout moyen que les exigences prévues par le présent arrêté d'urgence sont respectées.

Obligation de se conformer

21 Les personnes et les bâtiments qui font l'objet d'un ordre, d'une exigence ou d'une interdiction prévus au paragraphe 20(2) sont tenus de s'y conformer.

Abrogation

22 *L'Arrêté d'urgence n° 6 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), pris le 11 août 2021, est abrogé.*

SCHEDULE

(Subsection 1(1))

Passenger Vessels That Provide Essential Services

Item	Vessels
1	<p>A vessel operating to protect public health or safety or the marine environment including a vessel that is involved in</p> <p>(a) search and rescue operations; or</p> <p>(b) emergency or environmental response.</p>
2	<p>A vessel that supports the activities of any of the following at their request:</p> <p>(a) the Minister;</p> <p>(b) the Minister of Fisheries and Oceans;</p> <p>(c) a member of the Canadian Coast Guard; or</p> <p>(d) a peace officer in the performance of their duties.</p>
3	<p>A vessel that operates when it is the most practical means to</p> <p>(a) give passengers access to their domicile or residence or their place of employment;</p> <p>(b) give passengers access to essential goods and services, including</p> <p>(i) goods or services directly related to the response to COVID-19, including medical equipment, testing and laboratory services,</p> <p>(ii) essential health services, including primary health care services and pharmacies, and</p> <p>(iii) food, potable water, pharmaceuticals and fuel;</p> <p>(c) transport cargo to resupply communities, businesses or industry; or</p> <p>(d) give passengers access to services that are declared to be essential services by the Government of Canada, a provincial government, a local authority or a government, council or other entity authorized to act on behalf of an Indigenous group.</p>

ANNEXE

(paragraphe 1(1))

Bâtiments à passagers qui fournissent des services essentiels

Article	Bâtiments
1	<p>Le bâtiment exploité pour protéger la santé ou la sécurité publiques ou assurer la protection du milieu marin, notamment celui qui est affecté :</p> <p>a) à des opérations de recherche et de sauvetage;</p> <p>b) à des interventions d'urgence ou environnementales.</p>
2	<p>Le bâtiment qui appuie les activités de l'une des personnes ci-après à leur demande :</p> <p>a) le ministre;</p> <p>b) le ministre des Pêches et des Océans;</p> <p>c) un membre de la Garde côtière canadienne;</p> <p>d) tout agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions.</p>
3	<p>Le bâtiment qui est exploité pour fournir le moyen de transport le plus pratique, selon le cas :</p> <p>a) pour donner aux passagers accès à leur domicile ou résidence ou à leur lieu de travail;</p> <p>b) pour donner aux passagers accès à des biens ou à des services essentiels, notamment :</p> <p>(i) les biens ou services qui sont directement liés à la lutte contre la COVID-19, y compris de l'équipement médical et des services de dépistage et de laboratoire,</p> <p>(ii) les services de santé essentiels, y compris des services de soins de santé primaires et des pharmacies,</p> <p>(iii) la nourriture, l'eau potable, les médicaments ou le combustible;</p> <p>c) pour transporter des marchandises pour réapprovisionner des entreprises, des communautés ou des industries;</p> <p>d) pour donner aux passagers accès à des services qui ont été déclarés services essentiels par le gouvernement du Canada ou par un gouvernement provincial, une administration locale ou une entité — gouvernement, conseil ou autre — autorisé à agir pour le compte d'un groupe autochtone.</p>

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL**

Notice No. HA-2021-012

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held via videoconference. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-993-3595 or at citt-tcce@tribunal.gc.ca at least two business days before the commencement of the hearing to register and to obtain further information.

Customs Act

Lumisave Industrial LED Technologies Ltd. v.
President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing	December 14, 2021
Appeal No.	AP-2021-006
Goods in Issue	SL760 series and FL390 series of LED street light housings
Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9405.40.90 as "other electric lamps and lighting fittings", as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9405.99.00 as "other parts of lamps and lighting fittings", as claimed by Lumisave Industrial LED Technologies Ltd.
Tariff Items at Issue	Lumisave Industrial LED Technologies Ltd.—9405.99.00 President of the Canada Border Services Agency—9405.40.90

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* (2011), in Part 1 applications, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings.](#)"

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL**

Avis n° HA-2021-012

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience se déroulera par vidéoconférence. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-993-3595 ou en écrivant au tcce-citt@tribunal.gc.ca au moins deux jours ouvrables avant le début de l'audience pour s'inscrire et pour obtenir des renseignements additionnels.

Loi sur les douanes

Lumisave Industrial LED Technologies Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience	14 décembre 2021
N° d'appel	AP-2021-006
Marchandises en cause	Série SL760 et série FL390 de boîtiers de lampadaires LED
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9405.40.90 à titre d'« autres appareils d'éclairage électriques », comme déterminé par le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9405.99.00 à titre d'« autres parties d'appareils d'éclairage », comme le soutient Lumisave Industrial LED Technologies Ltd.
Numéros tarifaires en cause	Lumisave Industrial LED Technologies Ltd. — 9405.99.00 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9405.40.90

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* (2011), ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

ORDERS

ORDONNANCES

Order number / Numéro de l'ordonnance	Publication date / Date de publication	Licensee's name / Nom du titulaire	Undertaking / Entreprise	Location / Endroit
2021-349	October 29, 2021 / 29 octobre 2021		Broadcasting Licence Fees — Part II / Droits de licence de radiodiffusion — Partie II	

PUBLIC SERVICE COMMISSION

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission and leave granted (Felian, Melissa)

Permission et congé accordés (Felian, Melissa)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Melissa Felian, Policy Analyst, Innovation, Science and Economic Development Canada, to seek nomination as a candidate before and during the election period, and to be a candidate before the election period in the federal election in the electoral district of Markham—Thornhill, Ontario. The election is expected to be held on or before October 16, 2023.

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Melissa Felian, analyste des politiques, Innovation, Sciences et Développement économique Canada, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi de tenter d'être choisie comme candidate, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidate avant la période électorale à l'élection fédérale dans la circonscription de Markham—Thornhill (Ontario). L'élection est prévue au plus tard pour le 16 octobre 2023.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire est candidate.

August 12, 2021

Le 12 août 2021

Patrick Borbey
President

Le président
Patrick Borbey

Fiona Spencer
Commissioner

La commissaire
Fiona Spencer

D. G. J. Tucker
Commissioner

Le commissaire
D. G. J. Tucker

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

Permission and leave granted (Gnocchini-Messier, Simon)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Simon Gnocchini-Messier, Team Leader, Pedagogical Adviser, National Defence, to seek nomination as and to be a candidate during the election period in the federal election for the electoral district of Hull–Aylmer, Quebec. The election will be held on September 20, 2021.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period to be a candidate in this election.

August 25, 2021

Patrick Borbey
President

Fiona Spencer
Commissioner

D. G. J. Tucker
Commissioner

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

Permission and leave granted (Hall, Chylow)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Chylow Hall, Life Cycle Material Manager, National Defence, to seek nomination as, and be, a candidate during the election period in the federal election in the electoral district of Ottawa South, Ontario. The election will be held on September 20, 2021.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

Permission et congé accordés (Gnocchini-Messier, Simon)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Simon Gnocchini-Messier, chef d'équipe, conseiller pédagogique, Défense nationale, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat pendant la période électorale à l'élection fédérale dans la circonscription de Hull–Aylmer (Québec). L'élection se tiendra le 20 septembre 2021.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde pour être candidat à cette élection.

Le 25 août 2021

Le président
Patrick Borbey

La commissaire
Fiona Spencer

Le commissaire
D. G. J. Tucker

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

Permission et congé accordés (Hall, Chylow)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Chylow Hall, gestionnaire du cycle de vie du matériel, Défense nationale, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, pendant la période électorale, à l'élection fédérale dans la circonscription de Ottawa-Sud (Ontario). L'élection se tiendra le 20 septembre 2021.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé,

of absence without pay during the election period to be a candidate in this election.

August 26, 2021

Patrick Borbey
President

Fiona Spencer
Commissioner

D. G. J. Tucker
Commissioner

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted (Neill, Michelle)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Michelle Neill, Excise Tax Examiner/Auditor, National Compliance, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate during the election period in the federal election in the electoral district of Malpeque, Prince Edward Island. The election will be held on September 20, 2021.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period to be a candidate in this election.

August 25, 2021

Patrick Borbey
President

Fiona Spencer
Commissioner

D. G. J. Tucker
Commissioner

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted (Sutherland, Richard)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to

pour la période électorale, un congé sans solde pour être candidate à cette élection.

Le 26 août 2021

Le président
Patrick Borbey

La commissaire
Fiona Spencer

Le commissaire
D. G. J. Tucker

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés (Neill, Michelle)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Michelle Neill, examinatrice/vérificatrice de la taxe d'accise, Conformité nationale, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate pendant la période électorale à l'élection fédérale dans la circonscription de Malpeque (Île-du-Prince-Édouard). L'élection se tiendra le 20 septembre 2021.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde pour être candidate à cette élection.

Le 25 août 2021

Le président
Patrick Borbey

La commissaire
Fiona Spencer

Le commissaire
D. G. J. Tucker

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés (Sutherland, Richard)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à

subsection 114(4) of the said Act, to Richard Sutherland, Compensation Advisor, Public Services and Procurement Canada, to seek nomination as a candidate before and during the election period, and to be a candidate before the election period in a provincial by-election in the electoral district of Miramichi Bay-Neguac, New Brunswick. The date of the by-election has not yet been determined.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

October 18, 2021

Gaveen Cadotte

Vice-President
Policy and Communications Sector

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Bolduc, Hugues)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Hugues Bolduc, Team Leader, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, District 1, for the Municipality of Saint-David-de-Falardeau (Quebec), in the municipal election expected to be held on November 7, 2021.

September 15, 2021

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Cherifi, Si El Hocine)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Si El Hocine Cherifi, Supervisor, Conservation, National Film Board, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the

Richard Sutherland, conseiller en rémunération, Services publics et Approvisionnement Canada, la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidat avant la période électorale à une élection provinciale partielle dans la circonscription de Baie-de-Miramichi-Neguac (Nouveau-Brunswick). La date de l'élection partielle n'a pas encore été déterminée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est candidat.

Le 18 octobre 2021

La vice-présidente

Secteur des politiques et des communications

Gaveen Cadotte

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Bolduc, Hugues)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Hugues Bolduc, chef d'équipe, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district 1, de la Municipalité de Saint-David-de-Falardeau (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 15 septembre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lynn Brault

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Cherifi, Si El Hocine)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Si El Hocine Cherifi, superviseur, conservation, Office national du film, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme

election period, for the position of Councillor, District 12, for the City of Laval, Quebec, in the municipal election to be held on November 7, 2021.

October 4, 2021

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Nelson, Duwanna)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Duwanna Nelson, Senior Financial Analyst, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, District 8, for the Town of Dollard-des-Ormeaux, Quebec, in the municipal election expected to be held on November 7, 2021.

September 20, 2021

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Richard, Didier)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Didier Richard, Collections Contact Officer, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, for the City of Saint Boniface, Quebec in the municipal election to be held on November 7, 2021.

September 29, 2021

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district 12, de la Ville de Laval (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 4 octobre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lynn Brault

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Nelson, Duwanna)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Duwanna Nelson, analyste principal des finances, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district 8, de la Ville de Dollard-des-Ormeaux (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 20 septembre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lynn Brault

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Richard, Didier)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Didier Richard, agent des contacts pour des recouvrements, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Saint Boniface (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 29 septembre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lynn Brault

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Wakeling, Tara)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Tara Wakeling, Workplace Mental Health and Well-being Coordinator, Public Service and Procurement Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, for the Town of Low, Quebec, in the municipal election to be held on November 7, 2021.

September 28, 2021

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Wheeler, Barry)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Barry Wheeler, Analyst, research and operations, Natural Resources Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Mayor, for the Town of Irishtown-Summerside, Newfoundland and Labrador, in the municipal election to be held on September 28, 2021.

September 3, 2021

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Wilson, Cybèle)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Wakeling, Tara)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Tara Wakeling, coordonnatrice de la santé mentale et du bien-être en milieu de travail, Services publics et Approvisionnement Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Low (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 28 septembre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lynn Brault**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Wheeler, Barry)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Barry Wheeler, analyste, recherche et opérations, Ressources naturelles Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de maire de la Ville de Irishtown-Summerside (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 3 septembre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lynn Brault**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Wilson, Cybèle)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction*

gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Cybèle Wilson, Portfolio Manager, National Defence, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, District 3, for the Town of Chelsea, Quebec, in the municipal election to be held on November 7, 2021.

September 29, 2021

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

publique, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Cybèle Wilson, gestionnaire de portefeuille, Défense nationale, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère, district 3, de la Ville de Chelsea (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 29 septembre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des
activités politiques

Lynn Brault

INDEX**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Appeal Notice No. HA-2021-012.....	5365
---------------------------------------	------

**Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission**

* Notice to interested parties.....	5365
Orders.....	5366

Public Service Commission

Public Service Employment Act Permission and leave granted (Felian, Melissa).....	5366
Permission and leave granted (Gnocchini-Messier, Simon).....	5367
Permission and leave granted (Hall, Chylow).....	5367
Permission and leave granted (Neill, Michelle).....	5368
Permission and leave granted (Sutherland, Richard).....	5368
Permission granted (Bolduc, Hugues).....	5369
Permission granted (Cherifi, Si El Hocine).....	5369
Permission granted (Nelson, Duwanna).....	5370
Permission granted (Richard, Didier).....	5370
Permission granted (Wakeling, Tara).....	5371
Permission granted (Wheeler, Barry).....	5371
Permission granted (Wilson, Cybèle).....	5371

GOVERNMENT NOTICES**Bank of Canada**

Statement Statement of financial position as at September 30, 2021.....	5278
---	------

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999 Notice with respect to bisphenol A (BPA) and BPA structural analogues and functional alternatives.....	5280
---	------

Transport, Dept. of

Aeronautics Act Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 43.....	5314
Canada Shipping Act, 2001 Interim Order No. 7 Respecting Passenger Vessel Restrictions Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19).....	5349

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DU GOUVERNEMENT

Banque du Canada

Bilan

État de la situation financière au 30 septembre 2021	5278
---	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Avis concernant le bisphénol A (BPA) et les analogues structuraux et les substances fonctionnelles de remplacement du BPA	5280
--	------

Transports, min. des

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

Arrêté d'urgence n° 7 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19).....	5349
---	------

Loi sur l'aéronautique

Arrêté d'urgence n° 43 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19	5314
--	------

COMMISSIONS

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique

Permission accordée (Bolduc, Hugues).....	5369
Permission accordée (Cherifi, Si El Hocine)...	5369
Permission accordée (Nelson, Duwanna)	5370
Permission accordée (Richard, Didier)	5370
Permission accordée (Wakeling, Tara).....	5371
Permission accordée (Wheeler, Barry).....	5371
Permission accordée (Wilson, Cybèle).....	5371

COMMISSIONS (suite)

Commission de la fonction publique (suite)

Loi sur l'emploi dans la fonction publique (suite)

Permission et congé accordés (Felian, Melissa)	5366
Permission et congé accordés (Gnocchini-Messier, Simon)	5367
Permission et congé accordés (Hall, Chylow).....	5367
Permission et congé accordés (Neill, Michelle)	5368
Permission et congé accordés (Sutherland, Richard)	5368

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés.....	5365
Ordonnances.....	5366

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel

Avis n° HA-2021-012.....	5365
--------------------------	------

* Cet avis a déjà été publié.